

**TERMENI ȘI CONDIȚII GENERALE DE AFACERI PENTRU CONTURI,
PLĂȚI ȘI ALTE SERVICII
GENERAL BUSINESS TERMS AND CONDITIONS FOR ACCOUNTS,
PAYMENTS AND OTHER SERVICES**



Bank Polski

pentru clienții corporativi ai PKO Bank Polski S.A. Varsovia, Sucursala București

for the corporate clients of PKO Bank Polski S.A. Varsovia, Sucursala București

Cuprins

- I. Dispoziții generale
- II. Cont
- III. Tranzacții fără numerar
- IV. Servicii Bancare Electronice
- V. Servicii telefonice
- VI. Emiterea și utilizarea Cardurilor
- VII. Conturi de Depozit
- VIII. Răspundere
- IX. Secretul bancar și protecția datelor cu caracter personal
- X. Plângeri
- XI. Dobânzi, plata taxelor și comisioanelor, cursuri de schimb
- XII. Amendamente/Modificări
- XIII. Încetare
- XIV. Notificări, comunicarea și livrarea documentelor
- XV. Dispoziții finale

LISTA DEFINIȚIILOR

Table of contents

- I. General provisions
- II. Account
- III. Non-cash transactions
- IV. Electronic Banking Services
- V. Telephone services
- VI. Issuance and use of Cards
- VII. Deposit Accounts
- VIII. Liability
- IX. Banking Secrecy and Personal Data Protection
- X. Complaints
- XI. Interest, Payment of Fees and Commissions, Exchange rates
- XII. Amendments/Modification
- XIII. Termination
- XIV. Notices, communication and delivery of documents
- XV. Final provisions

LIST OF DEFINITIONS

Acești Termeni și Condiții Generale de Afaceri pentru Conturi, Plăți și Alte Servicii ("Termeni") au fost emiși pentru clienții corporativi ai Powszechna Kasa Oszczędności Bank Polski Spółka Akcyjna, o societate pe acțiuni înființată în baza legii poloneze, cu sediul social pe ul. Świętokrzyska 36, 00-116 Varsovia, Republica Polonă; înregistrată la Tribunalul Districtual al Capitalei Varsovia din Varsovia, Divizia a 12-a Comercială a Registrului Național al Instanțelor (KRS), sub nr. KRS 0000026438; număr de identificare fiscală NIP: 525-000-77-38; numărul din Registrul Oficial Național al Afacerilor REGON: 016298263; capital social: 1.250.000.000 PLN; desfășurându-și activitățile bancare în România prin sucursala sa PKO Bank Polski S.A. Varsovia, Sucursala București, cu sediul înregistrat în Bd. Iancu de Hunedoara nr. 48, Crystal Tower, Sector 1, București, România; înregistrată la Oficiul Registrului Comerțului București sub nr. J40/7296/2022; cod unic de înregistrare RO 45978630; înregistrată în Registrul instituțiilor de credit al Băncii Naționale a României sub nr. RB-PJS-40-077/08.11.2021 ("Banca").

These General Business Terms and Conditions for Accounts, Payments and Other Services ("Terms") have been issued for the corporate clients of Powszechna Kasa Oszczędności Bank Polski Spółka Akcyjna, a joint stock company established under Polish law, with its registered seat at ul. Świętokrzyska 36, 00-116 Warsaw, Republic of Poland; registered at the District Court for the capital city of Warsaw in Warsaw, 12th Commercial Division of the National Court Register (KRS), under no. KRS 0000026438; tax identification number NIP: 525-000-77-38; National Official Business Register Number REGON: 016298263; share capital: PLN 1,250,000,000; conducting its banking activities in Romania through its branch PKO Bank Polski S.A. Varsovia, Sucursala București, with its registered seat at 48 Iancu de Hunedoara Boulevard, Crystal Tower, District 1, Bucharest, Romania; registered with the Bucharest Trade Register Office under no. J40/7296/2022; tax identification number: RO 45978630; registered with the Credit institutions' register of the National Bank of Romania under no. RB-PJS-40-077/08.11.2021 („Bank”).

I. Dispoziții generale

1. Banca pune la dispoziția clienților corporativi servicii de plată conform prevederilor Legii Serviciilor de Plată și servicii legate de conturi pe baza unor contracte separate privind:
 - 1) deschiderea, operarea și închiderea conturilor curente și auxiliare, a conturilor de depozit negociat sau a altor conturi;
 - 2) emiterea și funcționarea instrumentelor de plată și a serviciilor bancare electronice;
 - 3) furnizarea altor servicii de plată sau servicii legate de conturi;(denumite în continuare "Contracte Separate"), întrucât Contractele Separate împreună cu acești Termeni și Lista de prețuri formează un contract-cadru privind prestarea de servicii de plată ("Contractul").
2. În conformitate cu articolele 1.201 și 1.202 din Codul Civil, Termenii se vor aplica ca termeni și condiții generale de afaceri relațiilor care rezultă din orice contract încheiat între Bancă și Titularul de Cont sau un alt client și care se referă în mod explicit la Termeni sau la o anumită parte a acestora.

I. General provisions

1. The Bank provides corporate clients with payment services as specified in the Payment Services Law and services related to accounts on the basis of separate agreements on:
 - 1) opening, operating, and closing of current and auxiliary accounts, negotiated deposit accounts or other accounts,
 - 2) issuing and operating of payment instruments and electronic banking services;
 - 3) provision of other payment services or services related to accounts,(hereinafter referred to as "Separate Agreements"), whereas the Separate Agreements together with these Terms and the Price list form a framework agreement on provision of payment services ("Agreement").
2. In accordance with articles 1.201 and 1.202 of the Civil Code, the Terms shall apply as general business terms and conditions to relationships resulting from any agreement concluded between the Bank and the Account Holder or another client and which explicitly refers to the Terms or a specific part thereof.

3. Termenii cu majuscule utilizați în Termeni și în documentele referitoare la aceștia, inclusiv în Contractele Separate, vor avea înțelesul stabilit în Lista definițiilor care face parte din prezentul document.
4. Cu excepția cazului în care s-a convenit altfel în mod explicit, Contractele Separate și Termenii se încheie pe o perioadă nedeterminată în versiunile română și engleză/ poloneză, versiunea în limba română prevalând în cazul oricăror discrepante între acestea. Pentru a evita orice îndoială, fiecare Instrucțiune, autorizație sau putere similară care are natura juridică a mandatului, emisă de Titularul de Cont către Bancă, în temeiul sau în legătură cu Contractul (inclusiv orice Contract Separat) va fi considerată a fi acordată pe durata Contractului, cu excepția cazului în care Părțile convin în mod explicit altfel. Dispozițiile articolului 2.015 din Codul Civil nu vor fi aplicabile în cazul unei astfel de Instrucțiuni, autorizații sau împuterniciri similare.
5. Banca și Titularul de Cont declară și recunosc prin prezentul că un document în formă electronică, semnat cu o semnătură electronică calificată, conform cerințelor legale aplicabile, va avea aceleași efecte juridice ca un document semnat cu semnătură olografă.
6. Consimțământul pentru încheierea Contractului este exprimat numai prin utilizarea de către toate Părțile a aceleiași metode de semnare, respectiv: (i) fie semnarea olografă a documentului în prezența unui reprezentant al Băncii; sau (ii) utilizarea unei semnături electronice calificate. Orice documente semnate cu semnături electronice calificate se consideră încheiate la București.

II. Cont

Deschiderea Contului

1. Conturile pot fi deschise în RON, EUR sau în alte valute specificate în Tabelul Cursurilor de Schimb valutar.
2. La încheierea Contractului, Titularul de Cont va furniza Băncii informațiile și documentele solicitate de Bancă, referitoare la existența Titularului de Cont, identitatea, forma juridică, modul de reprezentare, reprezentanții statuari și alte informații necesare pentru ca Banca să-și respecte procedurile interne și obligațiile statutare. Extrasele din registrele relevante (de exemplu, registrul comerțului) se depun de către Titularul de Cont într-o copie nu mai veche de 3 luni. În cazul în care Banca are îndoieli cu privire la valabilitatea documentelor prezentate ca urmare a faptului că acestea sunt neactualizate sau din alte motive, Banca are dreptul să refuze un astfel de document. Banca are, de asemenea, dreptul (i) să refuze orice cerere de înrolare a clientului, de contractare a oricărui serviciu, executarea oricărei Instrucțiuni, precum și (ii) să înceteze orice serviciu/relație de afaceri, în cazul în care Titularul de Cont nu a furnizat documentele, declarațiile și/sau informațiile relevante solicitate de Bancă sau dacă furnizează informații și/sau documente false sau asupra cărora există indicii cum că ar fi false și/sau incomplete sau dacă Titularul de Cont desfășoară activități care par să încalce orice prevedere legală aplicabilă sau, în alte cazuri, în conformitate cu cerințele legale și politicile și procedurile interne ale Băncii.
3. Titularul de Cont este responsabil pentru exactitatea, actualizarea și completarea datelor atunci când sunt furnizate Băncii. Titularul de Cont este obligat să informeze Banca cu privire la orice modificare a datelor fără întârzieri nejustificate și să furnizeze dovada corespunzătoare a unei astfel de modificări, cum ar fi o carte de identitate valabilă, extras din registrul comerțului sau alt document. Modificările produc efecte împotriva Băncii de îndată ce aceasta verifică autenticitatea, exactitatea și caracterul complet al dovezii corespunzătoare primite de la Titularul de Cont, în forma solicitată de Bancă, împreună cu dovada înregistrării modificărilor respective la autoritatea competentă, în cazul în care acest lucru este impus de lege.

Controlul Contului și Controlul fondurilor din Cont

4. Titularul de Cont are autorizarea de a Controla Contul. Titularul de Cont poate autoriza alte persoane („Împuterniciți”), în tot sau în parte, prin acordarea unei procuri pentru exercitarea Controlului asupra Contului. Procura trebuie acordată în scris, trebuie să specifice scopul în care Împuternicitul poate exercita Controlul asupra Contului și trebuie acordată în forma corespunzătoare a Băncii („Formularul de Specimen de Semnături”) sau într-o altă formă acceptată de Bancă. Angajații Titularului de Cont sunt

3. The capitalized terms used in the Terms and in documents relating hereto, including the Separate Agreements, shall have the meaning defined in the List of definitions being a part hereof.
4. Unless explicitly agreed otherwise, the Separate Agreements and the Terms are concluded for an indefinite period of time in the Romanian and English versions, with the Romanian version being decisive in the case of any discrepancies. For the avoidance of doubt, each Instruction, authorisation, or similar power having the legal nature of the mandate, issued by the Account Holder to the Bank under or in relations with the Agreement (including any Separate Agreement) will be deemed to be given for the duration of the Agreement, unless the Parties explicitly agree otherwise. The provisions of article 2.015 of the Civil Code will not be applicable in the case of such Instruction, authorisation, or similar power.
5. The Bank and the Account Holder hereby declare and recognize that a document in electronic form, signed with a qualified electronic signature, pursuant to the applicable legal requirements, shall have the same legal effects as a document signed under handwritten signature.
6. The consent for the conclusion of the Agreement is expressed only by the use by all Parties of the same method of signing, respectively: (i) either the handwritten signing of the document in the presence of a representative of the Bank; or (ii) the use of a qualified electronic signature. Any documents signed with qualified electronic signatures shall be considered concluded in Bucharest.

II. Account

Opening the account

1. Accounts can be opened in RON, EUR or in other currencies specified in the Exchange Rates Table.
2. When concluding the Agreement, the Account Holder will provide the Bank with the information and documents required by the Bank, relating to the Account Holder's existence, identity, legal form, manner of representation, statutory representatives, and other information necessary for the Bank to comply with its internal procedures and statutory obligations. The extracts from the relevant registers (e.g., trade register) shall be submitted by the Account Holder in a copy no older than 3 months. In the event of any doubt by the Bank of the validity of the submitted documents due to their being out-of-date or for other reasons, the Bank is entitled to refuse such a document. The Bank is also entitled (i) to refuse any application for client enrollment, contracting of any service, the execution of any Instruction, as well as (ii) to terminate any service/business relationship, if the Account Holder has not provided the relevant documents, statements and/or information requested by the Bank or provides false information and/or documents or on which there are indications that are false and/or incomplete or the Account Holder carries out activities which appear to breach any applicable legal provision, or in other cases, in compliance with the legal requirements and the internal policies and procedures of the Bank.
3. The Account Holder is responsible for the data being accurate, up-to-date, and complete when provided to the Bank. The Account Holder is obliged to inform the Bank of any changes thereof without undue delay and provide appropriate proof of such change, such as a valid ID card, extract from the trade register or another document. The changes shall be effective against the Bank as soon as it verifies the authenticity, accuracy and completeness of such appropriate proof received from the Account Holder, in the form requested by the Bank, together with proof of registration of the respective changes with the competent authority, if thus required by law.

Controlling the Account and Controlling the funds in the Account

4. The Account Holder has the authorisation to Control the Account. The Account Holder may authorise other persons (the “Proxy”) in part or in full by granting a power of attorney to exercise Control over the Account. The power of attorney must be granted in writing, must specify the scope in which the Proxy may exercise Control over the Account and must be granted on the appropriate form of the Bank (“Specimen Signatures Form”) or in another form accepted by the Bank. The Account Holder's employees shall be

- autorizați să exercite Controlul asupra Contului numai dacă li se acordă procura menționată anterior.
5. Procura expiră în cazurile prevăzute de Codul Civil, adică la îndeplinirea actului juridic la care a fost limitată autorizarea, în cazul în care procura a fost revocată de Titularul de Cont sau reziliată de Împuternicit sau la data decesului, incapacității legale a Împuternicitului sau la încetarea existenței Titularului de Cont. Pentru a evita orice îndoială, articolului 2.015 din Codul Civil nu se aplică în cazul unei astfel de autorizări sau procuri.
 6. Autorizarea de Control a fondurilor din Cont se exercită, în numele Titularului de Cont, de către persoane autorizate în acest sens printr-o procură în forma corespunzătoare a Băncii sau într-o altă formă acceptată de Bancă. Angajații Titularului de Cont vor fi autorizați să Controleze fondurile din Cont numai dacă li s-a acordat o astfel de procură. Pentru a evita orice îndoială, articolul 2.015 din Codul Civil nu se aplică în cazul unei astfel de autorizări sau procuri.
 7. Utilizarea Serviciilor Bancare Electronice necesită ca Titularul de Cont să numească în scris Utilizatorii autorizați să utilizeze EBS, în forma cerută de Bancă sau sub rezerva transmiterii unui formular electronic, cu condiția ca o astfel de metodă să fi fost pusă la dispoziție de către Bancă. Drepturile funcționale ale Utilizatorului de a utiliza EBS sunt stabilite de Administratorul desemnat de Titularul de Cont, utilizând funcțiile administrative ale sistemului sau de către Bancă pe baza Instrucțiunii Titularului de Cont, folosind o cerere separată de configurare a accesului la EBS.
 8. Orice modificare a documentelor menționate mai sus trebuie făcută în scris sau sub rezerva depunerii formularului electronic, cu condiția ca această metodă să fi fost pusă la dispoziție de către Bancă, semnătura Titularului de Cont trebuie verificată oficial, dacă nu este executată în fața unui angajat al Băncii și, dacă documentul original nu este livrat Băncii, aceste modificări nu produc efecte. Modificarea documentelor menționate în clauzele 4 și 6 de mai sus produce efecte din Zia Lucrătoare următoare zilei de livrare către Bancă. În orice caz, Banca își rezervă dreptul de a solicita Titularului de Cont orice document suplimentar pe care îl consideră necesar sau recomandabil pentru a verifica dacă procura a fost emisă și/sau semnată în conformitate cu dispozițiile legale aplicabile și cu documentele societare ale Titularului de Cont, inclusiv, dar fără a se limita la orice aprobare corporativă relevantă în acest sens, și poate solicita îndeplinirea altor formalități, cum ar fi supralegalizarea sau apostilarea documentelor, după caz.
 9. Banca este autorizată să solicite ca semnătura de pe orice document scris deus la Bancă și semnat de Titularul de Cont, în legătură cu Contractul, să fie verificată oficial dacă nu este executată în fața unui angajat al Băncii. În plus, Banca are dreptul de a solicita ca orice copii ale documentelor să fie autentificate de un notar sau de o altă autoritate în temeiul legii. În cazul documentelor într-o limbă străină, Banca poate solicita traducerea oficială în limba română. În cazul documentelor emise în străinătate, Banca poate solicita respectarea altor formalități, cum ar fi supra-legalizarea, sau ca documentele să fie apostilate, după caz.
 10. Banca își rezervă dreptul de a restricționa capacitatea Titularului de Cont sau a Împuternicitului de a Controla Contul sau de a Controla fondurile din Cont, după caz, prin neexecutarea tranzacției și înghețarea sau blocarea fondurilor din Cont în cazurile prevăzute de Legea nr. 129/2019 privind prevenirea și combaterea spălării banilor și finanțării terorismului și de alte regulamente ale UE, astfel cum au fost modificate, precum și cele prevăzute de orice altă legislație aplicabilă, precum și orice reglementări privind confiscarea fondurilor în conturile bancare, ca parte a procedurilor de executare silită. Pentru a îndeplini aceste obligații, Banca poate solicita Titularului de Cont să furnizeze documente suplimentare necesare pentru executarea tranzacției. Banca își rezervă dreptul de a refuza executarea unei tranzacții către țări, entități sau persoane fizice supuse sancțiunilor sau embargourilor naționale sau internaționale, în special sancțiunile puse în aplicare de Uniunea Europeană, Statele Unite ale Americii, Națiunile Unite, Polonia sau România în legătură cu îndeplinirea atribuțiilor, în baza reglementărilor sau politici de sancționare împotriva spălării banilor și finanțării terorismului. În acest caz, Banca va notifica Titularul de Cont cu privire la acest refuz, dacă acest lucru este permis de legislația aplicabilă.
 11. Titularul de Cont - persoană juridică acționează fie direct (prin organul său statutar/reprezentantul său legal), fie indirect, prin intermediul reprezentantului său desemnat prin procură. În cazul în care un reprezentant acționează în numele Titularului de Cont (în temeiul legii sau al unei procuri), identitatea reprezentantului
- authorized to exercise Control over the Account only if they are granted the aforementioned power of attorney.
5. The power of attorney expires in the cases stipulated in the Civil Code, i.e. upon performing the legal act to which the authorisation was restricted, if revoked by the Account Holder or terminated by the Proxy, or upon death, legal incapacitation of the Proxy, or upon cessation of existence of the Account Holder. For the avoidance of doubt, article 2.015 of the Civil Code will not be applicable in the case of such authorisation or power of attorney.
 6. The authorisation to Control the funds in the Account shall be exercised, on behalf of the Account Holder, by persons authorized to do so by a power of attorney on the appropriate form of the Bank or in another form accepted by the Bank. The Account Holder's employees shall be authorized to Control the funds in the Account only if they were granted the power of attorney. For the avoidance of doubt, article 2.015 of the Civil Code will not be applicable in the case of such authorisation or power of attorney.
 7. The use of Electronic Banking Services requires that the Account Holder appoints the Users authorized to use EBS in writing, in the form required by the Bank or subject to the submission of electronic form provided that such a method has been made available by the Bank. The User's functional rights to use EBS are established by the Administrator appointed by the Account Holder, using the administrative functions of the system or by the Bank based on the Account Holder's Instruction using a separate request for configuration of the access to EBS.
 8. Any amendments to the documents mentioned above must be made in writing or subject to the submission of electronic form provided that such method has been made available by the Bank, the signature of the Account Holder must be officially verified if it is not executed in front of a Bank's employee and, unless the original document is delivered to the Bank, such amendments are not effective. The changes of the documents referred to in clauses 4 and 6 above are effective from the Business Day following the day of delivery to the Bank. In any case, the Bank reserves the right to request from the Account Holder any additional document it may deem necessary or advisable in order to verify that the power of attorney was issued and/or executed in accordance with the applicable legal provisions and the corporate documents of the Account Holder, including but not limited to any relevant corporate approval in this respect, and may request that other formalities are complied with, such as supra-legalization or that the documents are apostilled, as applicable.
 9. The Bank is authorized to require that the signature on any written document submitted to the Bank and signed by the Account Holder, in relation to the Agreement, is officially verified if it is not executed in front of a Bank's employee. Furthermore, the Bank has a right to request that copies of documents are authenticated by a notary or other authority pursuant to law. In case of documents in foreign language, the Bank may require official translation into the Romanian language. In case of documents issued abroad, the Bank may request that other formalities are complied with, such as supra-legalization, or that the documents are apostilled, as applicable.
 10. The Bank reserves the right to restrict the Account Holder's or the Proxy's ability to Control the Account or to Control the funds in the Account, as applicable, by not executing the transaction and freezing or blocking funds in the Account in the cases provided for in Law no. 129/2019 on preventing and combating money laundering and terrorist financing, and other EU regulations, as amended, as well as any other applicable legislation, and any regulations concerning the seizure of funds in bank accounts as part of enforcement proceedings. In order to fulfil such obligations, the Bank may require the Account Holder to provide additional documents necessary for the transaction to be executed. The Bank reserves the right to refuse to execute a transaction to countries, entities or individuals subject to national or international sanctions or embargoes, in particular the sanctions implemented by the European Union, the United States of America, the United Nations, Poland, or Romania in connection with the execution of duties, based on anti-money laundering and terrorist financing regulations or sanction policy. In such case, the Bank will notify the Account Holder of such refusal, if so allowed under the applicable law.
 11. The Account Holder that is a legal entity is acting either directly (by its statutory body/legal representative) or indirectly through its appointed representative under a power of attorney. In case a representative acts on behalf of the Account Holder (by law or under a power of attorney), identity of the representative is

este verificată și un document care dovedește autorizarea de reprezentare trebuie prezentat Băncii, la începutul relației cu Banca sau în orice moment în care Banca consideră necesar, pentru identificarea Titularului de Cont, a reprezentanților săi legali, a oricărui împuternicit sau pentru justificarea operațiunilor efectuate de către sau în numele Titularului de Cont etc. O persoană juridică care este înscrisă în Registrul Comerțului sau într-un registru similar acționează prin intermediul unui organ statutar/reprezentant legal, așa cum este prevăzut la înscirerea în registrul respectiv. În acest caz, Titularul de Cont pune la dispoziția Băncii informații actualizate și se obligă să depună la Bancă un extras actualizat de la Registrul Comerțului, în termen de 5 zile calendaristice de la înregistrarea modificărilor în acest sens la Registrul Comerțului. În cazul în care o persoană autorizată să acționeze (inclusiv un reprezentant desemnat/un împuternicit) sau modul de a acționa în numele Titularului de Cont s-a schimbat, Titularul de Cont este obligat să prezinte Băncii un document care să ateste o astfel de modificare și o astfel de modificare produce efecte din momentul înregistrării modificării în sistemul Băncii.

12. Titularul de Cont recunoaște și confirmă că desemnarea și numirea oricăruia dintre reprezentanții săi legali sau împuterniciți sunt exclusiv responsabilitatea sa, inclusiv în ceea ce privește conformitatea acestor numiri cu statutul Titularului de Cont, cu normele sale interne și/sau cu orice dispoziții legale aplicabile. Banca are dreptul, dar nu și obligația, de a verifica sau investiga valabilitatea acestor numiri sau respectarea de către acestea a statutului Titularului de Cont, a normelor sale interne și/sau a oricăror prevederi legale aplicabile. Banca va considera adevărate și exacte și va avea dreptul să se bazeze pe orice documente interne sau împuterniciri sau semnături ale reprezentanților legali sau împuterniciților Titularului de Cont, care au fost furnizate de Titularul de Cont în conformitate cu prevederile prezentului document și care par a fi valabile și adevărate.

Instrucțiuni

13. Banca va transfera fonduri pe baza Instrucțiunilor Titularului de Cont. Titularul de Cont poate utiliza fondurile din Cont în conformitate cu reglementările legale aplicabile și cu Contractul. Banca execută numai Instrucțiunile primite în conformitate cu Contractul. Titularul de Cont trebuie să prezinte Instrucțiunile în termenele stabilite de Bancă. Termenul de executare a unei operațiuni de plată va fi determinat din momentul în care Banca a primit Instrucțiunea în forma corespunzătoare. Titularul de Cont recunoaște și înțelege că forma în care este emis un Ordin de Plată (de exemplu, pe suport de hârtie, formular electronic etc.) poate influența, de asemenea, termenul de executare a unui Ordin de Plată.
14. Titularul de Cont are dreptul de a depune Ordinele de Plată în EBS și pe suport de hârtie. Titularul de Cont are dreptul de a depune Ordine de Debitare Directă în EBS după încheierea unui Contract Separat cu Banca. Ordinele de Plată și Ordinele de Debitare Directă sunt executate într-o formă fără numerar.
15. Autorizarea și autentificarea unui Ordin de Plată sau a unui Ordin de Debitare Directă, înainte de executarea acestuia, inclusiv a caracteristicilor sale individuale de securitate, se face prin:
 - 1) Titularul de Cont care semnează formularul pe suport de hârtie completat al Ordinului de Plată, sau
 - 2) aprobarea de către Titularul de Cont a Instrucțiunii în conformitate cu termenii și condițiile EBS.
16. Banca își rezervă dreptul de a verifica datele referitoare la Ordinul de Plată sau la Ordinul de Debitare Directă înainte de executarea acestuia și, în cazul în care nu este posibilă confirmarea Ordinului de Plată sau a Ordinului de Debitare Directă, de a refuza executarea acestuia până la primirea confirmării Titularului de Cont. În cazul în care confirmarea nu este primită în termenul specificat, Banca își rezervă dreptul de a respinge Ordinul de Plată sau Ordinul de Debitare Directă.
17. În cazul în care Instrucțiunea este dată prin intermediul unui Alt Furnizor, Banca poate să solicite confirmarea faptului că Titularul de Cont este de acord în mod expres să acorde o astfel de Instrucțiune prin intermediul acestui Alt Furnizor sau Banca poate solicita informații suplimentare. Cu excepția cazului în care s-a convenit altfel separat, utilizarea serviciilor unui Alt Furnizor va implica aceleași taxe și comisioane percepute pentru instrucțiuni similare transmise prin intermediul EBS.
18. Banca are dreptul de a debita sau credita Contul fără Ordin de Plată, Ordin de Debitare Directă, tranzacții cu Cardul sau cererea sau consimțământul Titularului de Cont în următoarele cazuri:
 - 1) perceperea taxelor datorate pentru servicii;

verified and a document proving the authorisation for representation is to be submitted to the Bank, at the beginning of the relationship with the Bank or at any time when the Bank deems necessary, for identifying the Account Holder, its legal representatives, any Proxy or for justifying operations performed by or on behalf of the Account Holder, etc. A legal entity that is registered in the Trade Registry or similar register acts through a statutory body/legal representative as set out in the entry in the respective registry. In such case, the Account Holder will provide the Bank with updated information and undertakes to submit to the Bank, an updated extract from the Trade Registry, within 5 calendar days after any amendments in this respect have been registered with the Trade Registry. If a person authorized to act (including an appointed representative/a proxy) or manner of acting on behalf of the Account Holder has changed, the Account Holder is obliged to submit to the Bank a document proving such change and such change becomes effective upon registration of the change in the Bank's system.

12. The Account Holder acknowledges and confirms that the nomination and appointment of any of its legal representatives or Proxies are exclusively its responsibility, including as regards the compliance of such appointments with the Account Holder's articles of association, its internal norms and/or any applicable legal provisions. The Bank has the right, but not the obligation, to verify or investigate on the validity of such appointments or their compliance with the Account Holder's articles of association, its internal norms and/or any applicable legal provisions. The Bank will deem true and accurate and will be entitled to rely on any internal documents or powers of attorney or signatures of the Account Holder's legal representatives or Proxies, which have been provided by the Account Holder in compliance with the provisions hereof and which appear to be valid and true.

Instructions

13. The Bank will transfer funds based on Instructions of the Account Holder. The Account Holder may use the funds in the Account in accordance with applicable legal regulations and the Agreement. The Bank only executes Instructions received in accordance with the Agreement. The Account Holder must submit the Instructions within the deadlines set by the Bank. The term for execution of a payment transaction will be determined from the moment when the Bank has received the Instruction in the appropriate form. The Account Holder recognizes and understands that the form in which a Payment Order is issued (e.g. paper, electronic form, etc.) can also influence the timeframe for execution of a Payment Order.
14. The Account Holder is entitled to submit the Payment Orders in EBS and in a paper form. The Account Holder is entitled to submit Direct Debit Orders in EBS after concluding a Separate Agreement with the Bank. The Payment Orders and Direct Debit Orders are executed in a non-cash form.
15. Authorisation and authentication of a Payment Order or Direct Debit Order, prior to its execution, including its individual security features, is made by:
 - 1) the Account Holder signing the completed paper form of the Payment Order, or
 - 2) the Account Holder's approval of the Instruction in accordance with the terms and conditions of EBS.
16. The Bank reserves the right to verify the data related to the Payment Order or Direct Debit Order prior to the execution thereof, and if it is not possible to confirm the Payment Order or Direct Debit Order, to withhold its execution until the receipt of the Account Holder's confirmation. If the confirmation is not received within the specified time limit, the Bank reserves the right to reject the Payment Order or Direct Debit Order.
17. In the event that the Instruction is given through Another Provider, the Bank may require confirmation that the Account Holder expressly agrees to grant such Instruction through this Another Provider, or the Bank may request additional information. Unless otherwise agreed separately, using the services of Another Provider will entail the same fees and commissions charged for similar instructions submitted via the EBS.
18. The Bank is entitled to debit or credit the Account without Payment Order, Direct Debit Order, Card transactions or the Account Holder's request or consent in the following cases:
 - 1) charging fees due for services;

- 2) corectarea/reformularea oricărei tranzacții înregistrate incorect în Cont;
 - 3) reținerea la sursă a unui impozit impus de legea aplicabilă;
 - 4) îndeplinirea altor obligații legale în cursul oricărei proceduri de executare sau al oricărei proceduri cu efect similar (de exemplu, proceduri de executare silită, executare fiscală sau procedură de insolvență);
 - 5) compensarea creanțelor reciproce la închiderea Contului;
 - 6) în alte cazuri prevăzute de legea aplicabilă sau de Contract.
19. Titularul de Cont ia act că, Banca poate primi, cereri de retur inițiate de prestatorul de servicii de plată al plătitorului, din cauza erorilor operaționale ori tehnice (inclusiv plăți duplicate) sau fraudei sau suspiciunii de fraudă și acceptă că, în măsura permisă de lege și de regulile aplicabile, Banca este autorizată, fără notificarea și acordul prealabil al Titularului de Cont, să:
- 1) efectueze corecțiile necesare în contul Titularului de Cont, în scopul restabilirii situației corecte a soldului Contului,
 - 2) blocheze și/sau să debiteze, integral sau parțial, contul/conturile Titularului de cont, în funcție de fondurile disponibile în contul Titularului de Cont și să returneze plătitorului, integral sau parțial, suma solicitată, inclusiv:
 - a) pentru erori operaționale/tehnice (inclusiv plăți duplicate),
 - b) pentru fraudă sau suspiciune de fraudă. În acest caz, în plus față de cele de mai sus, Banca poate, de asemenea, să aplice măsuri rezonabile de limitare a consecințelor (inclusiv restricții temporare asupra instrumentelor sau canalelor de plată), în conformitate cu legea și regulile aplicabile; după caz, măsurile pot fi menținute până la clarificarea situației de către autorități sau organisme competente.
20. Executarea cererii de retur poate fi afectată de indisponibilizări impuse de lege (de exemplu, popri sau măsuri asigurătorii) și de disponibilitatea fondurilor din cont; în astfel de situații, Banca va acționa în limitele permise de cadrul legal și de regulile aplicabile.
21. Titularul de cont autorizează expres Banca să efectueze operațiunile prevăzute în clauzele de mai sus. Banca nu răspunde pentru prejudicii cauzate Titularului de cont rezultate din aplicarea măsurilor din clauzele de mai sus, în măsura permisă de lege.
22. Banca identifică Beneficiarul exclusiv pe baza ID-ului unic prevăzut în Ordinul de Plată, respectiv numărul contului bancar, în format IBAN, în conformitate cu cerințele Băncii Naționale a României. Pentru operațiunile de Debitare Directă, Banca identifică Creditorul și Debitorul numai pe baza ID-ului unic, care este numărul contului în format IBAN.
23. În cazul în care nu sunt îndeplinite condițiile necesare pentru executarea Ordinului de Plată sau a Ordinului de Debitare Directă, Banca va notifica Titularul de Cont fără întârzieri nejustificate sau va furniza informații cu privire la refuzul acestuia de a executa Ordinul de Plată sau Ordinul de Debitare Directă, motivele acestui refuz și, dacă este cazul, modul de corectare a neregulilor și consecințelor în modul prevăzut în Contract, cu excepția cazului în care astfel de informații ar încălca legea aplicabilă. Informațiile sunt furnizate prin intermediul EBS, al serviciului telefonic sau personal, în cazul în care Ordinul de Plată este plasat la sediul Băncii.
24. În cazurile în care refuzul a fost justificat în mod obiectiv, Banca poate percepe un comision pentru notificarea sau furnizarea de informații cu privire la refuzul său de a executa Ordinul de Plată, pe baza unei Notificări separate adresate Titularului de Cont în acest sens.
- 2) correction/restatement of any transaction incorrectly posted to the Account;
 - 3) withholding a tax imposed by the applicable law;
 - 4) fulfilling other legal obligations during any enforcement proceedings or proceedings with similar effect (e.g., enforcement, tax enforcement or insolvency proceedings);
 - 5) settling mutual claims when closing the Account;
 - 6) in other cases stipulated by the applicable law or the Agreement.
19. The Account Holder acknowledges that the Bank may receive return (recall) requests initiated by the payer's payment service provider, due to operational or technical errors (including duplicate payments) or due to fraud or suspected fraud, and accepts that, to the extent permitted by law and the applicable rules, the Bank is authorized, without prior notice to the Account Holder and without prior consent of the Account Holder, to:
- 1) make the necessary adjustments in the Account Holder's account, for the purpose of restoring the correct Account balance,
 - 2) block and/or debit, in full or in part, the Account Holder's account(s), depending on the funds available in the Account Holder's account, and return to the payer, in full or in part, the amount requested, including:
 - a) for operational/technical errors (including duplicate payments),
 - b) for fraud or suspected fraud. In such situation, in addition to the above, the Bank may also immediately apply reasonable measures to limit the consequences (including temporary restrictions on payment instruments or channels), in accordance with the law and the applicable rules; where appropriate, such measures may be maintained until the situation is clarified by the competent authorities or bodies.
20. The execution of a return (recall) request may be affected by legal restrictions on availability (e.g., garnishments or precautionary measures) and by the availability of funds in the account; in such cases, the Bank shall act within the limits permitted by the applicable legal framework and rules.
21. The Account Holder expressly authorises the Bank to carry out the operations set out in the clauses above. The Bank shall not be liable for any damages suffered by the Account Holder resulting from the application of the measures set out in the clauses above, to the extent permitted by law.
22. The Bank identifies the Beneficiary solely based on the Unique ID provided in the Payment Order, i.e., the bank account number, in the IBAN structure, consistent with the requirements of the National Bank of Romania. For Direct Debit transactions, the Bank identifies the Creditor and the Debtor solely based on the Unique ID which is the account number in the IBAN format.
23. If the conditions necessary for the execution of the Payment Order or Direct Debit Order are not met, the Bank will notify the Account Holder without undue delay or provide information about its refusal to execute the Payment Order or Direct Debit Order, the reasons for such refusal and, if applicable, the way of correcting irregularities and inconsistencies in the manner provided for in the Agreement, unless such information would violate the applicable law. The information shall be provided via EBS, the telephone service or in person if the Payment Order is placed at the premises of the Bank.
24. In cases where the refusal was objectively justified the Bank may charge a fee for a notification or provision of information on its refusal to execute the Payment Order, based on a separate Notification to the Account Holder in this respect.

Extrase de Cont

25. Banca informează Titularul de Cont cu privire la tranzacțiile executate prin extrasele de cont. Banca pune la dispoziție zilnic extrasele de cont prin intermediul EBS.
26. În măsura prevăzută de lege, în special în baza consimțământului explicit al angajaților autorizați ai Titularului de Cont, Banca poate furniza informațiile despre Cont unui Alt Furnizor în cadrul furnizării de servicii de informare cu privire la conturi ale unui Alt Furnizor, în conformitate cu prevederile Legii Serviciilor de Plată.

Account statements

25. The Bank informs the Account Holder about the executed transactions through the account statements. The Bank makes the account statements available on the daily basis via EBS.
26. To the extent specified by law, especially based on the Account Holder's authorized employees' explicit consent, the Bank may provide the information on the Account to Another Provider within the scope of the provision of account information services of

27. La cererea Titularului de Cont, Banca pune la dispoziția Titularului de Cont informațiile anuale privind soldul Conturilor și al Conturilor de Depozit după încheierea fiecărui an calendaristic. În cazul în care Titularul de Cont nu raportează neconcordanțe în soldul contului în termen de 14 zile calendaristice de la primirea informațiilor anuale, se consideră că Titularul de Cont a acceptat soldul contului la sfârșitul anului calendaristic.
28. Titularul de Cont este obligat să raporteze Băncii orice neconcordanță în tranzacțiile menționate în extrasul de cont fără întârzieri nejustificate, în termen de cel mult 14 zile calendaristice de la data la care extrasul de cont respectiv a fost pus la dispoziția Titularului de Cont.
29. În cazul în care ultima zi a lunii este sâmbătă sau duminică, Banca lansează procesări suplimentare ale sistemului informatic, înțelegându-se ca procesări de sfârșit de lună. Prin urmare, dacă ultima zi a lunii este sâmbătă sau duminică, Banca generează extrase de cont suplimentare care conțin tranzacțiile executate în astfel de zile.

III. Tranzacții fără numerar

1. Un Ordin de Plată este o Instrucțiune a Titularului de Cont de a debita Contul cu o sumă specificată și de a credita această sumă în contul Beneficiarului.
2. Banca execută Ordine de Plată, inclusiv ordine sub formă de ordine de plată programate și ordine de plată predefinite.
3. Un ordin de plată programat constă în Ordine de Plată către contul indicat pentru o sumă fixă, executate în mod regulat de Bancă, la intervale de timp fixe, la datele specificate de Titularul de Cont.
4. Banca execută Ordine de Plată și Ordine de Debitare Directă numai în Zilele Lucrătoare, cu excepția Ordinilor de Plată între conturile deschise la Bancă, la intervale de timp conform Notificării Băncii. La primirea Ordinului de Plată, Banca debitează fondurile din Cont dacă sunt îndeplinite toate condițiile prevăzute în Contract, iar Titularul de Cont nu stabilește o dată ulterioară de executare.
5. Banca va executa Ordinul de Plată la data solicitată, cu condiția să existe suficiente Fonduri Disponibile în Cont.
6. Banca execută Ordine de Plată în funcție de soldul Contului în ordinea scadenței acestora.
7. Banca va executa Ordine de Debitare Directă la data solicitată, cu condiția ca ordinele să fie trimise de Titularul de Cont și primite de Bancă într-o Zi Lucrătoare și în toate cazurile atunci când stabilește Ziua Lucrătoare în care este primit ordinul, Banca ia în considerare orele-limită conform Notificării Băncii.
8. În cazul în care un Ordin de Plată, altul decât un Ordin de Plată între conturile deschise la Bancă sau un Ordin de Debitare Directă este primit într-o zi care nu este o Zi Lucrătoare sau este primit în afara intervalului de timp în conformitate cu Notificarea Băncii, acesta se consideră a fi primit la începutul programului de funcționare al Băncii în următoarea Zi Lucrătoare.
9. Banca stabilește orele-limită, care vor fi comunicate în Notificarea Băncii, după care Ordinele de Plată primite de Bancă vor fi considerate primite în următoarea Zi Lucrătoare.
10. Titularul de Cont poate anula Ordinul de Plată, altul decât Ordinul de Debitare Directă:
 - 1) până la primirea Ordinului de Plată de către Bancă;
 - 2) până la sfârșitul Zilei Lucrătoare anterioare zilei specificate în Ordinul de Plată;
 - 3) în ziua executării sale, dacă capacitatea tehnică a Băncii o permite, dar nu mai târziu de momentul debitării Contului.
11. Ordinul de Debitare Directă poate fi anulat de Creditor în cel mult patru (4) Zile Lucrătoare de la executarea acestuia. În cazul anulării după executare, fondurile sunt returnate Debitorului prin debitarea Contului Creditorului creditat anterior cu valoarea Debitării Directe inițiale. Executarea Ordinilor de Plată efectuate prin Carduri nu poate fi anulată după ce Ordinul de Plată a fost transferat Beneficiarului.
12. Banca se obligă să execute Ordinul de Plată fără întârzieri nejustificate după primirea acestuia de către Bancă, însă nu mai târziu de următoarea Zi Lucrătoare următoare datei primirii ordinului pentru executare sau a datei viitoare specificate de

Another Provider, in accordance with provisions of the Payment Services Law.

27. On request of the Account Holder, the Bank provides the Account Holder with the annual information on the account balance of the Accounts and Deposit Accounts after the end of each calendar year. If no inconsistencies in the account balance are reported by the Account Holder within 14 calendar days of the receipt of the annual information, the Account Holder is deemed to have accepted the account balance at the end of the calendar year.
28. The Account Holder is obliged to report to the Bank any discrepancy in the transactions stated in the account statement without undue delay, not later than 14 calendar days from the day when the respective account statement was made available to the Account Holder.
29. In the case of last day of the month falling on a Saturday or a Sunday, the Bank launches additional IT system processing understood as end-of-month processing. Therefore, on the last day of the month being a Saturday or Sunday the Bank generates additional account statements containing transactions executed on such days.

III. Non-cash transactions

1. A Payment Order is an Instruction by the Account Holder to debit the Account with a specified amount and credit this amount to the Beneficiary's account.
2. The Bank executes Payment Orders, including orders in the form of standing orders and predefined Payment Orders.
3. A standing order consists of Payment Orders to the indicated account for a fixed amount, regularly executed by the Bank, at fixed time intervals, on the dates specified by the Account Holder.
4. The Bank executes Payment Orders and Direct Debit Orders on Business Days only, except for Payment Orders between accounts kept at the Bank, at time intervals according to the Bank's Notification. When a Payment Order is received, the Bank debits funds from the Account if all conditions stipulated in the Agreement are met and the Account Holder does not stipulate a later execution date.
5. The Bank will execute the Payment Order on the requested date, provided there are sufficient Available Funds in the Account.
6. The Bank executes Payment Orders depending on the balance in the Account in order of their falling due.
7. The Bank will execute Direct Debit Orders on the requested date provided that orders are sent by the Account Holder and received by the Bank on a Business Day, and in all cases when determining the Business Day when the order is received the Bank takes into account cut-off times pursuant to the Bank's Notification.
8. If a Payment Order other than a Payment Order between accounts kept at the Bank or Direct Debit Order is received on a day which is not a Business Day or outside the time frame pursuant to the Bank's Notification, it is considered to be received at the beginning of the Bank's opening hours on the next Business Day.
9. The Bank sets cut-off times, to be communicated in the Bank's Notification, after which Payment Orders received by the Bank will be considered received on the next Business Day.
10. The Account Holder may cancel the Payment Order other than Direct Debit Order:
 - 1) until the Payment Order has been received by the Bank;
 - 2) by the end of the Business Day prior to the day specified in the Payment Order;
 - 3) on the day of its execution, if the Bank's technical capacity allows it, but no later than at the time the Account is debited.
11. Direct Debit Order may be cancelled by the Creditor at the latest four (4) Business Days after its execution. In the case of cancellation after execution, funds are returned to the Debtor by debiting the Creditor's Account previously credited with the amount of the original Direct Debit. Execution of Payment Orders made by Cards may not be cancelled after the Payment Order has been transferred to the Beneficiary.
12. The Bank undertakes to execute the Payment Order without undue delay after it is received by the Bank, however not later than on the next Business Day following the date of receipt of the order for execution or the future date specified by the Account Holder.

Titularul de Cont. Acest termen poate fi prelungit cu o nouă Zi Lucrătoare pentru Ordinele de Plată inițiate pe suport de hârtie.

13. Titularul de Cont poate specifica o dată ulterioară pentru executarea Ordinului de Plată.
14. În cazul în care data executării Ordinului de Plată indicată de Titularul de Cont este într-o zi care nu este Zi Lucrătoare, iar contul Beneficiarului este ținut la o altă bancă, Ordinul de Plată va fi executat de Bancă în prima Zi Lucrătoare care urmează zilei menționate mai sus.
15. Ordinele de Plată executate prin intermediul EBS sau trimise prin mesaje MT101 sunt supuse termenilor și condițiilor stipulate în mod specific în materialele informative disponibile pe site-ul Băncii sau comunicate în Notificarea Băncii.
16. În cazul în care Ordinul de Plată este emis prin intermediul unui Alt Furnizor, dispozițiile precedente se aplică în mod corespunzător.
17. Banca execută Ordine de Plată în LEI, EUR și în alte valute străine publicate în Notificarea Băncii.

Ordine de Plată Interne și Ordine de Plată intrabancare

18. Banca execută următoarele Ordine de Plată:
 - 1) Ordine de Plată intrabancare, adică plăți din/către conturi bancare deschise la Bancă (inclusiv în Polonia sau într-o altă sucursală din străinătate a Băncii), în moneda contului debitat sau creditat;
 - 2) Ordine de Plată Interne în RON prin sistemul ReGIS, gestionat de Banca Națională a României, sau sistemul SENT, gestionat de Transfond S.A., în conformitate cu normele aplicabile sistemelor respective.
19. Banca se obligă să execute Ordinul de Plată între conturile deschise la Bancă în ziua primirii acestuia.

Transferuri de Credit Externe

20. Banca se angajează să execute următoarele Transferuri de Credit Externe Expediate:
 - 1) Transferuri de Credit SEPA:
 - a) executate de băncile care își desfășoară activitatea în zona SEPA și care au încheiat contractul de aderare la SEPA Credit Transfer, în conformitate cu normele SEPA,
 - b) în EUR,
 - c) purtând instrucțiuni de plată SHA,
 - d) conținând numărul de cont al Titularului de Cont și contul Beneficiarului în formatul IBAN și numele Beneficiarului,
 - e) executate în Modul Urgent - cu Data Valutei pentru Bancă Tomnext (D+1) sau în Modul Expres - cu Data Valutei pentru Bancă Overnight (D+0), cu condiția ca Modul Expres să fie accesibil.
 - 2) Transferuri de Credit SEE:
 - a) către țările care aparțin SEE,
 - b) în monedele țărilor SEE,
 - c) purtând instrucțiuni de plată SHA sau OUR (Transferurile de Credit Externe care conțin instrucțiuni de plată BEN nu vor fi acceptate pentru executare),
 - d) pot fi executate în Modul Urgent - cu Data Valutei pentru Bancă Tomnext (D+1) sau în Modul Expres - cu Data Valutei pentru Bancă Overnight (D+0).
 - 3) Plăți SWIFT GPI:
 - a) către conturi deschise la bănci care furnizează plăți SWIFT GPI,
 - b) executate în monede predefinite,
 - c) prezentate în Modul Expres - cu Data Valutei pentru Bancă Overnight (D+0).
 - 4) Transferuri de Credit Externe utilizând sistemele de compensare poloneze Elixir și/sau Sorbnet2:
 - a) către conturile deschise la bănci poloneze care fac parte din sistemele interbancare poloneze Elixir și/sau Sorbnet2,
 - b) executate în moneda PLN,
 - 5) Alte Transferuri de Credit Externe Expediate.
21. În cazul Transferurilor de Credit Externe, plata poate fi executată chiar dacă BIC-ul băncii Beneficiarului lipsește sau este incorect

That time limit may be extended by a further Business Day for paper-initiated Payment Orders.

13. The Account Holder may specify a later date for the execution of the Payment Order.
14. If the Payment Order execution date indicated by the Account Holder falls on a day which is not a Business Day, and the Beneficiary's account is held with a different bank, the Payment Order will be executed by the Bank on the first Business Day following the aforementioned day.
15. Payment Orders executed by means of EBS or sent via MT101 messages are subject to the terms and conditions specifically stipulated in the information materials available on the Bank's website or communicated in the Bank's Notification.
16. In the event that the Payment Order is given through Another Provider, the preceding provisions shall apply accordingly.
17. The Bank executes Payment Orders in RON, EUR and in other foreign currencies published in the Bank's Notification.

Domestic Payment Orders and Intra-Bank Payment Orders

18. The Bank executes the following Payment Orders:
 - 1) Intra-bank Payment Orders, i.e. payments from/to bank accounts held with the Bank (including in Poland or another foreign branch of the Bank), in the currency of the debited or credited account;
 - 2) Domestic Payment Orders in RON through the ReGIS system, managed by the National Bank of Romania, or the SENT system, managed by Transfond S.A., in accordance with the rules applicable to the respective systems.
19. The Bank undertakes to execute the Payment Order between accounts held with the Bank on the day when it is received.

Foreign Credit Transfers

20. The Bank undertakes to execute the following Outgoing Foreign Credit Transfers:
 - 1) SEPA Credit Transfers:
 - a) executed by banks which operate in the SEPA area and have concluded the SEPA Credit Transfer adherence agreement, in accordance with the SEPA rules,
 - b) in EUR,
 - c) bearing SHA payment instruction,
 - d) containing the Account Holder's account number and the Beneficiary's account in the IBAN format and name of the Beneficiary,
 - e) executed in Urgent Mode - with the Tomnext (D+1) Value Date for the Bank or in Express Mode - with the Overnight (D+0) Value Date for the Bank, provided Express Mode is accessible.
 - 2) EEA Credit Transfers:
 - a) to countries belonging to the EEA,
 - b) in the currencies of EEA countries,
 - c) bearing SHA or OUR payment instruction (Foreign Credit Transfers containing BEN payment instruction will not be accepted for execution),
 - d) may be executed in Urgent Mode - with the Tomnext (D+1) Value Date for the Bank or Express Mode - with the Overnight (D+0) Value Date for the Bank.
 - 3) SWIFT GPI Payments:
 - a) to accounts held by banks that provide SWIFT GPI payments,
 - b) executed in pre-defined currencies,
 - c) submitted in Express Mode - with the Overnight (D+0) Value Date for the Bank,
 - 4) Foreign Credit Transfers using Polish clearing systems Elixir and/or Sorbnet2:
 - a) to accounts held at Polish banks that are part of Polish interbank systems Elixir and/or Sorbnet2,
 - b) executed in PLN currency,
 - 5) Other Outgoing Foreign Credit Transfers.
21. In the case of outgoing Foreign Credit Transfers, the payment may be executed even if the BIC of the Beneficiary's bank is missing or

- sau dacă numărul de cont al Beneficiarului este incorect. Banca poate percepe Titularului de Cont o Taxă NON-STP suplimentară, în conformitate cu Lista de prețuri, dacă datele necesare pentru executarea automată a Ordinului de plată sunt insuficiente.
22. În cazul unui Transfer de Credit SEPA și al unui Transfer de Credit SEE în EUR, Banca creditează suma în contul bancar al Beneficiarului cel târziu în următoarea Zi Lucrătoare după data primirii ordinului de executare sau la data viitoare specificată de Titularul de Cont.
23. În cazul unui Transfer de Credit SEE în alte valute decât EUR, Banca creditează suma în contul băncii Beneficiarului cel târziu în a treia Zi Lucrătoare după data primirii ordinului de executare sau de la data viitoare specificată de Titularul de Cont.
24. În cazul altor Transferuri de Credit Externe Expediate menționate în clauza 20 pct. 5), timpul de executare poate fi mai lung decât cel specificat în clauza 22 și clauza 23. Depinde de fiecare dată de numărul de bănci implicate în executarea Transferului de Credit.
25. Transferurile de Credit Externe menționate în clauza 20 pot fi executate în Modul Normal - Spot (D +2), Modul Urgent - Tomnext (D +1) sau Modul Expres - Data Valutei pentru Bancă Overnight (D +0).
26. Executarea unui Transfer de Credit Extern în Modul Expres sau Urgent este condiționată de:
- 1) transmiterea ordinului de Transfer de Credit într-una din monedele publicate în Notificarea Băncii,
 - 2) furnizarea BIC-ului băncii Beneficiarului în Transferurile de Credit, altele decât Transferurile de Credit SEPA și altele decât Transferurile de Credit Externe, utilizând sistemele poloneze de compensare Elixir și/sau Sorbnet2 - și, în absența acestuia - numele și adresa, inclusiv ID-ul național, adică un identificator de compensare al băncii Beneficiarului,
 - 3) specificarea numărului de cont bancar al Beneficiarului în format IBAN sau în orice alt format, dacă banca Beneficiarului nu a adoptat formatul IBAN de cont bancar, iar în final este verificat de Bancă în etapa de înregistrare a plăților în sistemele Băncii.
27. În cazul în care valuta Transferului de Credit Extern specificată de Titularul de Cont este PLN sau RON, iar banca Beneficiarului nu efectuează decontări în PLN sau RON, Banca refuză să execute Transferul de Credit Extern.
28. Titularul de Cont poate anula Transferul de Credit Extern în cazul în care acesta prezintă o Instrucțiune de anulare a Transferului de Credit Extern după debitarea Contului, dar înainte ca Transferul de Credit Extern să fie trimis băncii destinatar. Banca va anula ordinul de Transfer de Credit Extern și va returna fondurile, inclusiv valoarea ordinului de Transfer de Credit Extern și orice taxe și comisioane percepute Titularului de Cont. Pentru executarea Instrucțiunii de anulare a ordinului de Transfer de Credit Extern, Banca poate percepe comisioane în conformitate cu Lista de prețuri.
29. În cazul în care Titularul de Cont depune o Instrucțiune de anulare a ordinului de Transfer de Credit Extern după executarea Transferului de Credit Extern, adică după ce Transferul de Credit Extern a fost trimis băncii destinatar, Banca va returna fondurile Titularului de Cont, conform Instrucțiunii de anulare, în suma returnată, cu condiția ca aceste fonduri să fie primite de la banca Beneficiarului. În acest caz, Banca nu va rambursa niciun fel de taxe și comisioane percepute Titularului de Cont pentru acceptarea ordinului de Transfer de Credit Extern în vederea executării. Pentru executarea Instrucțiunii de anulare a ordinului de Transfer de Credit Extern, Banca va percepe comisioane în conformitate cu Lista de prețuri.
30. Transferul de Credit Extern plasat în Bancă prin intermediul unui Alt Furnizor nu poate fi anulat.
31. În cazul în care Banca Intermediară sau banca Beneficiarului anulează Transferul de Credit Extern și returnează fondurile din motive neimputabile Băncii și în lipsa ordinului de anulare transmis de Titularul de Cont, Banca va returna fondurile în Cont după deducerea oricăror comisioane datorate Băncii conform Listei de prețuri.
32. Fondurile sunt returnate Titularului de Cont prin creditarea Contului debitat anterior cu valoarea Transferului de Credit Extern inițial, iar în cazul în care Contul a fost închis, fondurile sunt returnate într-un alt cont specificat de Titularul de Cont.
- incorrect or if the Beneficiary's account number is incorrect. The Bank may charge the Account Holder an additional NON-STP fee, in accordance with the Price list, if the data required to execute the Payment Order automatically is insufficient.
22. In the case of a SEPA Credit Transfer and an EEA Credit Transfer in EUR, the Bank credits the amount to the Beneficiary's bank account no later than on the next Business Day following the date of receipt of the order for execution or on the future date specified by the Account Holder.
23. In the case of an EEA Credit Transfer in other currencies than EUR, the Bank credits the amount to the Beneficiary's bank's account no later than on the third Business Day following the date of receipt of the order for execution or the future date specified by the Account Holder.
24. In the case of Other Outgoing Foreign Credit Transfers referred to in clause 20 point 5), the time of execution may be longer than the one specified in clause 22 and clause 23. It depends each time on the number of banks involved in the execution of the Credit Transfer.
25. Foreign Credit Transfers referred to in clause 20 may be executed in Normal Mode - Spot (D+2), Urgent Mode - Tomnext (D+1) or Express Mode - Overnight (D+0) Value Date for the Bank.
26. The execution of a Foreign Credit Transfer in Express or Urgent mode is conditional upon:
- 1) submitting the Credit Transfer order in one of the currencies published in the Bank's Notification,
 - 2) providing BIC of the Beneficiary's bank in the Credit Transfers other than SEPA Credit Transfer and other than Foreign Credit Transfers using Polish clearing systems Elixir and/or Sorbnet2 - and in its absence - the name and address including the National ID, i.e., a clearing identifier of the Beneficiary's bank,
 - 3) specifying the Beneficiary's bank account number in the IBAN structure or any other structure if the Beneficiary's bank has not adopted the IBAN bank account structure, and is finally verified by the Bank during the stage of payment registration in the Bank's systems.
27. If the Foreign Credit Transfer currency specified by the Account Holder is PLN or RON, and the Beneficiary's bank does not make settlements in PLN or RON, the Bank refuses to execute the Foreign Credit Transfer.
28. The Account Holder may cancel the Foreign Credit Transfer if the Account Holder submits an Instruction to cancel the Foreign Credit Transfer after the Account has been debited, but before the Foreign Credit Transfer is sent to the receiving bank. The Bank will cancel the Foreign Credit Transfer order and return the funds, including the amount of the Foreign Credit Transfer order and any fees and commissions charged to the Account Holder. For the execution of the Instruction to cancel the Foreign Credit Transfer order, the Bank may charge fees in accordance with the Price list.
29. If the Account Holder submits an Instruction to cancel the Foreign Credit Transfer order after the execution of the Foreign Credit Transfer, i.e., after the Foreign Credit Transfer has been sent to the receiving bank, the Bank will return the funds to the Account Holder, according to the cancellation Instruction, in the amount returned, provided that these funds are received from the Beneficiary's bank. In such case, the Bank will not refund any fees and commissions charged to the Account Holder for accepting the Foreign Credit Transfer order for execution. For the execution of the Instruction to cancel the Foreign Credit Transfer order, the Bank will charge fees in accordance with the Price list.
30. The Foreign Credit Transfer placed in the Bank through Another Provider cannot be cancelled.
31. If the Intermediary Bank or the Beneficiary's bank cancels the Foreign Credit Transfer and returns the funds for reasons not attributable to the Bank and in the absence of the cancellation order submitted by the Account Holder, the Bank will return the funds to the Account after deducting any fees due to the Bank according to the Price list.
32. Funds are returned to the Account Holder by crediting the Account previously debited with the amount of the original Foreign Credit Transfer, and if the Account has been closed, the funds are returned to another account specified by the Account Holder.

33. În cazul în care returnarea are loc din motive imputabile Băncii, iar Titularul de Cont solicită ca Transferul de Credit Extern returnat să fie executat din nou, Titularului de Cont nu îi vor fi percepute comisioane suplimentare în legătură cu o astfel de executare repetată a Transferului de Credit Extern.
34. Banca va executa Transferul de Credit Extern Recepționat ca:
 - 1) Transfer de Credit SEPA, care are o structură XML convenită, cu indicarea specificațiilor SEPA,
 - 2) alte Transferuri de Credit Externe – un alt Transfer de Credit decât cel menționat la pct. 1).
35. Banca creditează Contul în ziua primirii fondurilor și informațiilor care specifică termenii și condițiile Transferului de Credit Extern, cu excepția cazului în care o altă dată de executare este specificată în Transferul de Credit Extern Recepționat.
36. În cazul în care, pentru a executa un Transfer de Credit Extern Recepționat, sunt necesare clarificări și contactarea Titularului de Cont, ziua în care situația va fi clarificată cu Titularul de Cont va fi ziua în care fondurile sunt creditate în Cont.
37. Titularul de Cont poate solicita servicii suplimentare legate de Transferul de Credit Extern, inclusiv interogări, clarificări sau investigații sub forma unui formular completat care urmează să fie trimis Băncii sau Centrului de Servicii pentru Clienți Corporativi. Astfel de servicii sunt taxabile în conformitate cu Lista de prețuri.
38. Ordinele de Transfer de Credit Extern sunt acceptate de Bancă pentru executare la o dată viitoare.
39. În cazul în care ordinul de Transfer de Credit Extern este plasat într-o zi care nu este o Zi Lucrătoare, un astfel de ordin este considerat a fi primit în următoarea Zi Lucrătoare.
40. Titularul de Cont este obligat să se asigure că valoarea fondurilor din Cont este suficientă pentru a executa Transferul de Credit Extern și pentru a deduce orice taxe și comisioane prevăzute în Lista de prețuri.
41. Banca nu percepe taxe și comisioane:
 - 1) în cazul în care valoarea Transferului de Credit Extern Recepționat face imposibilă colectarea taxelor și comisioanelor datorate Băncii; sau
 - 2) în cazul în care Beneficiarul suportă taxe și comisioane pentru Transferul de Credit Extern Expediat; sau
 - 3) în cazul în care valoarea Transferului de Credit Extern returnată de banca străină sau națională este insuficientă pentru a colecta taxele și comisioanele datorate Băncii.
33. If the return takes place for reasons attributable to the Bank and the Account Holder requests that the returned Foreign Credit Transfer shall be executed again, the Account Holder will not bear any additional fees in connection with such repeated execution of the Foreign Credit Transfer.
34. The Bank will execute the Incoming Foreign Credit Transfer as:
 - 1) SEPA Credit Transfer, which has an agreed XML structure, with the indication of the SEPA's specifics,
 - 2) other Foreign Credit Transfers – a Credit Transfer other than those mentioned in point 1).
35. The Bank credits the Account on the day of receiving the funds and the information specifying the terms and conditions of the Foreign Credit Transfer unless another execution date is specified in the Incoming Foreign Credit Transfer.
36. If, in order to execute an Incoming Foreign Credit Transfer, clarification and contact with the Account Holder are required, the day on which the matter will have been clarified with the Account Holder will be the day when the funds are credited to the Account.
37. The Account Holder may request additional services related to the Foreign Credit Transfer, including queries, clarifications, or investigations in the form of a completed form to be submitted to the Bank or Corporate Client Service Centre. Such services are subject to the fee according to the Price list.
38. Foreign Credit Transfer orders are accepted by the Bank for execution on a future date.
39. If the Foreign Credit Transfer order is placed on a day which is not a Business Day, such order is considered received on the next Business Day.
40. The Account Holder is obliged to ensure that the amount of funds in the Account is sufficient to execute the Foreign Credit Transfer and to deduct any fees and commissions stipulated in the Price list.
41. No fees and commissions are charged by the Bank:
 - 1) if the amount of the Incoming Foreign Credit Transfer makes it impossible to collect fees and commissions due to the Bank; or
 - 2) if the Beneficiary bears fees and commissions for the Outgoing Foreign Credit Transfer; or
 - 3) if the amount of the Foreign Credit Transfer returned by foreign or domestic bank is insufficient to collect fees and commissions due to the Bank.

Debitare Directă

42. Pentru executarea plății prin Debitare Directă, Debitorul trebuie să acorde Creditorului mandatul de Debitare Directă și să îl prezinte Băncii, înainte de executarea operațiunii de plată. Banca va debita contul Debitorului numai în conformitate cu mandatul de Debitare Directă și în baza unui Ordin de Debitare Directă care îndeplinește toate condițiile prevăzute în clauzele 43-44. Mandatul de Debitare Directă poate fi furnizat Băncii, în forma solicitată de Bancă, prin EBS sau pe suport hârtie.
43. Mandatul de Debitare Directă trebuie să conțină următoarele declarații ale Debitorului:
 - 1) o declarație prin care îl autorizează pe Creditor să colecteze plățile din contul Debitorului prin Debitare Directă,
 - 2) o declarație prin care se autorizează banca Debitorului să execute Debitarea Directă efectuată de Creditor, debitată din contul Debitorului.
44. Mandatul de Debitare Directă trebuie, în plus, să includă următoarele detalii:
 - 1) numele și adresa Creditorului și identificatorul Creditorului (CID),
 - 2) indicarea faptului dacă mandatul de Debitare Directă se referă la o plată unică sau la plăți recurente,
 - 3) referința mandatului de Debitare Directă atribuită individual de Creditor,
 - 4) numele și adresa Debitorului,
 - 5) ID-ul unic al Debitorului (a se vedea Secțiunea II. Cont, clauza 19),
 - 6) semnătura Debitorului și data și locul semnării de către Debitor.

Mandatul de Debitare Directă poate conține detalii suplimentare care completează datele menționate mai sus, așa cum pot fi solicitate periodic de către Bancă.

Direct Debit

42. For the execution of payment by Direct Debit, the Debtor must give the Direct Debit mandate to the Creditor and provide it to the Bank, before the payment transaction is executed. The Bank will only debit the Debtor's account pursuant to the Direct Debit mandate and based on a Direct Debit Order meeting all of the conditions stipulated in the clauses 43-44. Direct Debit mandate may be provided to the Bank, in the form requested by the Bank, by EBS or in a paper form.
43. The Direct Debit mandate must contain the following statements by the Debtor:
 - 1) a statement authorizing the Creditor to collect payments from the Debtor's account by Direct Debit,
 - 2) a statement authorizing the Debtor's bank to execute the Direct Debits drawn by the Creditor, debited to the Debtor's account.
44. The Direct Debit mandate must, in addition, include the following details:
 - 1) name and address of the Creditor and the Creditor's identifier (CID),
 - 2) indication of whether the Direct Debit mandate is for a one-off payment or recurrent payments,
 - 3) the Direct Debit mandate reference assigned individually by the Creditor,
 - 4) name and address of the Debtor,
 - 5) Unique ID of the Debtor (see Section II. Account, clause 19),
 - 6) signature of the Debtor and date and place of signature of the Debtor.

The Direct Debit mandate may contain additional details supplementing the aforementioned data, as may be from time to time requested by the Bank.

45. Debitorul poate revoca mandatul de Debitare Directă, înregistrat anterior în Bancă, prin intermediul EBS sau pe suport de hârtie, în forma solicitată de Bancă. Revocarea mandatului de Debitare Directă produce efecte cel târziu în următoarea Zi Lucrătoare ulterioară livrării sale către Bancă. După revocarea mandatului de Debitare Directă, orice tranzacție ulterioară de Debitare Directă va fi respinsă.
46. Titularul de Cont, în calitate de Debitor are, în plus, dreptul de a:
- 1) înregistra Blocarea Generală a Debitării Directe – în acest caz, toate Debitările Directe sunt respinse automat,
 - 2) înregistra Lista Albă a Creditorilor – în acest caz, toate Debitările Directe de la Creditorii care nu se află pe această listă sunt respinse automat,
 - 3) înregistra Lista Neagră a Creditorilor – în acest caz, toate Debitările Directe de la Creditorii care se află pe listă sunt respinse automat.
- Toate blocările menționate mai sus pot fi înregistrate prin EBS sau pe suport de hârtie.
47. Banca debitează Contul Debitorului cu Debitul Direct primit la data executării specificate de Creditor. Dacă data executării este o zi care nu este o Zi Lucrătoare, se consideră a fi primită în următoarea Zi Lucrătoare.
48. În cazul în care Titularul de Cont se află în poziția Debitorului Debitării Directe, acesta este obligat să se asigure că există suficiente fonduri în Contul Titularului de Cont cel târziu la sfârșitul Zilei Lucrătoare anterioare datei de executare a Debitării Directe pe baza mandatului relevant. Banca nu va executa Debitarea Directă în cazul fondurilor insuficiente în Contul Titularului de Cont.
49. În cazul în care Banca primește mai multe Debitări Directe ce urmează a fi executate la aceeași dată, Banca va debita Contul Debitorului în ordinea în care aceste Debite Directe au fost primite de Bancă.
50. Debitorul poate depune o cerere de anulare a Debitării Directe înainte de executarea acesteia prin EBS sau pe suport de hârtie. Cererea de anulare poate fi depusă de către Debitor cel târziu la sfârșitul Zilei Lucrătoare anterioare datei planificate pentru executarea Debitării Directe.
51. Pentru Debitare Directă CORE, Debitorul are dreptul de a solicita rambursarea sumei de la Bancă în termen de opt săptămâni de la data debitării Contului Debitorului. Pentru Debitarea Directă B2B, Debitorul nu are dreptul să solicite rambursarea sumei debitate din Contul Debitorului.
52. În cazul oricăror litigii privind decontările sub formă de Debitare Directă, care rezultă din acordul dintre Debitor și Creditor, Debitorul trebuie să contacteze direct Creditorul.
45. The Debtor may revoke the Direct Debit mandate, registered previously in the Bank, via the EBS or in a paper form, in the form requested by the Bank. Revocation of the Direct Debit mandate is effective at the latest on the next Business Day following its delivery to the Bank. After the revocation of the Direct Debit mandate any subsequent Direct Debit transaction will be rejected.
46. The Account Holder as Debtor has additionally a right to:
- 1) register General Blocking of Direct Debit – in such case all of the Direct Debits are automatically rejected,
 - 2) register White List of Creditors – in such case all of the Direct Debits from Creditors who are not on this list are automatically rejected,
 - 3) register Black List of Creditors – in such case all of the Direct Debits from Creditors who are on the list are automatically rejected.
- All of the above mentioned blockings can be registered via the EBS or in a paper form.
47. The Bank debits the Debtor's Account with the received Direct Debit on the execution date specified by the Creditor. If the execution date is a day which is not a Business Day, it is considered to be received on the next Business Day.
48. In the case the Account Holder is in position of a Debtor of the Direct Debit, the Account Holder is obliged to ensure there are sufficient funds on the Account Holder's Account no later than at the end of the Business Day preceding the execution date of the Direct Debit based on the relevant mandate. The Bank will not execute a Direct Debit in the case of insufficient funds on the Account Holder's Account.
49. If the Bank receives several Direct Debits to be executed on the same date, the Bank will debit the Debtor's Account in the order in which these Direct Debits have been received by the Bank.
50. The Debtor may submit a cancellation request of the Direct Debit before its execution via EBS or in the paper form. The cancellation request may be submitted by the Debtor no later than the end of the Business Day preceding the planned date of Direct Debit execution.
51. For CORE Direct Debit, the Debtor shall be entitled to claim a refund of the amount from the Bank within eight weeks starting from the date on which the Debtor's Account was debited. For B2B Direct Debit, the Debtor shall not be entitled to claim a refund of the amount debited from the Debtor's Account.
52. In the event of any disputes regarding settlements in the form of Direct Debit, resulting from the agreement between the Debtor and the Creditor, the Debtor should contact the Creditor directly.

IV. Servicii Bancare Electronice

1. Banca va oferi Servicii Bancare Electronice Titularului de Cont în baza contractului de cont curent, cu condiția depunerii formularelor solicitate de Bancă și semnate de Titularul de Cont.
2. Serviciile și aplicațiile selectate pot fi puse la dispoziție prin intermediul EBS. Titularul de Cont care utilizează EBS poate, de asemenea, să încheie contracte, în cazul în care o astfel de metodă de contractare a fost pusă la dispoziție de către Bancă și este permisă de reglementările legale aplicabile.
3. Informațiile privind produsele bancare și obiectul serviciilor furnizate de Bancă prin intermediul EBS, precum și regulile, termenii, condițiile și modul de utilizare a EBS, inclusiv, în special, setările și funcționalitatea serviciilor, sunt disponibile pe site-ul Băncii, în Notificarea Băncii sau prin intermediul serviciului telefonic.
4. Titularul de Cont recunoaște și acceptă informațiile menționate în clauzele 3, 8 și 9 înainte de a începe să utilizeze EBS.
5. EBS poate fi utilizat pentru transmiterea Instrucțiunilor privind activarea sau modificarea serviciilor bancare selectate și pentru furnizarea de produse și servicii bancare oferite de Bancă.
6. Titularul de Cont care utilizează EBS poate, de asemenea, să încheie contracte prin intermediul Canalelor de Acces Electronic în cazul în care o astfel de metodă de contractare a fost pusă la dispoziție de către Bancă.
7. Consimțământul Titularului de Cont nu este necesar pentru nicio modificare a informațiilor, a regulilor și a modului de utilizare a EBS, inclusiv, în special, a setărilor și a funcționalității serviciilor.

IV. Electronic Banking Services

1. The Bank will provide Electronic Banking Services to the Account Holder based on the current account agreement, provided that the forms required by the Bank and signed by the Account Holder are submitted.
2. Selected services and applications may be made available via EBS. The Account Holder using EBS can also enter into agreements, if such a contracting method has been made available by the Bank and permitted by the applicable legal regulations.
3. Information concerning banking products and scope of services provided by the Bank via EBS as well as rules, terms, conditions, and manner of using EBS, including in particular the settings and functionality of the services, are available on the Bank's website, in Bank's Notification or via the telephone service.
4. The Account Holder acknowledges and accepts the information referred to in clauses 3, 8 and 9 before starting to use EBS.
5. The EBS may be used for submitting Instructions concerning the activation or modification of selected banking services and for supplying banking products and services offered by the Bank.
6. The Account Holder using EBS can also enter into agreements via the Electronic Access Channels if such a contracting method has been made available by the Bank.
7. The Account Holder's consent is not required for any change in information and the rules and manner of using EBS, including in particular the settings and functionality of the services.

8. Titularul de Cont/Utilizatorul poate utiliza EBS cu condiția ca Titularul de Cont/Utilizatorul să aibă hardware-ul și software-ul corespunzătoare, necesare pentru comunicarea cu Banca. Cerințele privind hardware-ul și software-ul sunt publicate pe site-ul Băncii sau în Notificarea Băncii sau prin intermediul serviciului telefonic. Orice informații furnizate prin alte canale decât cele indicate în prezenta clauză 8 (de exemplu, e-mail) cu privire la utilizarea corectă și sigură a EBS nu pot fi considerate sigure.
9. Banca informează, de asemenea, cu privire la regulile de utilizare adecvată și sigură a EBS, cu privire la potențialele tranzacții frauduloase și la apariția unor evenimente suspecte și a unor atacuri neobișnuite.
10. Se va considera că Titularul de Cont a citit și a fost de acord cu informațiile publicate pe site-ul Băncii în legătură cu utilizarea EBS.
11. Reglementarea modificărilor în temeiul Secțiunii XII. Amendamente/Modificări nu se aplică niciunei modificări a informațiilor, precum și a regulilor și a modului de utilizare a EBS menționate în clauzele 3, 8 și 9, inclusiv, în special, setărilor și funcționalității EBS.
12. Titularul de Cont este obligat să se asigure că Utilizatorul:
 - 1) păstrează confidențialitatea oricărei informații care asigură utilizarea în siguranță a EBS și nu transferă sau dezvăluie Acreditările de Securitate Personalizate către terți, inclusiv Parola, Codurile unice și informațiile furnizate Băncii în scopuri de verificare;
 - 2) securizează în mod corespunzător hardware-ul și software-ul utilizat pentru accesarea EBS, în special prin utilizarea:
 - a) exclusivă a software-ului legal, actualizărilor sale curente și instalării de patch-uri de sistem în conformitate cu recomandările producătorilor,
 - b) de software antivirus și antispam actual, precum și a unui firewall,
 - c) celei mai recente versiuni ale browserelor de Internet,
 - d) parolelor care protejează accesul la computer, în special dacă este utilizat de mai multe persoane,
 - e) alte soluții recomandate de Bancă, publicate pe site-ul Băncii,
 - 3) raportează imediat pierderea sau deteriorarea Acreditărilor de Securitate Personalizate sau detectarea Instrucțiunilor neautorizate, neexecutate sau executate necorespunzător sau, în cazul obținerii informațiilor menționate în clauza 8, prin telefon la Centrul de Servicii pentru Clienți Corporativi sau la numărul furnizat pe cardul cu Cod Unic sub forma unui card cu cip.
13. Pentru a asigura siguranța Instrucțiunilor transmise de Titularul de Cont/Utilizator, Banca aplică Autorizarea Instrucțiunilor transmise în EBS folosind Acreditări de Securitate Personalizate. În cazul în care circumstanțele dau naștere unor îndoieli rezonabile cu privire la identitatea Titularului de Cont/Utilizatorului sau la autenticitatea acestora, Instrucțiunea este considerată neautorizată, iar Banca își rezervă dreptul de a refuza executarea Instrucțiunilor transmise prin EBS sau prin serviciul telefonic (serviciu detaliat în Secțiunea V. Servicii telefonice de mai jos).
14. Banca înregistrează conversațiile purtate prin intermediul serviciului telefonic și Instrucțiunile transmise prin intermediul EBS. Instrucțiunile Titularului de Cont înregistrate constituie dovada depunerii unei Instrucțiuni.
15. Orice Instrucțiuni transmise în formă electronică de către o persoană care a fost verificată cu succes ca Utilizator sunt tratate ca Instrucțiuni ale Utilizatorului care acționează în mod valabil în numele Titularului de Cont. Titularul de Cont va fi pe deplin răspunzător pentru orice operațiuni de plată neautorizate dacă Titularul de Cont a inițiat astfel de tranzacții în mod intenționat sau ca urmare a unei încălcări intenționate sau a unei încălcări care rezultă din neglijență gravă a cel puțin uneia dintre obligațiile specificate în clauza 12 de mai sus. Banca nu va fi răspunzătoare pentru executarea Instrucțiunilor efectuate cu încălcarea regulilor specificate în clauza 12 de mai sus.
16. Banca poate stabili limite ale operațiunilor de plată, care pot fi transmise prin EBS.
17. Banca își rezervă dreptul de a bloca integral sau parțial accesul la EBS din motive întemeiate legate de:
 - 1) actualizarea, îmbunătățirea sau siguranța accesului la aceste servicii sau în legătură cu o suspiciune de utilizare neautorizată a accesului la EBS sau
8. The Account Holder/User may use EBS provided that the Account Holder/User has appropriate hardware and software necessary for communication with the Bank. The requirements concerning the hardware and software are published on the Bank's website or in the Bank's Notification or via the telephone service. Any information provided through other channels than indicated in this clause 8 (e.g., e-mail) regarding the correct and safe use of EBS cannot be considered reliable.
9. The Bank also informs about the rules of appropriate and safe use of EBS, about potential fraudulent transactions and about the occurrence of suspicious events and unusual attacks.
10. The Account Holder will be deemed to have read and adhered to the information published on Bank's website in relation with the utilisation of the EBS.
11. The regulation of amendments pursuant to Section XII. Amendments/Modification shall not apply to any changes in the information and the rules and manner of using EBS referred to in clauses 3, 8 and 9, including in particular the settings and functionality of EBS.
12. The Account Holder is obliged to ensure that the User:
 - 1) keeps confidential any information that ensures safe use of EBS and does not transfer or disclose Personalised Security Credentials to third parties, including the Password, One-time codes and information provided to the Bank for verification purposes,
 - 2) properly secures the hardware and software used for accessing EBS, in particular by using:
 - a) only legal software, its current updates and installation of system patches according to the manufacturers' recommendations,
 - b) current antivirus and antispam software as well as a firewall,
 - c) the most recent versions of Internet browsers,
 - d) passwords protecting access to the computer, in particular if it is used by multiple individuals,
 - e) other solutions recommended by the Bank, as published on the Bank's website,
 - 3) immediately reports the loss or damage of Personalised Security Credentials or detection of unauthorized, non-executed or improperly executed Instructions or, in the case of obtaining information referred to in clause 8, by telephone to the Corporate Client Service Centre or on the number provided on the One-time code card in the form of a chip card.
13. In order to ensure the safety of Instructions submitted by the Account Holder/the User, the Bank applies Authorisation of Instructions submitted in EBS using Personalised Security Credentials. If the circumstances give rise to any reasonable doubts as to the identity of the Account Holder/User or their authenticity, the Instruction is deemed to be unauthorized, and the Bank reserves the right to refuse to execute Instructions submitted via EBS or telephone service (service that is detailed in Section V. Telephone services below).
14. The Bank records conversations conducted via the telephone service and Instructions submitted via EBS. The recorded Account Holder's Instructions constitute proof of submission of a given Instruction.
15. Any Instructions submitted in an electronic form by a person who has been successfully verified as the User are treated as Instructions of the User validly acting on behalf of the Account Holder. The Account Holder shall be fully liable for any unauthorized payment transactions if the Account Holder has procured such transactions intentionally or as a result of an intentional breach, or a breach resulting from gross negligence, of at least one of the obligations specified in clause 12 above. The Bank will not be liable for the execution of any Instructions performed in breach of the rules specified in clause 12 above.
16. The Bank may establish limits of payment transactions, which can be ordered via EBS.
17. The Bank reserves the right to block in full or in part the access to EBS for valid reasons related to:
 - 1) the update, upgrade, or safety of access to these services or in connection with a suspicion of unauthorized use of access to EBS or

- 2) o acțiune deliberată care duce la plasarea unei Instrucțiuni de plată neautorizate în EBS.
18. Banca va notifica Titularul de Cont cu privire la restricționarea accesului la EBS înainte ca aceste servicii să fie blocate. În cazul în care furnizarea informațiilor înainte de blocarea serviciilor nu este posibilă, Banca va notifica Titularul de Cont fără întârzieri nejustificate după luarea unei astfel de măsuri, cu excepția cazului în care furnizarea acestor informații ar fi nejustificată din motive de securitate sau este interzisă din punct de vedere legal.
19. Banca va restabili accesul la EBS imediat după ce motivul pentru care a fost restricționat încetează să mai existe.
20. Titularul de Cont poate începe să utilizeze EBS după îndeplinirea următoarelor obligații:
- 1) citirea informațiilor despre EBS disponibile pe site-ul Băncii,
 - 2) încheierea Contractului/anexei la Contract,
 - 3) specificarea drepturilor de acces, inclusiv numirea a cel puțin unui Administrator,
 - 4) primirea Acreditărilor de Securitate Personalizate specificate în clauza 21,
 - 5) finalizarea Activării Accesului.
21. EBS poate fi utilizat cu condiția ca Utilizatorul să aibă Acreditările de Securitate Personalizate furnizate de Bancă.
22. Drepturile funcționale ale Utilizatorului de a utiliza EBS sunt definite de Administratorul desemnat de Titularul de Cont, utilizând funcțiile administrative ale sistemului sau de către Bancă pe baza Instrucțiunii Titularului de Cont, utilizând o cerere separată de configurare a accesului la EBS.
23. Banca nu va fi răspunzătoare pentru consecințele niciunei acțiuni a Administratorului care gestionează drepturile de acces ale Utilizatorilor în numele Titularului de Cont și al Utilizatorilor. În cazul în care Banca instituie drepturile de acces ale Utilizatorilor desemnați de Titularul de Cont, Banca nu va fi răspunzătoare pentru consecințele exercitării drepturilor lor dacă o astfel de acțiune este conformă cu Instrucțiunea Titularului de Cont.
24. Banca nu intervine și nu are nicio răspundere în legătură cu corectitudinea și legalitatea modelului drepturilor de acces ale Utilizatorului, inclusiv cu schemele de acceptare a Ordinilor de Plată create de Administratorul care gestionează drepturile de acces ale Utilizatorului în numele Titularului de Cont.
25. Banca nu este răspunzătoare pentru prejudiciile care au apărut sau care au fost cauzate Titularului de Cont prin:
- 1) Utilizarea abuzivă a EBS de către o persoană neautorizată din partea Titularului de Cont,
 - 2) Utilizarea abuzivă a EBS de către o persoană autorizată,
 - 3) Întreruperea tehnică a funcționării a echipamentului Titularului de Cont,
 - 4) Defectarea telefonului sau a rețelei de date,
 - 5) Încălcarea secretului mesajului transmis, care a fost în afara controlului Băncii,
 - 6) Alte circumstanțe prevăzute de lege care exclud răspunderea Băncii, inclusiv, dar fără a se limita la cazurile prevăzute la articolele 1.351-1.354 din Codul Civil,
 - 7) Furnizarea de informații incorecte sau duplicate sau utilizarea incorectă a EBS de către Titularul de Cont sau faptul că nu a informat Banca, fără întârzieri nejustificate, cu privire la orice suspiciune de utilizare abuzivă a EBS de către o terță parte,
 - 8) Utilizarea EBS de către Utilizator după ce Titularul de Cont a anulat dreptul Utilizatorului de a Controla fondurile din Cont, fără a anula, de asemenea, drepturile de acces ale Utilizatorului în EBS,
 - 9) Utilizarea abuzivă sau divulgarea Acreditărilor de Securitate Personalizate (de exemplu, parole de acces, parole și coduri PIN, certificate și parolele sale de securitate și alte instrumente de securitate ale EBS) cauzate de Titularul de Cont,
 - 10) Utilizarea neautorizată a Acreditărilor de Securitate Personalizate și a altor elemente de securitate ale EBS în perioada cuprinsă între solicitarea Titularului de Cont de anulare a accesului și implementarea acesteia în EBS,
 - 11) Utilizarea neautorizată a EBS în alte scopuri decât cele pentru care au fost furnizate,
 - 12) Încălcarea obligației Titularului de Cont de a monitoriza și reînnoi instrumentele de securitate ale EBS.
- 2) a deliberate action leading to placing an unauthorized payment Instruction in EBS.
18. The Bank will notify the Account Holder about the restriction of the access to EBS before such services are blocked. If providing the information before the services are blocked is not possible, the Bank will notify the Account Holder without undue delay after taking such measure, unless providing such information would be unjustified due to security reasons or is legally prohibited.
19. The Bank will restore access to EBS immediately after the reason for which it has been restricted ceases to exist.
20. The Account Holder may start to use EBS after complying with the following obligations:
- 1) reading information about EBS available on the Bank's website,
 - 2) concluding the agreement/attachment to the agreement,
 - 3) specifying access rights, including appointing at least one Administrator,
 - 4) receiving Personalised Security Credentials specified in clause 21,
 - 5) completing Access Activation.
21. EBS may be used provided that the User has the Personalised Security Credentials provided by the Bank.
22. The User's functional rights to use EBS are defined by the Administrator appointed by the Account Holder, using the administrative functions of the system or by the Bank based on the Account Holder's Instruction using a separate request for configuration of the access to EBS.
23. The Bank will not be liable for the consequences of any actions of the Administrator managing the access rights of Users on behalf of the Account Holder and the Users. Where the Bank is setting up the access rights of the Users appointed by the Account Holder, the Bank will not be liable for any consequences of their exercising their rights if such action is consistent with the Instruction of the Account Holder.
24. The Bank does not interfere and has no liability in relation to the correctness and legality of the model of User access rights, including Payment Order acceptance schemes created by the Administrator managing User access rights on behalf of the Account Holder.
25. The Bank is not liable for damages that have arisen or has been caused to the Account Holder by:
- 1) Misuse of EBS by an unauthorized person on the side of the Account Holder,
 - 2) Misuse of EBS by an authorized person,
 - 3) Technical blackout of the equipment of the Account Holder,
 - 4) Breakdown of the telephone or data network,
 - 5) Breach of secrecy of delivered message that was beyond control of the Bank,
 - 6) Other circumstances provided by law that exclude Bank's liability, including but not limited to the cases provided by articles 1.351 to 1.354 of the Civil Code,
 - 7) Providing incorrect or duplicate information or by incorrect use of EBS by the Account Holder or by failure to inform the Bank without undue delay of any suspicion of abuse of EBS by a third party,
 - 8) Use of EBS by the User after the Account Holder cancelled its right to Control the funds in the Account without cancelling also the access rights of the User in EBS,
 - 9) Abuse or disclosure of Personalised Security Credentials (e.g., access passwords, PIN passwords and codes, certificates and its security passwords and other security instruments of EBS) caused by the Account Holder,
 - 10) Unauthorized use of Personalised Security Credentials and other security elements of EBS in the period between request of the Account Holder for cancellation of access and its implementation in EBS,
 - 11) Unauthorized use of EBS for other purposes than those for which they were provided,
 - 12) Breach of obligation of the Account Holder to monitor and renew security instruments of EBS.

26. Banca își rezervă dreptul de a refuza executarea oricărui Ordin de Plată emis prin intermediul EBS, în cazul în care apare vreo îndoială cu privire la corectitudinea sau autenticitatea acestuia. Banca va informa Titularul de Cont cu privire la acest eveniment fără întârzieri nejustificate.

V. Servicii telefonice

1. Titularul de Cont poate primi orice informații cu privire la Conturile și produsele Băncii și poate obține asistență tehnică cu privire la EBS prin intermediul Centrului de Servicii pentru Clienți Corporativi. Banca furnizează informații prin telefon persoanelor fizice autorizate de Titularul de Cont.
2. Ori de câte ori o persoană autorizată inițiază un apel, Banca verifică identitatea unei astfel de persoane. Banca își rezervă dreptul de a nu furniza informații sau servicii în cazul în care apar îndoile cu privire la identitatea sau autorizarea persoanei respective.
3. Banca înregistrează apelurile telefonice efectuate cu Centrul de Servicii pentru Clienți Corporativi care vor fi utilizate ca atare ca dovadă în litigiile care decurg din prestarea de servicii.

VI. Emiterea și utilizarea Cardurilor

1. Cardul se emite în baza unui contract de cont curent/auxiliar încheiat între Titularul de Cont și Bancă.
2. Titularul de Cont va specifica Utilizatorul (Utilizatorii) Cardului în documentul "Datele Utilizatorului Cardului/Schimbarea Datelor". Utilizatorul Cardului este o persoană fizică cu capacitate juridică deplină; Titularul de Cont este obligat să asigure identificarea Utilizatorului Cardului în conformitate cu reglementările legale aplicabile.
3. În termen de 14 zile de la data furnizării documentelor prevăzute în clauza 2 semnate de Titularul de Cont și de Utilizatorii Cardului, Banca se obligă:
 - 1) să ia o decizie cu privire la emiterea Cardurilor și, în cazul refuzului, să informeze Titularul de Cont cu privire la aceasta, sau
 - 2) să trimită Carduri prin scrisoare recomandată la adresa poștală a Titularului de Cont specificată în documentele menționate mai sus. Titularul de Cont este obligat să distribuie Cardurile Utilizatorilor de Card.
4. În cazul în care Banca trimite un Card într-un mod specificat în clauza 3 pct. 2), codul PIN emis pentru Card va fi trimis prin scrisoare recomandată la adresa poștală a Titularului de Cont în termen de 14 zile sau va fi predat Utilizatorului Cardului în modul convenit, specificat în documentul menționat în clauza 2.
5. În cazul în care codul PIN este furnizat Titularului de Cont, acesta se angajează să furnizeze codul PIN Utilizatorului Cardului.
6. Titularul de Cont este obligat să notifice Utilizatorii de Card cu privire la conținutul Termenilor și la orice modificări ale Termenilor, în ceea ce privește emiterea și utilizarea Cardurilor.
7. În timp ce Titularul de Cont poate solicita emiterea oricărui număr de Carduri, poate fi emis un singur Card de tipul specificat pentru un Utilizator al Cardului.
8. Utilizatorul Cardului primește un Card și un cod PIN (număr personal de identificare). Mijloacele de livrare pot fi convenite cu Banca, în caz contrar Cardul fiind livrat prin poștă. Banca trebuie să fie notificată de către Utilizatorul Cardului sau de către Titularul de Cont dacă PIN-ul nu este primit în termen de 30 de zile de la livrarea Cardului.
9. Cardul trebuie să fie semnat de Utilizatorul Cardului pe banda de semnătură. Titularul de Cont va fi răspunzător pentru orice consecințe care pot apărea din nesemnarea Cardului de către Utilizatorul Cardului.
10. Cardul este proprietatea Băncii.
11. Cardul primit de Utilizatorul Cardului nu este activ. Cardul este activat printr-o tranzacție confirmată prin PIN.
12. Data de valabilitate a Cardului indică o lună și un an și este specificată pe partea din față a Cardului. Cardul expiră în ultima zi a lunii specificate. Un Card expirat nu poate fi utilizat și trebuie distrus.
13. Cu excepția cazului în care Titularul de Cont instruieste Banca altfel, cu cel puțin 45 de zile înainte de data expirării Cardului, va fi

26. The Bank reserves the right to refuse to perform any Payment Order made via EBS, if any doubt on correctness or authenticity arises. The Bank will inform the Account Holder about such occurrence without undue delay.

V. Telephone services

1. The Account Holder may receive any information regarding the Accounts and products of the Bank and obtain technical support with respect to EBS through the Corporate Client Service Centre. The Bank provides information by telephone to the individuals authorized by the Account Holder.
2. Whenever an authorized person initiates a call, the Bank verifies the identity of such person. The Bank reserves the right not to provide any information or services if any doubts as to the person's identity or authorisation arises.
3. The Bank records telephone calls conducted with the Corporate Client Service Centre as such will be used as evidence in the disputes arising from the provision of services.

VI. Issuance and use of Cards

1. The Card is issued based on a current/auxiliary account agreement concluded between the Account Holder and the Bank.
2. The Account Holder shall specify the Card User(s) in the document "Card User Data/Change of Data". The Card User is a natural person with full legal capacity; the Account Holder is obliged to ensure Card User's identification according to the applicable legal regulation.
3. Within 14 days as of the day of providing the documents referred to in clause 2 signed by the Account Holder and Card Users, the Bank undertakes to:
 - 1) make a decision on Cards issuance and in the case of refusal to inform the Account Holder thereof, or
 - 2) send Cards by registered mail to the mailing address of the Account Holder specified in the aforementioned documents. The Account Holder is obliged to distribute the Cards to the Card Users.
4. If the Bank sends a Card in a manner specified in clause 3 point 2), the PIN code issued to the Card will be sent by registered mail to the mailing address of the Account Holder within 14 days or handed over to the Card User in the agreed way, specified in the document referred to in clause 2.
5. If the PIN code is provided to the Account Holder, the Account Holder undertakes to provide the PIN to the Card User.
6. The Account Holder is obliged to notify the Card Users of the contents of the Terms and any amendments to the Terms, in the part concerning the issuance and use of Cards.
7. While the Account Holder may apply for issuance of any number of Cards, only one Card of the specified type can be issued for one Card User.
8. The Card User receives a Card and a PIN (personal identification number). The means of delivery can be agreed with the Bank, otherwise the Card is delivered by mail. The Bank must be notified by the Card User or the Account Holder if the PIN is not received within 30 days of the delivery of the Card.
9. The Card must be signed by the Card User on the signature strip. The Account Holder will be liable for any consequences that may arise from failure to sign the Card by the Card User.
10. The Card is the property of the Bank.
11. The Card received by the Card User is not active. The Card is activated through a PIN-confirmed transaction.
12. The validity date of the Card indicates a month and a year and is specified on the front of the Card. The Card expires on the last day of the specified month. An expired Card cannot be used and must be destroyed.
13. Unless the Account Holder instructs the Bank otherwise, at least 45 days prior to the expiration date of the Card, a new card with a

- emis un nou Card cu o nouă dată de valabilitate pentru Utilizatorul Cardului respectiv. Codul PIN nu se va modifica.
14. Utilizatorul Cardului primește un Card nou cu o nouă dată de valabilitate. Dispozițiile clauzei 11 se aplică activării noului Card.
 15. Titularul de Cont este obligat să se asigure că Utilizatorul Cardului, în special:
 - 1) utilizează Cardul în conformitate cu Contractul,
 - 2) păstrează Cardul și protejează codul PIN cu atenția cuvenită și în conformitate cu normele generale de siguranță,
 - 3) păstrează Cardul separat de PIN,
 - 4) raportează Băncii, fără întârzieri nejustificate, orice caz de pierdere, furt, deturnare sau deteriorare a Cardului, în conformitate cu regulile stabilite mai jos,
 - 5) nu pune Cardul sau codul PIN la dispoziția niciunei terțe persoane,
 - 6) nu pune la dispoziție detalii plasate pe Card în alte scopuri decât efectuarea tranzacțiilor on-line, depunerea de reclamații sau raportarea defecțiunilor Cardului.
 16. Cardul poate fi utilizat numai de către Utilizatorul Cardului indicat pe Card.
 17. Cardul poate fi utilizat în România și în străinătate la punctele de vânzare, pentru tranzacții on-line, în sucursalele și bancomatele (ATM-urile) băncilor și alte terminale automate de plată purtând un semn de acceptare plasat pe Card și orice alte servicii oferite de Bancă și disponibile pentru Card. Orice tranzacție poate fi efectuată prin intermediul Cardului în limita sumei fondurilor disponibile în Cont, ținând cont de Limitele Cardului. Orice Tranzacție contactless poate fi efectuată prin intermediul Cardului până la limita Tranzacțiilor contactless.
 18. Titularul de Cont prezintă Băncii propuneri pentru următoarele limite:
 - 1) limita lunară a tranzacțiilor pentru fiecare Card,
 - 2) limita zilnică de retragere de numerar pentru fiecare Card,
 - 3) limita zilnică a tranzacțiilor de plată pentru fiecare Card,
 - 4) limita zilnică a tranzacțiilor on-line pentru fiecare Card.
 19. Sumele limită solicitate sunt furnizate Băncii de către Titularul de Cont împreună cu detalii despre Utilizatorul Cardului. Banca ia o decizie cu privire la sumele limită. Banca informează Titularul de Cont cu privire la limitele acordate. Limita maximă menționată în clauza anterioară este specificată în Notificarea Băncii. La cererea Titularului de Cont, Banca poate modifica limitele stabilite pentru Card, în limitele specificate în Notificarea Băncii.
 20. Atunci când efectuează orice tranzacție, Utilizatorul Cardului este obligat să prezinte documentul de identitate ori de câte ori i se solicită acest lucru de către o persoană care procesează tranzacția.
 21. Utilizatorul Cardului confirmă (autorizează) o tranzacție cu Cardul în cel puțin una dintre modalitățile specificate mai jos:
 - 1) prin introducerea codului PIN - la bancomate și terminale electronice,
 - 2) prin semnarea confirmării tranzacției - la terminale,
 - 3) prin plasarea unui Card cu o caracteristică contactless lângă un terminal electronic echipat cu un cititor contactless pentru ca tranzacția să fie procesată,
 - 4) prin utilizarea Cardului la un terminal de plată automat, fără a fi nevoie să confirme tranzacția cu un cod PIN sau o semnătură,
 - 5) prin furnizarea detaliilor necesare, cum ar fi numărul Cardului, data valabilității Cardului, codul CVV2 sau codul 3D Secure, pentru tranzacțiile efectuate fără utilizarea fizică a Cardului, de exemplu, on-line.
 22. Titularul de Cont este obligat să stocheze documente care confirmă tranzacțiile și să verifice informațiile privind tranzacțiile efectuate, care sunt puse la dispoziție în conformitate cu specificațiile din Contractul privind Contul pentru care a fost emis Cardul. Această obligație se aplică:
 - 1) la confirmarea tranzacției,
 - 2) la refuzul confirmării tranzacției,
 - 3) la confirmarea anulării tranzacției,
 - 4) la returnarea confirmării tranzacției de cumpărare.
 23. În cazul în care acest lucru este justificat având în vedere protecția intereselor Titularului de Cont sau a intereselor Băncii, Banca poate:

new validity date will be issued for the respective Card User. The PIN will not change.
 14. The Card User receives a new Card with a new validity date. The provision of clause 11 applies to the activation of the new Card.
 15. The Account Holder is obliged to ensure that the Card User, in particular:
 - 1) uses the Card according to the Agreement,
 - 2) keeps the Card and protects the PIN with due care and in accordance with the general safety rules,
 - 3) keeps the Card separately from PIN,
 - 4) reports to the Bank, without undue delay, any case of loss, theft, misappropriation, or damage of the Card, in line with the rules set out below,
 - 5) does not make the Card or PIN available to any third persons,
 - 6) does not make any details placed on the Card available for any purposes other than making transactions on-line, making complaints or reporting malfunction of the Card.
 16. The Card may only be used by the Card User indicated on the Card.
 17. The Card may be used in Romania and abroad at points of sale, for transactions on-line, in banks' branches and ATMs and other self-service machines bearing an acceptance sign placed on the Card and any other services offered by the Bank and available for the Card. Any transactions may be performed by means of the Card up to the amount of funds available on the Account, taking into account the Card limits. Any Contactless transactions may be performed by means of the Card up to the Contactless transactions limit.
 18. The Account Holder submits to the Bank proposals for the following limits:
 - 1) monthly transactions limit for each Card,
 - 2) daily cash withdrawal limit for each Card,
 - 3) daily payment transactions limit for each Card,
 - 4) daily on-line transactions limit for each Card.
 19. The requested limit amounts are provided by the Account Holder to the Bank with details of the Card User. A decision on the limit amounts is made by the Bank. The Bank informs the Account Holder of the limits granted. The maximum limit referred to in previous clause is specified in the Bank's Notification. At the request of the Account Holder, the Bank may change the limits set for the Card, within the limits specified in the Bank's Notification.
 20. When performing any transaction, the Card User is required to present their ID document whenever requested to do so by a person processing the transaction.
 21. The Card User confirms (authorizes) a Card transaction in at least one of the ways specified below:
 - 1) by entering PIN - at ATMs and electronic terminals,
 - 2) by signing the transaction confirmation - at terminals,
 - 3) by placing a Card with a contactless feature near an electronic terminal equipped with a contactless reader in order for the transaction to be processed,
 - 4) by using the Card at a self-service payment terminal without the need to confirm the transaction with a PIN or signature,
 - 5) by providing the required details, such as card number, card validity date, CVV2 code or 3D Secure code, for transactions performed without physically using the Card, e.g., on-line.
 22. The Account Holder is required to store documents confirming transactions and to verify the information on performed transactions, which is made available as specified in the agreement concerning the Account for which the card has been issued. This obligation applies to:
 - 1) transaction confirmation,
 - 2) transaction confirmation refusal,
 - 3) transaction cancellation confirmation,
 - 4) return of purchase transaction confirmation.
 23. Where justified in view of the protection of interests of the Account Holder or interests of the Bank, the Bank may:

- 1) bloca permanent sau temporar Cardul (suspenda posibilitatea de a efectua tranzacții):
 - a) pentru motive justificate legate de siguranța Cardului,
 - b) în legătură cu presupusa utilizare neautorizată a Cardului sau cu o acțiune intenționată care duce la o tranzacție de plată neautorizată, sau
 - c) în legătură cu creșterea substanțială a riscului de pierdere a bonității de către Titularul de Cont, în cazul în care utilizarea Cardului este legată de utilizarea de către Titularul de Cont a unui împrumut acordat acestora,
 - 2) refuza să emită un alt Card.
24. Banca va informa Titularul de Cont sau Utilizatorul Cardului în legătură cu blocarea Cardului înainte de blocarea acestuia și, dacă este imposibil, cât mai curând posibil după blocarea Cardului prin Canale de Acces Electronic.
 25. Cele de mai sus nu se aplică în cazurile în care furnizarea de informații în ceea ce privește blocarea Cardului ar fi nerezonabilă din motive de securitate sau interzisă din punct de vedere legal.
 26. Banca va debloca Cardul sau va emite un nou Card care să-l înlocuiască pe cel anterior dacă motivele blocării Cardului nu se mai aplică.
 27. Tranzacțiile încheiate cu Cardul, precum și orice taxe și comisioane datorate, sunt percepute din Cont la data efectuării.
 28. Titularul de Cont este obligat să se asigure că valoarea fondurilor din Cont este suficientă pentru a acoperi datoriile cu privire la tranzacțiile efectuate cu Cardul.
 29. Tranzacțiile efectuate cu Cardul în moneda Contului debitează Contul în aceeași monedă.
 30. Tranzacțiile efectuate cu Cardul în altă monedă decât moneda Contului debitează Contul după conversia în moneda Contului de către Organizația de Plată al cărei simbol de acceptare a fost plasat pe Card.
 31. Tranzacțiile efectuate cu Cardul executate la ATM-urile Băncii vor fi convertite de către Bancă conform Tabelului Cursurilor de Schimb la cursul de vânzare aplicabil la data tranzacției. Tabelul Cursurilor de Schimb poate fi modificat în orice moment de către Bancă fără notificare prealabilă.
 32. Blocarea fondurilor pentru tranzacțiile efectuate se anulează în momentul debitării Contului cu suma tranzacției sau după trecerea a 7 zile de la data tranzacției, dacă Banca nu primește confirmarea decontării tranzacției. În acest caz, Banca poate debita Contul Titularului de Cont cu suma tranzacției și taxele și comisioanele datorate la o dată ulterioară, după primirea confirmării decontării tranzacției, iar debitarea se face la data tranzacției.
 33. În cazul tranzacțiilor efectuate fără blocarea fondurilor, soldul Contului va fi redus în momentul în care tranzacția este decontată la data tranzacției.
 34. Titularul de Cont nu poate solicita returnarea fondurilor transferate printr-o tranzacție autorizată efectuată cu Cardul.
 35. Cardul nu poate fi utilizat pentru o tranzacție care ar încălca legile în vigoare la locul tranzacției. Titularul de Cont este pe deplin răspunzător pentru orice tranzacție efectuată cu încălcarea acestei obligații, inclusiv orice sancțiuni și daune.
 36. Comisioanele pentru menținerea Cardului și pentru serviciile suplimentare aferente vor fi percepute în funcție de Lista de prețuri, prin debitarea Contului pentru care este emis Cardul, indiferent dacă Cardul a fost livrat, activat sau nu, sau dacă Utilizatorul Cardului a utilizat sau nu Cardul.
 37. Banca nu este responsabilă pentru vreun punct de vânzare sau sucursală a unei alte bănci care nu acceptă un Card pentru plată.
 38. Emiterea diferitelor tipuri de Carduri de către Bancă este disponibilă numai dacă în Lista de prețuri sunt incluse comisioanele relevante aferente acestor Carduri.
- 1) block the Card on a permanent or temporary basis (suspend the possibility to perform transactions):
 - a) for due cause related to the Card safety,
 - b) in connection with suspected unauthorized use of the Card or intentional action leading to unauthorized payment transaction, or
 - c) in connection with substantial increased risk of loss of creditworthiness by the Account Holder where the use of the Card is related to the use by the Account Holder of a loan granted to them,
 - 2) refuse to issue another card.
24. The Bank will inform the Account Holder or the Card User that the Card will be blocked prior to blocking the same and if it is impossible, as soon as possible following the Card having been blocked via Electronic Access Channels.
 25. The above does not apply to cases where the provision of information that the Card has been blocked would be unreasonable for security reasons or legally prohibited.
 26. The Bank will unblock the Card or issue a new card replacing the previous one if the reasons for blocking the Card no longer apply.
 27. The transactions concluded with the Card, and any fees and commissions due, are charged to the Account at the date when performed.
 28. The Account Holder is required to ensure that the amount of funds in the Account is sufficient to cover the liabilities in respect of transactions performed with the Card.
 29. Transactions made with the Card in the currency of the Account debit the Account in the same currency.
 30. Transactions made with the Card in another currency than the Account currency, debit the Account after conversion to the Account currency by the Payment organization whose acceptance symbol has been placed on the Card.
 31. Transactions made by the Card executed at ATMs of the Bank will be converted by the Bank according to the Exchange Rates Table at the sell rate applicable at the date of transaction. The Exchange Rates Table may be modified by the Bank without prior notification at any time.
 32. The blocking of funds for performed transactions is cancelled at the moment of debiting the Account with the transaction amount or after the lapse of 7 days from the date of transaction, if the Bank does not receive the confirmation of transaction settlement. In such event the Bank may debit the Account Holder's Account with the transaction amount and fees and commissions due at a later date, after receiving the confirmation of transaction settlement, and the debiting is made at the date of transaction.
 33. In the case of transactions made without the blocking of funds, the balance of the Account will be reduced at the moment the transaction is settled on the date of transaction.
 34. The Account Holder cannot request return of funds transferred via executed authorized transaction made by Card.
 35. The Card cannot be used for a transaction that would be in breach of laws effective in the place of transaction. The Account Holder is fully liable for any transaction made in breach of this obligation, including any sanctions and damages.
 36. The fees for maintenance of the Card and related supplementary services will be charged according to the Price list, by debiting the Account, for which the Card is issued, irrespective of whether the Card has been delivered, activated or not, or whether the Card User has used the Card or not.
 37. The Bank is not responsible for a point of sale or branch of another bank not accepting a Card for payment.
 38. Issuing different types of Cards by the Bank is available only if the relevant fees related to such Cards are included in the Price List.

VII. Conturi de Depozit

1. Un Cont de Depozit poate fi deschis numai dacă Titularul de Cont are un cont curent la Bancă. Nu este posibilă efectuarea unei tranzacții de plată sau emiterea unui card de plată pentru Contul de Depozit.
2. Perioada contractuală pentru Contul de Depozit începe în ziua depunerii fondurilor și se încheie în ziua convenită cu Titularul de Cont. Nu se acceptă plăți suplimentare care să fie efectuate în Contul de Depozit în timpul perioadei contractuale.

VII. Deposit Accounts

1. A Deposit Account can only be opened if the Account Holder has a current account at the Bank. It is not possible to make any payment transaction or issue a payment card for the Deposit Account.
2. The contractual period for the Deposit Account starts on the day of depositing the funds and ends on the day agreed with the Account Holder. No additional payments are accepted to be made into the Deposit Account during the contractual period.

3. În ziua scadenței depozitului, Banca va transfera suma depozitului în Contul din care au fost retrase fondurile pentru deschiderea depozitului, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel.

Cont de Depozit negociat telefonic

4. Un Cont de Depozit poate fi deschis în baza convorbirii telefonice cu un angajat al Băncii autorizat să deschidă Conturi de Depozit negociat.
5. Ratele dobânzilor și perioada contractuală a Contului de Depozit pentru sume nu mai mici de minimul publicat în Notificarea Băncii pot fi negociate, sub rezerva regulilor următoare. Banca atribuie Titularului de Cont un număr de identificare și furnizează lista curentă a angajaților Băncii autorizați să negocieze termenii și condițiile Contului de Depozit, împreună cu numerele de telefon ale acestora și notifică Titularul de Cont cu privire la orice modificare a acestuia. Titularul de Cont este obligat să protejeze numărul de identificare împotriva oricărei utilizări abuzive sau neautorizate și va fi răspunzător pentru orice încălcare a acestei obligații sau pentru orice tranzacție efectuată de persoane neautorizate care utilizează numărul de identificare.
6. Un Cont de Depozit poate fi deschis cu condiția ca Titularul de Cont să aibă suficiente fonduri în Cont în ziua deschiderii Contului de Depozit și pentru un Depozit Negociat – până cel târziu la ora 17.30.
7. În cazul în care Titularul de Cont negociază Contul de Depozit în conformitate cu clauza 4, Titularul de Cont este obligat să furnizeze următoarele informații în scopul verificării:
 - 1) numărul de identificare în conformitate cu clauza 5;
 - 2) numele Titularului de Cont;
 - 3) numele persoanei care acționează în numele Titularului de Cont.
8. Termenii și condițiile Contului de Depozit pot fi negociate în orice Zi Lucrătoare. Un Cont de Depozit poate fi deschis pentru perioade exprimate în zile, de la o zi la 365/366 zile, începând cu ziua în care se convine deschiderea Contului de Depozit.
9. Următoarele detalii trebuie să fie convenite între Titularul de Cont și Bancă:
 - 1) valoarea și moneda depozitului;
 - 2) rata fixă anuală a dobânzii aplicabilă pentru perioada contractuală;
 - 3) data deschiderii depozitului;
 - 4) perioada contractuală, adică perioada de păstrare a fondurilor în Contul de Depozit;
 - 5) data returnării fondurilor;
 - 6) indicarea Contului pentru decontarea depozitelor.
10. În cazul în care Părțile convin astfel, Titularul de Cont primește o confirmare a termenilor și condițiilor Contului de Depozit negociat în ziua deschiderii acestuia. Confirmarea este considerată acceptată de la data livrării sale, cu excepția cazului în care Titularul de Cont notifică Băncii altfel. În cazul în care se constată neconcordanțe cu contractul telefonic, Titularul de Cont este obligat să notifice Banca fără întârzieri nejustificate până cel târziu la ora 17:00 din Ziua Lucrătoare următoare zilei deschiderii Contului de Depozit, în caz contrar aplicându-se termenii și condițiile incluse în confirmare. Confirmarea menționată în prezenta clauză va fi transmisă de către Bancă Titularului de Cont în modul convenit cu acesta din urmă. Confirmările de încheiere a tranzacțiilor de depozit livrate prin mijloace electronice sau într-un mod diferit convenit cu Titularul de Cont sunt tratate ca originale. Titularul de Cont este de acord că acestea pot fi utilizate ca probe.
11. Titularul de Cont al Contului de Depozit negociat și Banca se angajează să își furnizeze reciproc, în scris, datele de corespondență și să informeze cealaltă parte cu privire la orice modificare a acestora, sub rezerva prevederilor din Secțiunea XIV Notificări, comunicarea și livrarea documentelor. .
12. Acceptarea termenilor și condițiilor negociați ai Contului de Depozit are ca rezultat deschiderea Contului de Depozit negociat și constituie un consimțământ pentru Bancă de a debita suma depozitului. Tranzacția de deschidere se efectuează la data deschiderii Contului de Depozit, în suma depozitului din Contul specificat de Titularul de Cont. Lipsa fondurilor suficiente în Cont pentru a fi debitate până la ora 17.30 din ziua deschiderii Contului de Depozit negociat duce la anularea tranzacției de deschidere a depozitului.

3. On the day of the deposit maturity the Bank will transfer the deposit amount to the Account from which the funds for opening the deposit were withdrawn, unless otherwise agreed.

Deposit Account negotiated by telephone

4. A Deposit Account may be opened based on the telephone conversation with the Bank's employee authorized to open negotiated Deposit Accounts.
5. The interest rates and the contractual period of the Deposit Account for amounts not less than the minimum published in the Bank's Notification may be negotiated, subject to the following rules. The Bank assigns the Account Holder with an ID number and provides the current list of Bank's employees authorized to negotiate the terms and conditions of the Deposit Account, together with their phone numbers and notifies the Account Holder of any changes thereof. The Account Holder is obliged to protect the ID number against any misuse or unauthorized use and shall be liable for any breach of this obligation or for any transaction carried out by unauthorized persons using the identification number.
6. A Deposit Account may be opened provided that the Account Holder has sufficient funds in the Account on the day of opening of the Deposit Account, and for a Negotiated Deposit – by 5.30 p.m. at the latest.
7. In the case the Account Holder negotiates the Deposit Account pursuant to clause 4, the Account Holder is obliged to provide the following information for verification purposes:
 - 1) the ID number pursuant to clause 5,
 - 2) the name of the Account Holder,
 - 3) the name of the person acting on behalf of the Account Holder.
8. The terms and conditions of the Deposit Account may be negotiated on any Business Day. A Deposit Account may be opened for periods expressed in days, from one day to 365/366 days, starting on the day when the opening of the Deposit Account is agreed.
9. Following details must be agreed between the Account Holder and the Bank:
 - 1) the amount and currency of the deposit,
 - 2) the fixed interest rate per annum applicable for the contractual period,
 - 3) the deposit opening date,
 - 4) the contractual period, i.e., the period of maintenance of funds on the Deposit Account,
 - 5) funds return date,
 - 6) the indication of the Account for deposit settlement.
10. If the Parties so agree, the Account Holder is provided with a confirmation of the terms and conditions of the negotiated Deposit Account on the day of its opening. The confirmation is considered to be accepted as of the date of its delivery, unless the Account Holder notifies the Bank otherwise. If any inconsistencies with the telephone agreement are found, the Account Holder is obliged to notify the Bank thereof without undue delay no later than by 5:00 p.m. of the Business Day following the Deposit Account opening day, otherwise the terms and conditions included in the confirmation shall apply. The confirmation referred to in this clause will be delivered by the Bank to the Account Holder in the manner agreed with the Account Holder. Confirmations of conclusion of deposit transactions delivered by electronic means or in a different manner agreed with the Account Holder are treated as originals. The Account Holder agrees that they may be used as evidence.
11. The Account Holder of the negotiated Deposit Account and the Bank undertake to provide each other in writing with their mailing details and inform the other party about any change thereto, subject to the provisions under Section XIV Notices, communication and delivery of documents
12. Acceptance of the negotiated terms and conditions of the Deposit Account results in the opening of the negotiated Deposit Account and constitutes a consent for the Bank to debit the deposit amount. The opening transaction is carried out on the Deposit Account opening date, in the deposit amount from the Account specified by the Account Holder. Lack of sufficient funds in the Account to be debited by 5.30 p.m. of the negotiated Deposit Account opening day results in the cancellation of the deposit opening transaction.

13. Banca înregistrează apelurile telefonice privind Conturile de Depozit negociat și le reține timp de 3 ani de la data deschiderii Contului de Depozit. Înregistrările vor fi utilizate în caz de îndoială sau orice dispută. Titularul de Cont este de acord cu înregistrarea conversațiilor telefonice în conformitate cu acești Termeni.
14. Banca va transfera suma depozitului în Contul în care a fost debitată suma depozitului, în ziua livrării Instrucțiunii menționate la clauza 15, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel.
15. Fondurile acumulate în Contul de Depozit vor fi transferate în Contul specificat în Instrucțiune în următoarea zi calendaristică ulterioară datei scadenței Contului de Depozit.
16. Titularul de Cont poate depune o Instrucțiune pentru retragerea fondurilor din Contul de Depozit înainte de expirarea perioadei contractuale. O astfel de Instrucțiune va fi considerată ca o încetare anticipată a Contului de Depozit. Ordinul de sechestrul asupra activelor Titularului de Cont emis de o autoritate competentă primită de Bancă va fi considerat ca o încetare anticipată a Contului de Depozit. În cazul încetării anticipate a Contului de Depozit, nu se acumulează dobândă.
17. În cazul în care Contul de Depozit este blocat, suma depozitului nu poate fi plătită Titularului de Cont până la sfârșitul perioadei de blocare. La scadența Contului de Depozit pentru care s-a constituit blocarea, în perioada care începe în ziua următoare zilei scadenței și până în ultima zi a blocării, fondurile acumulate în Contul de Depozit vor purta dobândă la ratele aplicabile Contului din care au fost transferate fondurile în Contul de Depozit.
18. Conturile de Depozit negociat nu sunt supuse reînnoirii automate.
19. Banca are dreptul de a refuza depozitele într-o monedă pentru care rata dobânzii pe piața interbancară este negativă.
20. Banca va specifica și publica în Notificarea Băncii valoarea minimă a Depozitului Negociat pentru valute individuale.
21. The Bank records the telephone calls regarding the negotiated Deposit Accounts and retains them for 3 years from the day of opening of Deposit Account. The recordings will be used in the event of doubt or any dispute. The Account Holder consents to recording telephone conversations under these Terms.
22. The Bank will transfer the deposit amount to the Account to which deposit amount was debited, on the day of the delivery of the Instruction referred to in clause 15, unless otherwise agreed.
23. Funds accumulated in the Deposit Account will be transferred to the Account specified in the Instruction on the next calendar day following the maturity date of the Deposit Account.
24. The Account Holder may submit an Instruction for the withdrawal of the funds from the Deposit Account before the lapse of the contractual period. Such Instruction will be considered as an early termination of the Deposit Account. Seizure order of the Account Holder's assets issued by a competent authority received by the Bank will be considered as an early termination of the Deposit Account. In the case of any early termination of the Deposit Account no interest shall accrue.
25. If the Deposit Account is blocked, the deposit amount cannot be paid out to the Account Holder until the end of the blocking period. At maturity of the Deposit Account for which the blocking has been set up, in the period starting on the day following the maturity day until the last day of the blocking, the funds accumulated in the Deposit Account will bear interest at the rates applicable to the Account from which funds were transferred to the Deposit Account.
26. Negotiated Deposit Accounts are not subject to automatic renewal.
27. The Bank has the right to reject deposits in a currency, for which the interest rate in the interbank market is negative.
28. The Bank will specify and publish in the Bank's Notification the minimum amount of Negotiated Deposit for individual currencies.

VIII. Răspundere

1. Titularul de Cont va fi răspunzător pentru furnizarea de date incorecte în Ordinul de Plată sau în Ordinul de Debitare Directă sau pentru lipsa de informații care să permită executarea corectă și la timp a Ordinului de Plată sau a Ordinului de Debitare Directă.
2. Banca nu va fi răspunzătoare pentru nefurnizarea serviciilor sau pentru orice daună cauzată Titularului de Cont direct sau indirect de circumstanțe independente de controlul Băncii sau al partenerilor săi, inclusiv orice daune cauzate Titularului de Cont de către sau în legătură cu furnizarea serviciilor unui Alt Furnizor.
3. Banca este răspunzătoare pentru executarea necorespunzătoare a unei operațiuni de plată, cu excepția cazului în care Banca dovedește că suma operațiunii de plată executate necorespunzător a fost creditată în contul băncii Beneficiarului.
4. Banca este răspunzătoare pentru orice daună directă cauzată din culpa sa ca urmare a executării premature sau necorespunzătoare a Ordinului de Plată sau a Ordinului de Debitare Directă al Titularului de Cont sau a unui ordin în favoarea Titularului de Cont, excluzând orice răspundere pentru profiturile și/sau oportunitățile pierdute.
5. În cazul în care Banca este răspunzătoare față de Titularul de Cont în calitate de plătitor pentru executarea necorespunzătoare a unei operațiuni de plată, iar Titularul de Cont informează Banca că nu insistă asupra executării corespunzătoare a operațiunii de plată, Banca creditează fără întârzieri nejustificate Contul din care a fost debitată suma ca și cum nu ar fi avut loc o astfel de tranzacție de plată, sau returnează Titularului de Cont suma, inclusiv taxele și comisioanele percepute și dobânda pierdută, în cazul în care prima variantă nu este posibilă. Acest lucru se aplică numai în ceea ce privește valoarea operațiunii de plată executate în mod necorespunzător care nu a fost creditată în contul băncii Beneficiarului înainte de informarea Titularului de Cont către Bancă că nu insistă asupra executării corespunzătoare a operațiunii de plată.
6. În cazul în care Banca este răspunzătoare față de Titularul de Cont în calitate de plătitor pentru executarea necorespunzătoare a unei operațiuni de plată, iar Titularul de Cont omite să informeze Banca că nu insistă asupra executării corespunzătoare a operațiunii de plată, Banca dispune fără întârzieri nejustificate creditarea sumei în contul băncii Beneficiarului și decontează Contul din care suma a fost debitată ca și cum operațiunea de plată ar fi fost executată corespunzător, sau returnează Titularului de Cont comisioanele și

VIII. Liability

1. The Account Holder will be liable for providing incorrect data in the Payment Order or in the Direct Debit Order or for the lack of information enabling correct and timely execution of the Payment Order or the Direct Debit Order.
2. The Bank will not be liable for failing to provide services or for any damage caused to Account Holder directly or indirectly by circumstances beyond control of the Bank or its partners, including any damage caused to Account Holder by or in connection with the provision of services of Another Provider.
3. The Bank is liable for improper execution of a payment transaction, unless the Bank proves that the amount of the improperly executed payment transaction was credited to the account of the Beneficiary's bank.
4. The Bank is liable for any direct damage caused due to its fault as a result of untimely or improper execution of the Payment Order or Direct Debit Order of the Account Holder or an order in favour of the Account Holder, excluding any liability for lost profits and/or lost opportunities.
5. If the Bank is liable towards the Account Holder as the payer for improper execution of a payment transaction and the Account Holder informs the Bank that they do not insist on proper execution of the payment transaction, the Bank without undue delay settles the Account from which the amount was debited as if no such payment transaction took place, or returns the amount including the fees and commissions charged and lost interest to the Account Holder if the former is not possible. This shall apply only with respect to the amount of the improperly executed payment transaction that was not credited to the account of the Beneficiary's bank prior to the Account Holder's information to the Bank that they do not insist on proper execution of the payment transaction.
6. If the Bank is liable towards the Account Holder as the payer for improper execution of a payment transaction and the Account Holder omits to inform the Bank that they do not insist on proper execution of the payment transaction, the Bank without undue delay arranges for crediting the amount to the Beneficiary's bank's account and settles the Account from which the amount was debited as if the payment transaction was properly executed, or returns the commissions and lost interest to the Account Holder if the former is not possible.

- dobânda pierdute, în cazul în care cele de mai sus nu sunt posibile.
7. În cazul în care Banca este răspunzătoare față de Titularul de Cont în calitate de Beneficiar pentru executarea necorespunzătoare a unei operațiuni de plată, Banca decontează fără întârzieri nejustificate Contul ca și cum tranzacția de plată ar fi fost executată corespunzător, sau furnizează Titularului de Cont suma, inclusiv comisioanele percepute, dacă este cazul, și dobânda pierdută, dacă prima variantă nu este posibilă.
 8. Ca excepție, în cazul tranzacțiilor cu Cardul în care Ordinul de Plată este furnizat Băncii prin intermediul băncii Beneficiarului nu se vor aplica clauzele anterioare, iar Banca nu va avea nicio răspundere dacă banca Beneficiarului nu a furnizat Băncii Ordinul de Plată. Banca Beneficiarului va documenta la cerere că această obligație a fost îndeplinită.
 9. În cazul operațiunii de Debitare Directă, clauzele anterioare 1-7 din prezenta Secțiune VIII. Răspundere nu se aplică, iar Banca nu va avea nicio răspundere față de Titularul de Cont în cazul în care Creditorul sau banca Creditorului nu a furnizat Ordinul de Debitare Directă băncii Debitorului. Creditorul sau banca Creditorului trebuie să documenteze, la cerere, îndeplinirea acestei obligații.
 10. În cazul Ordinului de Plată executat în mod necorespunzător, Banca va utiliza, la cererea Titularului de Cont, toate eforturile care pot fi solicitate în mod rezonabil pentru a investiga operațiunea de plată și pentru a informa Titularul de Cont cu privire la rezultat. În cazul Ordinului de Debitare Directă executat în mod necorespunzător, în cazul în care Titularul de Cont este Creditorul, sau al tranzacției cu Cardul în care Titularul de Cont este Beneficiar, Banca va utiliza, la cererea Titularului de Cont, toate eforturile care pot fi necesare în mod rezonabil pentru a investiga operațiunea de plată și pentru a informa Titularul de Cont cu privire la rezultat.
 11. O tranzacție de plată este executată corespunzător din punctul de vedere al identității Beneficiarului în cazul în care aceasta este executată în conformitate cu ID-ul unic al Beneficiarului, chiar dacă sunt specificate detalii suplimentare. În cazul în care Titularul de Cont utilizează un ID unic incorect al Beneficiarului, Banca va depune toate eforturile care pot fi solicitate în mod rezonabil pentru a returna fondurile din operațiunea de plată Titularului de Cont, dar nu va purta nicio răspundere pentru operațiunea de plată.
 12. Pentru nerespectarea termenelor prevăzute pentru executarea Ordinului de Plată sau a Ordinului de Debit Direct sau pentru executarea necorespunzătoare a Ordinului de Plată sau a Ordinului de Debitare Directă, răspunderea Băncii se va limita la plata către Titularul de Cont a unei penalități egale cu rata dobânzii remuneratorii legale pentru fiecare zi, calculată pe baza valorii Ordinului de Plată sau a Ordinului de Debitare Directă care nu a fost executată la timp sau a sumei Ordinului de Plată sau a Ordinului de Debitare Directă executate în mod necorespunzător, de la data Ordinului de Plată sau a Ordinului de Debitare Directă și până când Banca se conformează clauzei 6 din prezenta Secțiune VIII. Răspundere.
 13. Pentru evitarea dubiilor, Banca nu va fi răspunzătoare pentru nicio pierdere sau costuri suportate direct sau indirect de Titularul de Cont ca urmare a procesării oricărei Operațiuni de Debitare Directă, în limitele și în baza unui mandat în vigoare. În toate cazurile în care un mandat de Debitare Directă ar fi încetat în vreun fel, Banca va procesa Debitarea Directă primită de Bancă înainte de momentul încetării mandatului, fără a fi răspunzătoare pentru nicio consecință a executării Debitării Directe respective și a debitării Contului Titularului de Cont după momentul încetării mandatului relevant. Titularul de Cont, în calitate de Debitor, este singurul responsabil pentru orice plată datorată Creditorului atâta vreme cât niciun mandat de Debitare Directă nu produce efecte.
 14. Banca nu este răspunzătoare pentru nicio daună rezultată din orice circumstanțe care, în conformitate cu legislația română și a UE, sunt considerate Forță Majoră.
 15. Titularul de Cont înțelege și acceptă că, în cazul apariției unor modificări excepționale ale circumstanțelor la momentul intrării în vigoare a Contractului, dincolo de voința Băncii, îndeplinirea obligațiilor Titularului de Cont în temeiul Contractului poate deveni oneroasă din cauza costului crescut al executării acestora. În special, oricând în timpul executării unui Contract Separat este posibilă creșterea sumelor datorate de Titularul de Cont, inclusiv din cauza variațiilor cursului de schimb al monedei naționale (pentru operațiuni în alte monede decât RON) sau ale indicilor de referință (cum ar fi ROBOR) sau a ratei dobânzii, dacă este cazul. Având în vedere cele de mai sus și în conformitate cu articolul
7. If the Bank is liable towards the Account Holder as the Beneficiary for improper execution of a payment transaction, the Bank without undue delay settles the Account as if the payment transaction was properly executed, or provides the amount including the commissions charged, if any, and lost interest to the Account Holder if the former is not possible.
 8. As an exception, in the case of Card transactions in which the Payment Order is provided to the Bank through the means of the Beneficiary's bank the previous clauses shall not apply, and the Bank shall not have any liability if the Beneficiary's bank failed to provide the Payment Order to the Bank. The Beneficiary's bank shall document at request that this obligation was met.
 9. In the case of Direct Debit transaction, the previous clauses 1 to 7 of this Section VIII. Liability shall not apply and the Bank shall not have any liability towards the Account Holder if the Creditor or Creditor's bank failed to provide the Direct Debit Order to the Debtor's bank. The Creditor or Creditor's bank shall document at request that this obligation was met.
 10. In the case of improperly executed Payment Order the Bank shall, at the Account Holder's request, use all efforts which can be reasonably required to investigate the payment transaction and advise the Account Holder of the outcome. In the case of improperly executed Direct Debit Order, where the Account Holder is the Creditor, or Card transaction where Account Holder is Beneficiary, the Bank shall at the Account Holder's request use all efforts which can be reasonably required to investigate the payment transaction and advise the Account Holder of the outcome.
 11. A payment transaction is properly executed in terms of the Beneficiary's identity in the case it is executed in line with the Beneficiary's Unique ID, even if further details are specified. If the Account Holder uses an incorrect Unique ID of the Beneficiary, the Bank shall use all efforts which can be reasonably required to return the funds from the payment transaction to the Account Holder, but shall not bear any liability for the payment transaction.
 12. For failure to meet the deadlines stipulated for execution of the Payment Order or Direct Debit Order or for improper execution of the Payment Order or Direct Debit Order, the Bank's liability will be limited to paying to the Account Holder a penalty equal to the statutory remuneratory interest rate for every day, calculated on the amount of the Payment Order or Direct Debit Order which has not been executed on time or the amount of improperly executed Payment Order or Direct Debit Order, from the date of the Payment Order or Direct Debit Order and until the Bank complies with clause 6 of this Section VIII. Liability.
 13. For the avoidance of doubt, the Bank will not be liable for any loss or costs directly or indirectly incurred by the Account Holder as a result of processing any Direct Debit operation, within the limits and under a mandate in force. In all cases when a Direct Debit mandate would be in any way terminated, the Bank will process the Direct Debit received by the Bank before the moment of the mandate termination, without being liable for any consequence of executing the respective Direct Debit and debiting the Account Holder's Account after the moment of the relevant mandate termination. The Account Holder, as Debtor, is solely responsible for any payment owed to the Creditor while no Direct Debit mandate is in force.
 14. The Bank is not liable for any damages resulting from any circumstances which, under the Romanian and EU law, are considered to be Force Majeure.
 15. The Account Holder understands and accepts that, in case of occurrence of exceptional changes in the circumstances at the time of entry into force of the Agreement, beyond the Bank's will, the performance of the Account Holder's obligations under the Agreement may become onerous because of the increased cost of their performance. In particular, anytime during the performance of a Separate Agreement it is possible to increase the amounts owed by the Account Holder, including due to variations in the national currency exchange rate (for operations in currencies other than RON) or in reference indices (such as the ROBOR) or the interest rate, if the case. In consideration of the above and

- 1.271 alineatul (3) litera (c) din Codul Civil, Titularul de Cont își asumă riscul apariției unor astfel de circumstanțe, fiind obligat să își îndeplinească obligațiile asumate în temeiul Contractului și/sau al oricărui Contract Separat, independent de astfel de modificări excepționale în circumstanțele care au condus la încheierea acestora. Prin asumarea unor astfel de riscuri, Titularul de Cont înțelege și acceptă că nu va solicita unei instanțe judecătorești să ajusteze niciun contract încheiat pe baza Contractului și/sau orice Contract Separat, în cazul în care apar circumstanțe excepționale, cum ar fi cele menționate mai sus.
16. Banca nu este responsabilă pentru:
- 1) refuzul de a efectua tranzacții care nu se află sub controlul Băncii, de exemplu, la punctele de vânzare, la bancomatele altor bănci sau sucursale ale altor bănci sau la alte automate de plăți;
 - 2) utilizarea unei alte monede de decontare decât cea specificată în confirmarea tranzacției de către un punct de acceptare a Cardului;
 - 3) absența decontării oricărei tranzacții efectuate într-o anumită perioadă de decontare, în cazul în care o astfel de tranzacție nu a fost raportată pentru decontare de către un punct care acceptă Cardul.
17. Titularul de Cont este obligat să se asigure că Utilizatorul sau Utilizatorul Cardului raportează Băncii orice caz de pierdere, furt, însușire ilegală, suspiciune de utilizare abuzivă sau deteriorare a unui Instrument de Plată („**Eveniment**”), fără întârzieri nejustificate după ce Utilizatorul sau Utilizatorul Cardului a aflat de un astfel de Eveniment:
- 1) telefonic, în conformitate cu informațiile transmise împreună cu Instrumentul de Plată și disponibile pe site-ul Băncii,
 - 2) personal, la orice sucursală a Băncii,
 - 3) în orice alt mod convenit.
18. Banca își rezervă dreptul de a înregistra un astfel de raport.
19. Notificarea Evenimentului este considerată primită atunci când un angajat al Băncii oferă persoanei care raportează Evenimentul numărul de referință al notificării. Banca va furniza Utilizatorului sau Utilizatorului Cardului o confirmare scrisă a raportului Evenimentului, la cererea Utilizatorului sau a Utilizatorului Cardului. Utilizatorul sau Utilizatorul Cardului poate solicita o astfel de confirmare în termen de 18 luni de la data la care a fost raportat Evenimentul.
20. Banca va dezactiva Instrumentul de Plată la primirea raportului privind Evenimentul și va emite automat un nou Instrument de Plată ca substitut al Instrumentului de Plată raportat, cu excepția unei instrucțiuni contrare a Titularului de Cont.
21. În cazul în care Cardul raportat anterior ca fiind pierdut este găsit, acesta nu poate fi utilizat și trebuie distrus fără întârzieri nejustificate.
22. Titularul de Cont este pe deplin răspunzător pentru orice tranzacții de plată neautorizate dacă acestea au fost efectuate prin comportamentul fraudulos al Titularului de Cont, Utilizatorului sau Utilizatorului Cardului sau ca urmare a încălcării uneia sau mai multor Obligații de Securitate, în cazul în care o astfel de încălcare a fost intenționată sau cauzată de neglijență gravă.
23. Până la momentul întocmirii raportului privind Evenimentul, Titularul de Cont este răspunzător pentru orice pierdere rezultată din orice tranzacție de plată neautorizată de până la 50 EUR, dacă o astfel de tranzacție neautorizată rezultă din următoarele:
- 1) utilizarea Instrumentului de Plată pierdut sau furat;
 - 2) utilizarea neautorizată a Instrumentului de Plată ca urmare a încălcării Obligațiilor de Securitate de către Titularul de Cont, Utilizator sau Utilizatorul Cardului, în special în cazul în care Titularul de Cont, Utilizatorul sau Utilizatorul Cardului nu asigură protecția Acreditărilor de Securitate Personalizate.
24. În cazurile în care Titularul de Cont nu este răspunzător, Banca va fi răspunzătoare pentru orice tranzacție neautorizată prevăzută de legislația în vigoare.
25. Banca nu va executa Ordinul de Plată al Titularului de Cont și Debitarea Directă primită și nu va fi răspunzătoare în cazul în care:
- 1) Ordinul de Plată a fost plasat de persoane care nu sunt autorizate să exercite drepturile care constau în Controlul Contului sau Controlul Fondurilor din Cont sau Ordinul de Debitare Directă a fost plasat de o persoană neautorizată,
 - 2) Ordinul de Plată sau Ordinul de Debitare Directă a fost întocmit într-o scriere ilizibilă sau impermanentă, incompatibilă cu formularele relevante și purtând semnături
- pursuant to article 1.271 para. (3) letter (c) of the Civil Code, the Account Holder undertakes the risk of the occurrence of such circumstances, being held to fulfil its obligations undertaken under the Agreement and/or any Separate Agreement, independently from such exceptional changes in the circumstances which led to their conclusion. By undertaking such risks, the Account Holder understands and accepts that it shall not require a court of law to adjust any contract concluded based on the Agreement and/or any Separate Agreement, in case exceptional circumstances such as those referred above occur.
16. The Bank is not liable for:
- 1) refusal to perform transactions beyond the control of the Bank, e.g., at points of sale, ATMs of other banks or branches of other banks or self-service machines,
 - 2) use of a settlement currency other than the one specified in the transaction confirmation by a point accepting the Card,
 - 3) non-settlement of any transaction performed in a given settlement period where such transaction has not been reported for settlement by a point accepting the Card.
17. The Account Holder is obliged to ensure that the User or Card User reports any case of loss, theft, misappropriation, suspicion of misuse or damage of a Payment Instrument (“**Event**”) to the Bank without undue delay after the User or Card User learnt of such Event:
- 1) by phone, in accordance with the information sent with the Payment Instrument and available on the Bank’s website,
 - 2) in person at any branch of the Bank,
 - 3) in any other agreed manner.
18. The Bank reserves the right to record such report.
19. The notification of the Event is delivered when an employee of the Bank advises the person reporting the Event of the notification reference number. The Bank will provide the User or Card User with a written confirmation of the report of the Event, upon the User’s or Card User’s request. The User or Card User may request such confirmation within 18 months as of the day when the Event was reported.
20. The Bank will deactivate the Payment Instrument upon delivery of the report on the Event and will automatically issue a new Payment Instrument as a substitute for the reported Payment Instrument, unless otherwise instructed by the Account Holder.
21. If the Card previously reported as lost is found, it may not be used and must be destroyed without undue delay.
22. The Account Holder is fully liable for any unauthorized payment transactions if they were made by fraudulent conduct of the Account Holder, User or Card User or as a result of breach of one or more of the Security Obligations if such breach was intentional or caused by gross negligence.
23. Until the time the report on the Event is made, the Account Holder is liable for any loss arising from any unauthorized payment transactions up to EUR 50 if such unauthorized transaction results from the following:
- 1) use of the Payment Instrument lost or stolen,
 - 2) unauthorized use of the Payment Instrument as a result of breach of Security Obligations by the Account Holder, the User or the Card User, especially if the Account Holder, the User or the Card User do not ensure the protection of the Personalised Security Credentials.
24. In the cases when the Account Holder is not liable, the Bank shall be liable for any unauthorized transaction as provided for by applicable law.
25. The Bank will not execute the Account Holder’s Payment Order and the received Direct Debit and will not be liable in the event that:
- 1) the Payment Order has been placed by persons who are not authorized to exercise the rights consisting in Controlling the Account or Controlling the funds in the Account, or Direct Debit Order has been placed by unauthorized person,
 - 2) the Payment Order or Direct Debit Order has been made in an illegible or impermanent writing, inconsistent with the relevant forms and bearing signatures or company seal of the Account

- sau ștampile societare ale Titularului de Cont (cu condiția ca Titularul de Cont să utilizeze o astfel de ștampilă) în contradicție cu speciemenele prevăzute în Formularul de Specimen de Semnături,
- 3) lipsesc datele necesare,
 - 4) numărul de cont specificat de Titularul de Cont la care se referă un anumit Ordin de Plată sau un Ordin de Debitare Directă se dovedește a fi incorect,
 - 5) Contul nu deține Fonduri Disponibile, inclusiv fonduri pentru acoperirea comisioanelor și taxelor datorate Băncii pentru executarea Ordinului de Plată sau a Ordinului de Debitare Directă,
 - 6) documentele necesare în legătură cu Ordinul de Plată plasat sau Ordinul de Debitare Directă nu sunt prezentate,
 - 7) o decizie este emisă de autoritatea relevantă care interzice orice debitare a Contului,
 - 8) au apărut anumite cauze care nu pot fi atribuite Băncii, inclusiv limitări legale sau circumstanțe considerate Forță Majoră în temeiul legislației române sau a UE;
 - 9) suma exprimată în cuvinte este inconsecventă cu suma menționată în cifre;
 - 10) Titularul de Cont a depășit limitele disponibile.
26. Titularul de Cont trebuie să notifice Banca, în conformitate cu mijloacele de comunicare prevăzute pentru reclamații în Secțiunea X. Plângeri, cu privire la orice operațiune de plată neautorizată sau executată necorespunzător, fără întârzieri nejustificate după descoperirea acesteia, dar nu mai târziu de 3 luni de la data debitării fondurilor din Contul Titularului de Cont. În cazul în care Titularul de Cont nu notifică Banca cu privire la o operațiune de plată neautorizată sau executată incorect până la acest termen și dacă Banca obiectează că nu a fost notificată la timp, Titularul de Cont nu poate solicita drepturi care decurg din operațiunea de plată neautorizată sau executată în mod necorespunzător.
 27. Banca are dreptul de a percepe Titularului de Cont o taxă pentru returnarea fondurilor.
 28. Banca va restitui Titularului de Cont valoarea operațiunii de plată neautorizate sau executate necorespunzător imediat, dar nu mai târziu de sfârșitul următoarei Zile Lucrătoare, după ce a descoperit-o sau a acceptat cererea Titularului de Cont.
 29. Valoarea operațiunii de plată neautorizate executate în mod necorespunzător va fi returnată Titularului de Cont și atunci când Instrucțiunea a fost dată prin intermediul unui Alt Furnizor.
 30. Banca va fi responsabilă pentru orice daune directe cauzate ca urmare a deschiderii incorecte a Contului de Depozit sau a decontării incorecte a acestuia, excluzând orice răspundere pentru profiturile și/sau oportunitățile pierdute.
 31. În urma deschiderii sau decontării incorecte a Contului de Depozit, Banca va achita Titularului de Cont dobânda calculată pentru fiecare zi de depozit incorect, la rata dobânzii stabilită pentru Contul de Depozit.
 32. Banca nu va fi răspunzătoare pentru nicio tranzacție efectuată de persoane neautorizate folosind numărul de identificare menționat în Secțiunea VII. Conturi de Depozit, clauza 5.
 33. Banca nu va fi răspunzătoare pentru nicio cheltuială, pierdere, cost sau daune suportate, suferite sau plătite de Titularul de Cont în legătură cu serviciile furnizate de Bancă în temeiul prezentului Contract sau conform Contractului sau a oricărui Contract Separat, cu excepția cazului în care acestea sunt o consecință directă a încălcării sau îndeplinirii necorespunzătoare a oricărei obligații de către Bancă, în conformitate cu prevederile legale și/sau contractuale aplicabile. Banca nu va fi răspunzătoare pentru niciun prejudiciu pe care Titularul de Cont l-ar putea suferi ca urmare a oricăror decizii/măsuri luate de autoritățile competente și/sau a oricăror acte sau fapte ale Titularului de Cont efectuate cu încălcarea oricărei prevederi legale și/sau contractuale.
 34. Titularul de Cont va fi răspunzător pentru orice acțiune a Împuterniciților săi (inclusiv a Utilizatorilor).
 35. Toate tranzacțiile inițiate de astfel de Împuterniciți (inclusiv Utilizatorii) vor fi tratate de Bancă ca tranzacții inițiate de Titularul de Cont.
- Holder (provided that the Account Holder uses such seal) inconsistent with the specimens provided in the Specimen Signatures Form,
- 3) the required data is missing,
 - 4) the account number specified by the Account Holder, to which a given Payment Order or Direct Debit Order refers is found to be incorrect,
 - 5) the Account does not hold Available Funds, including funds to cover fees and commissions due to the Bank for execution of the Payment Order or Direct Debit Order,
 - 6) documents required in connection with the placed Payment Order or Direct Debit Order are not presented,
 - 7) a decision is issued by relevant authority that prohibits any debiting of the Account,
 - 8) certain causes have occurred which are not attributable to the Bank, including legal limitations or circumstances deemed to be Force Majeure under the Romanian or EU law,
 - 9) the amount expressed in words is inconsistent with the amount stated in numerals,
 - 10) the Account Holder exceeded the available limits.
26. The Account Holder must notify the Bank, in accordance with the means of communications provided for complaints in Section X. Complaints, of any unauthorized or improperly executed payment transaction without undue delay after having discovered it but no later than 3 months from the date the funds were debited from the Account Holder's Account. If the Account Holder fails to notify the Bank of an unauthorized or incorrectly executed payment transaction by this deadline and if the Bank objects that it has not been notified in time, the Account Holder cannot claim rights arising from the unauthorized or improperly executed payment transaction.
 27. The Bank is entitled to charge the Account Holder a fee for the return of funds.
 28. The Bank will return to the Account Holder the amount of an unauthorized or improperly executed payment transaction immediately, but no later than by the end of the following Business Day, after having discovered it or accepting the Account Holder's request.
 29. The amount of an unauthorized or improperly executed payment transaction will be returned to the Account Holder also when the Instruction was given through Another Provider.
 30. The Bank will be liable for any direct damage caused as a result of incorrect opening of the Deposit Account or incorrect settlement thereof excluding any liability for lost profits and/or lost opportunities.
 31. In consideration of the incorrect opening or settlement of the Deposit Account, the Bank will pay the Account Holder interest calculated for each day of the incorrect deposit, at the interest rate set for the Deposit Account.
 32. The Bank will not be liable for any transaction carried out by unauthorized persons using the ID number referred to in Section VII. Deposit Accounts, clause 5.
 33. The Bank will not be liable for any expense, loss, cost, or damage incurred, suffered, or paid by the Account Holder in connection with the services provided by the Bank hereunder or under the Agreement or any Separate Agreement, except where they are a direct consequence of the breach or improper performance of any obligation by the Bank, in accordance with the applicable legal and/or contractual provisions. The Bank shall not be liable for any damage that the Account Holder may suffer as a result of any decisions/measures taken by the competent authorities and/or any acts or facts of the Account Holder performed in breach of any legal and/or contractual provision.
 34. The Account Holder shall be liable for any action of its Proxies (including Users).
 35. All transactions originated by such Proxies (including Users) will be treated by the Bank as transactions originated by the Account Holder.

IX. Secretul bancar și protecția datelor cu caracter personal

IX. Banking Secrecy and Personal Data Protection

1. Titularul de Cont are dreptul de a accesa informațiile care intră sub incidența secretului bancar în scopul care rezultă din drepturile acordate în temeiul Contractului.
 2. Datele cu caracter personal sunt gestionate și protejate de Bancă în conformitate cu legea.
 3. Titularul de Cont recunoaște că următoarele informații: numele, adresa și datele persoanelor care reprezintă Titularul de Cont, deținute în legătură cu menținerea de către Bancă a Contului curent/auxiliar pot fi dezvăluite sau transferate către afiliații și filialele Băncii.
 4. Banca are datoria de a păstra secretul asupra oricăror informații legate de clienți de care ar putea avea cunoștință (secretul bancar). Banca poate dezvălui informații referitoare la client numai dacă acest lucru este necesar conform legii sau dacă clientul și-a dat acordul sau dacă Banca este autorizată să dezvăluie afaceri bancare.
 5. Titularul de Cont recunoaște că Banca poate elibera informații care intră sub incidența secretului bancar:
 - 1) partenerilor contractuali ai Băncii, de exemplu, pentru proiectarea, dezvoltarea, testarea, utilizarea de noi sisteme informatice, servicii IT etc.,
 - 2) pentru a îndeplini toate obligațiile legate de supravegherea bancară efectuată de orice autoritate națională sau europeană competentă,
 - 3) pentru raportări intragrup și/sau către autoritățile de supraveghere, pentru respectarea cerințelor prudențiale naționale și europene aplicabile instituțiilor de credit în ceea ce privește gestionarea portofoliului și gestionarea riscurilor (inclusiv, dar fără a se limita la, identificarea grupurilor de clienți),
 - 4) instituțiilor, autorităților și persoanelor, în condițiile specificate în Legea Bancară Română,
 - 5) în orice alte cazuri specificate de legea aplicabilă.
1. The Account Holder is entitled to access information falling under banking secrecy within the scope resulting from the rights granted under the Agreement.
 2. The personal data are governed and protected by the Bank according to the law.
 3. The Account Holder acknowledges that the following information: name, address, and data of the persons representing the Account Holder, held in connection with the maintenance by the Bank of current / auxiliary Account may be disclosed or transferred to affiliates and subsidiaries of the Bank.
 4. The Bank has the duty to maintain secrecy on any client-related information of which it may have knowledge (banking secrecy). The Bank may only disclose information concerning the client if it is legally required or if the client has consented thereto or if the Bank is authorized to disclose banking affairs.
 5. The Account Holder acknowledges that the Bank may release information falling under banking secrecy:
 - 1) to contractual partners of the Bank, e.g., for the design, development, testing, use of new IT systems, IT services, etc.,
 - 2) in order to fulfill any and all obligations related to banking supervision performed by any competent national or European authority,
 - 3) to intra-group reporting and/or to supervisory authorities, compliance with national and European prudential requirements for credit institutions for portfolio management and risk management (including, but not limited to, the identification of groups of clients),
 - 4) to institutions, authorities and persons on terms specified in the Romanian Banking Law,
 - 5) in any other cases specified by the applicable law.

X. Plângeri

1. Titularul de Cont are dreptul de a depune o plângere în cazul în care Banca nu a respectat Contractul sau nu a acționat în conformitate cu reglementările legale.
2. Titularul de Cont poate depune o plângere la Bancă cu privire la produsele sau serviciile oferite de Bancă:
 - 1) în scris – cu livrare personală la sucursala Băncii sau prin poștă,
 - 2) prin e-mail la adresa de e-mail relevantă,
 - 3) telefonic sau în timpul unei vizite la sucursala Băncii, sub rezerva unei înregistrări scrise.
3. Numerele de telefon curente, adresele de e-mail și adresele la care Titularul de Cont poate depune plângeri sunt publicate pe site-ul Băncii.
4. O plângere trebuie să includă următoarele date de identificare ale Titularului de Cont:
 - 1) numele/denumirea comercială, numărul de înregistrare și sediul social,
 - 2) adresa de contact, telefon sau e-mail,
 - 3) numărul de cont bancar, dacă există, sau alte date ale Titularului de Cont pentru identificarea clientului,
 - 4) descrierea evenimentului care face obiectul plângerii referitoare la produsul sau serviciul oferit de Bancă, susținută de documentația relevantă sau de alte informații/dovezi relevante (ex. extras de cont, copie a confirmării ordinului de plată etc.).
5. Nedepunerea unei plângeri privind tranzacțiile cu cardul neautorizate, neprocesate sau procesate necorespunzător în termen de 60 de zile de la data la care a fost debitat Contul va duce la expirarea plângerii.
6. Banca poate solicita Titularului de Cont să furnizeze informații suplimentare în scris sau să furnizeze alte documente, dacă acest lucru este necesar pentru soluționarea plângerii.
7. La cererea Titularului de Cont, Banca va emite o confirmare de primirea plângerii, în scris sau într-o altă manieră agreeată.
8. Banca va soluționa plângerile fără întârzieri nejustificate, nu mai târziu de:

X. Complaints

1. The Account Holder is entitled to submit a complaint if the Bank has failed to comply with the Agreement or failed to act in compliance with legal regulations.
2. The Account Holder may file a complaint with the Bank regarding products or services offered by the Bank:
 - 1) in writing – delivered in person at the Bank's branch, or by post,
 - 2) by e-mail to the relevant e-mail address,
 - 3) by telephone or during a visit at the Bank's branch, subject to a written record.
3. The current telephone numbers, e-mail addresses and addresses at which the Account Holder may file complaints are published on the Bank's website.
4. A complaint must include the following Account Holder's identification data:
 - 1) name/business name, Business ID No., and registered office,
 - 2) contact address, telephone, or e-mail,
 - 3) bank account number, if any, or other Account Holder's data as a client identification,
 - 4) description of the event subject to complaint relating to product or service offered by the Bank supported by relevant documentation or other information/relevant proof (e.g., account statement, copy of confirmation of the payment order etc.).
5. Failure to submit a complaint concerning unauthorized, nonprocessed or improperly processed card transactions within 60 days from the date on which the Account was debited will result in the expiry of the claim.
6. The Bank may request the Account Holder to provide further information in writing or supply other documents if this is necessary for resolving the complaint.
7. At the Account Holder's request, the Bank will issue a confirmation of delivery of the complaint, in writing or in another agreed manner.
8. The Bank shall resolve complaints without undue delay, no later than within:

- 1) 15 Zile Lucrătoare de la transmiterea plângerii privind serviciile de plată specificate în Legea Serviciilor de Plată,
- 2) 30 de zile calendaristice de la transmiterea plângerii cu privire la alte cazuri.

În cazuri deosebit de complicate, Banca va informa Titularul de Cont cu privire la data preconizată a soluționării plângerii și motivele întârzierii răspunsului. În cazul plângerilor privind serviciile de plată prevăzute în Legea Serviciilor de Plată, Banca va răspunde în termen de cel mult 35 de Zile Lucrătoare de la primirea plângerii. Termenul se consideră respectat în cazul în care Banca trimite un răspuns în ultima zi a termenului respectiv.

9. Atunci când plângerea este soluționată, Titularul de Cont va fi informat cu privire la rezultat în scris sau, la cererea Titularului de Cont, în formă electronică (și anume e-mail).
10. Banca investighează toate plângerile cu cea mai mare grijă, cu atenție și cât mai repede posibil.
11. În cazul în care plângerea privind un Ordin de Plată neautorizat sau executat necorespunzător este soluționată, Banca va proceda conform celor descrise în Secțiunea VIII. Răspundere.

XI. Dobânzi, plata taxelor și comisioanelor, cursuri de schimb

Titularul de Cont va fi considerat în întârziere, în sensul articolului 1.523 din Codul Civil, în cazul în care Titularul de Cont nu plătește la data scadenței orice dobânzi, taxe, comisioane și/sau orice alte sume datorate Băncii în temeiul Contractului și/sau al oricăror Contracte Separate.

Dobândă

1. Banca va plăti dobânzi pentru fondurile din Cont conform tabelului ratelor dobânzilor Băncii, cu excepția cazului în care se convine altfel. Ratele dobânzii sunt specificate pentru anumite perioade și produse.
2. Tabelul ratelor dobânzilor este stabilit de Bancă și publicat în Notificarea Băncii.
3. Tabelul ratelor dobânzilor poate fi modificat în orice moment, la discreția Băncii (unilateral) și fără notificare prealabilă, în funcție de evoluția ratelor relevante ale dobânzii care servesc drept bază pentru determinarea ratei dobânzii în tabelul ratelor dobânzilor. Informații despre modificarea ratelor dobânzilor și a perioadelor de capitalizare a dobânzii sunt publicate în Notificarea Băncii.

Taxe și Comisioane

4. Taxele și comisioanele pentru serviciile furnizate de Bancă sunt colectate în conformitate cu Lista de prețuri în vigoare în prezent, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel.
5. Lista de prețuri în vigoare în prezent este disponibilă la sediul Băncii și pe site-ul Băncii.
6. Taxele și comisioanele pentru serviciile care nu sunt prevăzute în Lista de prețuri vor fi percepute în sumele convenite cu Titularul de Cont.
7. Toate taxele și comisioanele datorate sunt debitate de către Bancă din Contul la care se referă taxa sau comisionul fără nicio Instrucțiune separată a Titularului de Cont sau dintr-un alt Cont, așa cum este indicat de Titularul de Cont.
8. Indiferent de taxele și comisioanele enumerate în Lista de prețuri, Titularii de Conturi pot fi, de asemenea, taxați cu alte costuri legate de furnizarea de servicii, adică, în special, onorariile administrative și cheltuielile de judecată, onorariile avocaților și executorilor judecătorești externi; comisioanele și taxele percepute de băncile și instituțiile naționale și străine care intermediază executarea unui Ordin de Plată, precum și costurile de comunicare și de expediere în conformitate cu listele de prețuri în vigoare în astfel de bănci sau cu contracte separate. Titularul de Cont va despăgubi, de asemenea, în totalitate Banca pentru orice cheltuieli sau alte obligații pe care Banca le poate suporta în cadrul procedurilor judiciare sau extrajudiciare care rezultă din (i) faptul că Banca este implicată în proceduri judiciare sau litigii între Titularul de Cont, reprezentanții autorizați ai Titularului de Cont și orice terți, sau (ii) încălcarea de către Titularul de Cont a Contractului sau a oricăror alte documente încheiate cu Banca.

- 1) 15 Business Days from the delivery of the complaint regarding payment services specified in the Payment Services Law,
- 2) 30 calendar days from the delivery of the complaint regarding other cases.

In particularly complicated cases, the Bank will inform the Account Holder about the expected date of the complaint settlement and reasons for delay with the answer. In the case of complaints concerning payment services specified in the Payment Services Law, the Bank shall respond no later than 35 Business Days after receipt of the complaint. The deadline is considered met if the Bank sends a reply on the last day of the respective deadline.

9. When the complaint is settled, the Account Holder will be informed about the outcome in writing or upon Account Holder's request in electronic form (i.e., e-mail).
10. The Bank investigates all complaints with utmost care, thoroughly and as quickly as practicable.
11. If the complaint regarding an unauthorized or improperly executed Payment Order is settled, the Bank will proceed as described in Section VIII. Liability.

XI. Interest, Payment of Fees and Commissions, Exchange rates

The Account Holder will be considered in delay, within the meaning of article 1.523 of the Civil Code, if the Account Holder does not pay at the due date any interests, fees, commissions and/or any other amounts due to the Bank under the Agreement and/or any Separate Agreements.

Interest

1. The Bank will pay interest on the funds in the Account according to the Bank's interest rates table, unless agreed otherwise. Interest rates are specified for particular period and products.
2. The interest rate table is determined by the Bank and published in the Bank's Notification.
3. The interest rates table may be changed at any time at the Bank's discretion (unilaterally) and without prior notice depending on the development of relevant interest rates which serve as the basis for the determination of the interest rate in the interest rate table. Information about changed interest rates and interest capitalisation periods is published in the Bank's Notification.

Fees and commissions

4. Fees and commissions for services provided by the Bank are collected in accordance with the Price list currently in force, unless agreed otherwise.
5. Price list currently in force is available at the Bank's premises and on the Bank's website.
6. Fees and commissions for services not provided for in the Price list will be charged in the amounts agreed with the Account Holder.
7. All fees and commissions due are debited by the Bank from the Account to which the given commission or fee relates without any separate Instruction of the Account Holder or from another Account, as indicated by the Account Holder.
8. Regardless of fees and commissions listed in the Price list, Account Holders may also be charged with other costs related to providing services, i.e. in particular administrative fees and court costs, fees of external lawyers and bailiffs, fees and commissions charged by domestic and foreign banks and institutions intermediating in execution of a Payment Order as well as communication and postage costs in compliance with price lists in force in such banks or with separate agreements. The Account Holder will also fully indemnify the Bank for any expenses or other liability that the Bank may incur in judicial or extrajudicial proceedings resulting from (i) the fact that the Bank is involved in legal proceedings or litigation between the Account Holder, the Account Holder's authorized representatives and any third parties, or (ii) violation by the Account Holder of the Agreement or any other documents concluded with the Bank.

9. Taxele și comisioanele, inclusiv comisioanele pentru Ordinele de Plată primite, sunt percepute indiferent de Fondurile Disponibile din Cont.
10. Soldul insuficient al Contului pentru a acoperi taxele și comisioanele datorate Băncii nu exonerează Titularul de Cont de obligația de a rambursa aceste taxe și comisioane. Titularul de Cont este obligat să pună la dispoziție fonduri pentru plata taxelor și comisioanelor datorate, fără întârzieri nejustificate.
11. În cazul în care Titularul de Cont nu își îndeplinește obligația conform clauzei anterioare, Banca are dreptul de a debita oricare dintre Conturile Titularului de Cont operate de Bancă fără consimțământul prealabil al Titularului de Cont.
12. Soldul Debitor Neautorizat devine restant și exigibil începând cu ziua apariției sale.
13. Banca va percepe dobândă la suma datoriei menționată în clauza 12 pentru perioada de la data apariției Soldului Debitor Neautorizat până în ziua precedentă rambursării acestuia inclusiv, la rata variabilă a dobânzii specificată pentru Soldurile Debitoare Neautorizate din conturi, publicată în Notificarea Băncii, valabilă în perioada pentru care se percepe dobânda.
14. În cazul lipsei de fonduri pentru acoperirea sumelor datorate Băncii pentru Soldul Debitorului Neautorizat, Titularul de Cont este obligat să efectueze plăți suplimentare. Banca va notifica Titularul de Cont cu privire la termenele stabilite pentru efectuarea plăților suplimentare, cu mențiunea că, în cazul fondurilor disponibile într-un alt Cont al Titularului de Cont, Banca are dreptul să acționeze în conformitate cu clauza 18 din capitolul Instrucțiuni, Secțiunea II. Cont.
15. Banca va iniția procedura de executare silită pentru recuperarea creanței cu privire la Soldul Debitor Neautorizat în cazul în care Titularul de Cont nu decontează Soldul Debitor Neautorizat în termenul stabilit de Bancă.
16. Cu excepția cazului în care un contract relevant sau reglementări legale prevăd altfel, în cazul în care orice taxă sau comision se datorează Băncii:
 - 1) în lei și se plătește într-o valută străină, cursul de cumpărare în valută se aplică pentru a determina valoarea taxei sau a comisionului datorat în vigoare la Bancă la momentul conversiei conform Tabelului actual al Cursului de Schimb în vigoare la Bancă,
 - 2) în valută străină și se achită în RON, cursul de schimb de vânzare al valutei se aplică pentru a determina valoarea taxelor sau a comisioanelor datorate în vigoare la Bancă la momentul conversiei conform Tabelului actual al Cursurilor de Schimb în vigoare la Bancă,
 - 3) în valută străină și se achită în altă valută străină, se aplică cursul de cumpărare/vânzare în valută străină pentru determinarea valorii taxelor sau a comisionului datorat în vigoare la Bancă la momentul conversiei conform Tabelului actual al Cursului de Schimb în vigoare la Bancă. În astfel de cazuri, cursul de schimb de cumpărare al valutei se aplică în moneda în care se plătește taxa sau comisionul și cursul de vânzare în valută a valutei în care se plătește taxa sau comisionul Băncii conform Listei de prețuri, având în vedere clauzele 17-19 de mai jos.
17. Cursul mediu al Băncii Naționale a României comunicat în Tabelul actual al Cursului de Schimb se aplică la conversia sumei prag, a sumei minime și maxime a comisionului în moneda tranzacției (în cazul în care moneda în care este definit un comision este diferită de moneda tranzacției).
18. În cazul Transferurilor de Credit Externe, altele decât în PLN sau plățile externe către/dinspre Polonia în PLN și în cazul plăților interne în RON către/din România, la decontarea unui comision către Titularul de Cont se va aplica Cursul BNR comunicat în Tabelul actual al Cursului de Schimb (în cazul în care moneda în care este definit un comision este diferită de moneda contului din care este decontat comisionul).
19. În cazul acreditivelor documentare sau al garanțiilor executate în alte valute decât RON, taxele și comisioanele datorate în RON se calculează la Cursul BNR comunicat în Tabelul actual al Cursului de Schimb.
20. Titularului de Cont i se poate percepe o taxă suplimentară pentru o tranzacție efectuată prin intermediul Cardului (suprataxă), cu condiția ca Utilizatorul Cardului să fie informat cu privire la o astfel de taxă înainte ca tranzacția să înceapă să fie procesată. Această taxă nu constituie un comision al Băncii și este percepută independent de taxele și comisioanele percepute de Bancă în conformitate cu Lista de prețuri.
9. Fees and commissions, including commissions for incoming Payment Orders, are charged regardless of the Available Funds in the Account.
10. Insufficient Account balance to cover the fees and commissions payable to the Bank does not release the Account Holder from the obligation to reimburse such fees and commissions. The Account Holder is obliged to make funds available to pay the fees and commissions due without undue delays.
11. In case the Account Holder fails to fulfil the obligation pursuant to the previous clause, the Bank is entitled to debit any of the Account Holder's Accounts operated by the Bank without the Account Holder's prior consent.
12. Unauthorized Debit Balance becomes overdue and payable as of the day of its occurrence.
13. The Bank will charge interest on the amount of debt referred to in clause 12 for the period from the date of occurrence of the Unauthorized Debit Balance to the day preceding its repayment inclusive, at the variable interest rate specified for Unauthorized Debit Balances in accounts, published in the Bank's Notification, valid in the period for which the interest is charged.
14. In the case of lack of funds to cover the amounts due to the Bank in respect of the Unauthorized Debit Balance, the Account Holder is obliged to make supplementary payments. The Bank will notify the Account Holder about the deadlines set for the supplementary payments to be made, with the reservation that in the case of available funds on another Account of the Account Holder, the Bank is entitled to act in accordance with clause 18 of the Instructions chapter, Section II. Account.
15. The Bank will initiate the enforcement procedure to recover the debt in respect of the Unauthorized Debit Balance if the Account Holder fails to settle the Unauthorized Debit Balance within the deadline set by the Bank.
16. Unless a relevant agreement or legal regulations provide otherwise, in the case any fee or commission is due to the Bank:
 - 1) in RON, and is paid in a foreign currency, the foreign currency buy rate shall be applied to determine the amount of commission or fee due in force at the Bank at the time of conversion as per the current Exchange Rates Table in force at the Bank,
 - 2) in foreign currency and is paid in RON, the foreign currency sale rate shall be applied to determine the amount of commissions or fee due in force at the Bank at the time of conversion as per the current Exchange Rates Table in force at the Bank,
 - 3) in foreign currency and is paid in another foreign currency, the foreign currency buy/sale rate shall be applied to determine the amount of commissions or fee due in force at the Bank at the time of conversion as per the current Exchange Rates Table in force at the Bank. In such cases, the foreign currency buy rate shall be applied in the currency in which commission or fee is paid and the foreign currency sale rate of the currency in which commission or fee is payable to the Bank as per the Price list, considering clauses 17-19 below.
17. The average National Bank of Romania rate communicated in the current Exchange Rates Table shall apply to the conversion of the threshold amount, minimum and maximum commission amount into the transaction currency (where the currency in which a commission is defined is different from the transaction currency).
18. In the event of Foreign Credit Transfers other than PLN or foreign payments to/from Poland in PLN and in the event of Domestic payments in RON to/from Romania, the NBR Rate communicated in the current Exchange Rates Table shall apply to the settlement of a commission with the Account Holder (where the currency in which a commission is defined is different from the currency of the account from which the commission is settled).
19. In the case of documentary letters of credit or guarantees executed in currencies other than RON, fees and commissions due in RON shall be calculated at the NBR Rate communicated in the current Exchange Rates Table.
20. The Account Holder might be charged an additional fee for a transaction performed by means of the Card (surcharge) provided that the Card User is made aware of such fee before the transaction is started to be processed. This fee does not constitute a commission of the Bank and is charged independently of fees and commissions charged by the Bank in line with the Price list.

Cursuri de Schimb

1. Operațiunile de conversie/schimb de la o monedă la alta se vor efectua în conformitate cu Tabelul Cursurilor de Schimb valutar al Băncii valabil în ziua executării Ordinului de Plată sau în momentul efectuării operațiunii.
2. Instrucțiunile pentru operațiunile de conversie/schimb trebuie să includă moneda sumei care urmează să fie transferată (în cazul în care moneda nu este declarată, aceasta va fi înțeleasă ca fiind RON).
23. Tabelul Cursurilor de Schimb este făcut public în spațiile de funcționare ale Băncii, la Centrul de Servicii pentru Clienți Corporativi și, de asemenea, prin EBS. Pentru Ordinele de Plată cu conversie între Conturile Titularului de Cont comandate prin EBS, informațiile despre cursurile de schimb pot fi obținute prin EBS. Tabelul Cursurilor de Schimb poate fi modificat în orice moment, la discreția Băncii (unilateral) și chiar fără notificare prealabilă, în funcție de evoluția cursurilor de schimb relevante care servesc drept bază pentru determinarea cursului de schimb în Tabelul Cursurilor de Schimb.

XII. Amendamente/Modificări

1. Contractul poate fi modificat. Banca are dreptul de a propune modificări ale Contractului în orice moment pe durata acestuia.
2. În cazul modificărilor aduse Contractelor Separate, acestea, cu acordul ambelor Părți, vor fi încheiate sub forma unui act adițional scris semnat de Părți și vor constitui o parte integrantă a Contractului Separat.
3. În cazul modificării Termenilor și/sau a Listei de prețuri, Banca va notifica Titularul de Cont cu privire la modificarea propusă cu cel puțin 15 zile înainte de data la care aceasta va produce efecte.
4. O astfel de notificare va indica, de asemenea, data la care modificarea propusă produce efecte, dreptul Titularului de Cont de a respinge modificarea propusă înainte de data la care modificarea propusă produce efecte și dreptul de a înceta Contractul cu efect imediat, adică de la data următoare datei de transmitere a notificării de respingere către Bancă. În cazul în care Titularul de Cont nu respinge modificarea propusă în termenul respectiv, modificarea propusă va produce efecte de la data specificată în notificarea furnizată Titularului de Cont.
5. Banca va notifica Titularul de Cont cu privire la modificările propuse în ceea ce privește Termenii și/sau Lista de prețuri:
 - 1) prin intermediul EBS, sau
 - 2) prin publicarea Notificării Băncii pe extrasul de cont al Contului pus la dispoziție în modul prevăzut pentru punerea la dispoziție a extraselor de cont.
6. Termenii sunt disponibili pe site-ul Băncii sau de la angajații Băncii. La cerere, Titularul de Cont are dreptul să primească de la Bancă documentația contractuală, inclusiv Termenii și informațiile în conformitate cu prevederile Legii Serviciilor de Plată, pe suport de hârtie. Titularul de Cont, având la dispoziție toate informațiile relevante în legătură cu Contractul în conformitate cu cele de mai sus, își asumă riscul de eroare în înțelegerea oricărei prevederi din Contract, inclusiv a acestor Termeni, în sensul articolului 1.209 din Codul Civil.
7. În cazul în care Titularul de Cont respinge modificările propuse, Titularul de Cont va avea dreptul de a înceta Contractul în mod gratuit și cu efect imediat, adică de la data următoare datei de livrare a notificării de respingere către Bancă. Această dispoziție nu este aplicabilă și nu afectează procesul de intrare în modificare a Contractului Separat în temeiul dispozițiilor clauzei 2 de mai sus.
8. Titularul de Cont este obligat să notifice Banca fără întârzieri nejustificate cu privire la orice modificare a detaliilor Titularului de Cont, Împuternicitului, Utilizatorului sau Utilizatorului Cardului.

XIII. Încetare

1. Contractul este încheiat pe o perioadă nedeterminată, cu excepția cazului în care se prevede altfel în mod specific. Contractul poate înceta printr-o notificare de încetare unilaterală sau prin acordul

Exchange rates

21. Conversion/exchange operations from one currency to another will be carried out in accordance with the Bank's Exchange Rates Table valid on the day of executing the Payment Order, or when the operation is made.
22. Instructions for conversion/exchange operations must include the currency of the amount to be transferred (if the currency is not stated it will be understood to be RON).
23. The Exchange Rates Table is made public in the operating premises of the Bank, at the Corporate Client Service Centre and also via EBS. For Payment Orders with conversion between the Accounts of the Account Holder ordered via EBS, the information about the exchange rates can be obtained via EBS. The Exchange Rates Table may be changed at any time at the Bank's discretion (unilaterally) and even without prior notice depending on the development of relevant exchange rates which serve as basis for the determination of the exchange rate in the Exchange Rates Table.

XII. Amendments/Modifications

1. The Agreement may be changed. The Bank is entitled to propose amendments to the Agreement at any time during the term of the Agreement.
2. In case of changes to the Separate Agreements, these, upon both Parties' consent, will be concluded in a form of written amendment signed into by the Parties, and shall constitute an inseparable part of the Separate Agreement.
3. In case of amendments to the Terms and/or the Price list, the Bank will notify the Account Holder of the proposed amendment not later than 15 days before the day on which the proposed amendment shall come into effect.
4. Such notification will also indicate the date on which the proposed amendment becomes effective, the Account Holder's right to reject the proposed amendment before the date when the proposed amendment becomes effective and the right to terminate the Agreement with an immediate effect, i.e., as of the date following the date of delivery of the rejection notice to the Bank. If the Account Holder does not reject the proposed amendment within the respective time limit, the proposed amendment will be effective as of the date specified in the notification provided to the Account Holder.
5. The Bank will notify the Account Holder of the proposed amendments to the Terms and/or the Price list:
 - 1) via EBS, or
 - 2) by publishing the Bank's Notification on the account statement of the Account delivered in the manner prescribed for the delivery of account statements.
6. The Terms are available on the Bank's website or from the Bank's employees. Upon request, the Account Holder is entitled to receive from the Bank the contractual documentation including the Terms and the information pursuant to the provisions of the Payment Services Law, on paper. The Account Holder, having available all relevant information in relation with the Agreement as per the above, undertakes the risk of error in understanding any provision in the Agreement, including these Terms, within the meaning of article 1.209 of the Civil Code.
7. If the Account Holder rejects the proposed amendments, the Account Holder will be entitled to terminate the Agreement free of charge and with immediate effect, i.e., as of the date following the date of delivery of the rejection notice to the Bank. This provision is not applicable and does not affect the process of entry into amendment to the Separate Agreement pursuant to the provision of clause 2. above.
8. The Account Holder is required to notify the Bank without undue delay of any change in the Account Holder's, Proxy's, User's, or Card User's details.

XIII. Termination

1. The Agreement is concluded for an indefinite period of time unless specifically provided otherwise. The Agreement may be terminated by unilateral termination notice or agreement of the contracting Parties. Each party is entitled to terminate the Agreement.

Părților contractante. Fiecare parte are dreptul de a rezilia Contractul.

2. Titularul de Cont are dreptul de a înceta Contractul în orice moment, din orice motiv. Perioada de preaviz este de o lună și începe în ziua următoare transmiterii către Bancă a notificării de încetare.
 3. Banca are dreptul de a înceta Contractul încheiat pe o perioadă determinată sau nedeterminată, fără a oferi un motiv. Perioada de preaviz este de o lună și începe în ziua următoare zilei în care Titularul de Cont primește notificarea de încetare, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel.
 4. Banca poate rezilia Contractul cu efect imediat în caz de neîndeplinire, îndeplinire necorespunzătoare sau executare cu întârziere a oricăror obligații legate de Contract de către Titularul de Cont, în special (fără a se limita la):
 - 1) furnizarea de către Titularul de Cont a unor informații incompatibile cu circumstanțele de fapt sau de drept,
 - 2) retragerea mijloacelor bănești postate în mod eronat în Cont de către Bancă și nerestituirea acestor fonduri în termen de 14 zile calendaristice de la data notificării Băncii prin care se solicită restituirea acestora,
 - 3) apariția unui Sold Debitor Neautorizat în Cont și neplata acestuia, împreună cu dobânda datorată, în termen de 14 zile calendaristice de la data apariției acestuia,
 - 4) suspiciuni cu privire la încălcarea oricăror acte cu putere de lege sau norme administrative aplicabile,
 - 5) aspecte legate de verificarea identității beneficiarului real și/sau de sursa fondurilor,
 - 6) în cazul în care Titularul de Cont face obiectul unor sancțiuni sau embargouri naționale sau internaționale stabilite de Polonia, România, Uniunea Europeană, Organizația Națiunilor Unite sau Statele Unite ale Americii,
 - 7) incapacitatea Băncii de a-și îndeplini obligațiile în ceea ce privește aplicarea măsurilor de securitate financiară impuse de reglementările privind combaterea spălării banilor și finanțării terorismului, în special:
 - a) imposibilitatea Titularului de Cont de a furniza informațiile sau documentele solicitate de Bancă în aplicarea măsurilor de securitate financiară,
 - b) incapacitatea Băncii de a identifica pe deplin natura și scopul operațiunilor de plată efectuate de Titularul de Cont prin intermediul Băncii.
 5. În cazul în care Banca încetează sau reziliază Contractul, relația contractuală este încetată sau reziliată, după caz, în următoarea Zi Lucrătoare după transmiterea notificării de încetare sau de reziliere către Titularul de Cont, fără nicio altă formalitate (rezilierea va opera de drept, fără citație, punere în întârziere sau intervenție a oricărei instanțe judecătorești).
 6. Notificarea de încetare a Contractului de către Titularul de Cont trebuie făcută în scris.
 7. Banca continuă să execute toate plățile în timpul perioadei de preaviz care sunt plasate de Titularul de Cont sau de Utilizator, cu excepția cazului în care Titularul de Cont stabilește altfel.
 8. În cazul în care Contractul este încetat sau reziliat de oricare dintre părți, Titularul de Cont trebuie să distrugă toate Cardurile emise pentru Contul care face obiectul încetării sau rezilierii. Banca va dezactiva Cardurile în a cincisprezecea zi a perioadei de preaviz, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel cu Titularul de Cont.
 9. În cazul în care o obligație dintr-un Contract încetează să mai existe, Banca va achita creanțele și pasivele Contului sau va compensa creanțele sale din alte tranzacții bancare și va închide Contul. În cazul în care Contul face obiectul unor proceduri de executare silită sau al unor proceduri cu efecte similare sau al asigurării de fonduri pentru alte proceduri judiciare (de exemplu, penale), Contul nu va fi închis decât dacă ultima executare sau alte proceduri judiciare sunt încheiate.
 10. Soldul din Contul închis va fi gestionat de Bancă conform instrucțiunilor scrise ale Titularului de Cont.
 11. În cazul în care Titularul de Cont nu specifică modul în care se va dispune de soldul contului, Banca va închide Contul și va ține evidența soldului contului fără dobândă până la sfârșitul termenului de prescripție a dreptului la plată. În cazul în care Contractul este încheiat pentru o perioadă determinată, Banca va proceda în același mod după expirarea perioadei.
2. The Account Holder is entitled to terminate the Agreement at any time for any reason. The notice period is one month and commences on the day after delivery of the termination notice to the Bank.
 3. The Bank is entitled to terminate the Agreement concluded for definite or indefinite period of time without giving a reason. The notice period is one month and commences on the day following the day on which the Account Holder receives the termination notice unless otherwise agreed.
 4. The Bank may terminate the Agreement with immediate effect in case of failure, inappropriate fulfillment or delayed execution of any obligations related to the Agreement by the Account Holder, in particular (without being limited to):
 - 1) delivery by the Account Holder of information inconsistent with factual or legal circumstances,
 - 2) withdrawal of the funds erroneously posted to the Account by the Bank and failure to return such funds within 14 calendar days of the date of the Bank's notice requiring the return of the same,
 - 3) occurrence of an Unauthorized Debit Balance in the Account and failure to repay it, along with due interest, within 14 calendar days of the date of its occurrence,
 - 4) suspicions as regards the breach of any applicable laws or regulations,
 - 5) issues related to the beneficiary owner identity verification and/or the source of funds,
 - 6) if the Account Holder is subject to national or international sanctions or embargoes established by Poland, Romania, the European Union, the United Nations, or the United States of America,
 - 7) the Bank's inability to perform its obligations in terms of applying financial security measures required by the anti-money laundering and terrorist financing regulations, in particular:
 - a) the Account Holder's failure to provide all information or documents requested by the Bank in the application of the financial security measures,
 - b) the Bank's inability to fully identify the nature and purpose of payment transactions made by the Account Holder through the Bank.
 5. If the Bank terminates the Agreement, the contractual relationship is terminated on the next Business Day after the delivery of the termination notice to the Account Holder, without any other formality (the termination will operate by law, without any summons, placement in delay or intervention of any court of law).
 6. The Account Holder's termination notice of the Agreement must be made in writing.
 7. The Bank continues to execute all payments during the notice period which are placed by the Account Holder or User unless the Account Holder determines otherwise.
 8. If the Agreement is terminated by either party, the Account Holder must destroy all Cards issued for the Account which is subject of the termination. The Bank will deactivate the Cards on fifteenth day of the notice period unless agreed otherwise with the Account Holder.
 9. If an obligation from an Agreement ceases to exist, the Bank will settle Account claims and liabilities or set off its claims from other banking transactions and close the Account. If the Account is subject to enforcement proceedings (execution) or proceedings with similar effects or securing funds for other legal proceedings (e.g., criminal) the Account will not be closed unless the last execution or other legal proceedings are terminated.
 10. The balance in the closed Account will be handled by the Bank according to the Account Holder's written instructions.
 11. If the Account Holder does not specify how the account balance should be disposed of, the Bank will close the Account and keep the record of the account balance without interest until the end of the limitation period of the right to payment. If the Agreement is concluded for a definite time the Bank will proceed in the same way after the period has elapsed.

12. După încheierea perioadei de preaviz a Contractului, Banca va dezactiva toate produsele și serviciile legate de Cont și va înceta să furnizeze servicii pentru care a fost indicat Contul.
13. În cazul în care Titularul de Cont nu își achită obligațiile menționate în clauza 9, Banca își rezervă dreptul de a-și satisface creanțele din fondurile deținute de Titularul de Cont într-un alt Cont sau Cont de Depozit, iar Titularul de Cont autorizează Banca să îi debiteze Contul sau Contul de Depozit.

XIV. Notificări, comunicarea și livrarea documentelor

1. Toate notificările și comunicările între Titularul de Cont, Utilizatorul sau Utilizatorul Cardului și Bancă se va face în limba română sau engleză personal la sucursala Băncii, telefonic, prin e-mail, prin poștă, curier sau prin EBS.
2. Banca își rezervă dreptul de a notifica informațiile relevante din punct de vedere juridic în conformitate cu reglementările legale respective prin publicarea acestor informații în sediile sale și pe site-ul său web sau prin alte mijloace menționate în acești Termeni.
3. Titularul de Cont este informat cu privire la tranzacțiile cu cardul decontate printr-un extras emis cu privire la Contul pentru care este emis Cardul.
4. În scopul livrării documentelor de către operatorul de servicii poștale sau curier, Titularul de Cont transmite toate documentele respective la adresa poștală comercială a Băncii menționată în Contractul respectiv, în caz contrar la sediul social București, Sector 1, Bulevardul Iancu de Hunedoara nr.48, Crystal Tower, România.
5. Titularul de Cont și Banca se angajează să își furnizeze reciproc, în scris, datele de contact și să informeze, în scris, cealaltă parte cu privire la modificarea acestora, fără întârzieri nejustificate. Asemenea modificări ale datelor de contact vor intra în vigoare din Ziua Lucrătoare următoare zilei livrării efective a notificării relevante, către Bancă sau, după caz, către Titularul de cont.
6. Banca va trimite toate documentele, notificările și comunicările ("documentele") la ultima adresă poștală cunoscută a Titularului de Cont care a fost declarată de Titularul de Cont în acest scop și aceste documente sunt considerate livrate și comunicate Titularului de cont. Același lucru este valabil și pentru adresa de e-mail sau numărul de telefon.
7. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în lege sau rezultă din convenția Părților, se presupune că un document care a ajuns la destinație și care a fost expediat prin poștă a ajuns la destinație în a treia Zi Lucrătoare după ce a fost expediat; cu toate acestea, dacă a fost expediat la o adresă dintr-o altă țară, se presupune că a ajuns la destinație în a cincisprezecea Zi Lucrătoare după ce a fost expediat.
8. Documentele scrise livrate de un curier sunt considerate livrate în a treia zi care urmează predării acestora către curier, cu excepția cazului în care se dovedește data anterioară a livrării.
9. Se consideră că un act notificat sau comunicat prin scrisoare recomandată a fost notificat sau comunicat în conformitate cu clauza 8 de mai sus, chiar dacă a fost returnat Băncii, indiferent de momentul în care a fost returnat Băncii.
10. În cazul în care obligația Băncii de a livra documentul este îndeplinită, efectele livrării apar chiar dacă destinatarul nu are cunoștință de același lucru.
11. În cazul în care Titularul de Cont refuză să accepte actul notificat sau comunicat personal sau prin curier, documentul se consideră livrat la data refuzului său de a-l accepta.
12. Documentele livrate prin mijloace electronice de comunicare se consideră a fi fost livrate în momentul primirii mesajului de livrare (e-mail). Dacă destinatarul mesajului de poștă electronică nu emite o astfel de confirmare, se consideră că documentul a fost livrat în momentul trimiterii mesajului.
13. Notificările Băncii transmise prin intermediul EBS sau pe site-ul Băncii se consideră a fi fost livrate la data publicării lor.

XV. Dispoziții finale

1. Fondurile acumulate în conturile Titularului de Cont și sumele datorate Titularului de Cont ca urmare a tranzacțiilor bancare cu Banca sunt garantate de Fondul de Garantare Bancară (Bankowy

12. After the end of the notice period of the Agreement, the Bank will deactivate all products and services related to the Account and discontinue to provide services for which the Account has been indicated.
13. If the Account Holder fails to settle the obligations referred to in clause 9, the Bank reserves the right to satisfy its claims from the funds held by the Account Holder in another Account or Deposit Account, and the Account Holder authorises the Bank to debit his Account or Deposit Account.

XIV. Notices, communication and delivery of documents

1. All notices and communications between the Account Holder, User or Card User and the Bank shall be conducted in Romanian or English in person at a Bank's branch, over the phone, by e-mail, by post, courier or via EBS.
2. The Bank reserves the right to notify legally relevant information under the respective legal regulations by publishing such information in its premises and its website or by other means stated in these Terms.
3. The Account Holder is informed about the settled card transactions via a statement issued in respect of the Account to which the Card is issued.
4. For the purposes of delivery of documents by postal service operator or courier, the Account Holder sends all respective documents to the business mailing address of the Bank mentioned in the respective Agreement, otherwise to the registered office Bucharest, District 1, 48 Iancu de Hunedoara Boulevard, Crystal Tower, Romania.
5. The Account Holder and the Bank undertake to provide each other in writing with their contact details and inform, in writing, the other party about the change thereto, without undue delay. Such change of the contact details shall be effective from the Business Day following the day of effective delivery of the relevant notice to the Bank or, as applicable, to the Account Holder.
6. The Bank shall send all documents, notices and communications ("documents") to the last known mailing address of the Account Holder that has been stated by the Account Holder for this purpose and such documents are deemed delivered and communicated to the Account Holder. The same is applicable for the e-mail address or telephone number.
7. Unless otherwise stated, specified by the law or agreed between the Parties, a document which reached its destination and which was dispatched using a post is presumed to have reached the destination on the third Business Day after it was dispatched; however, if it was dispatched to an address in another country, it is presumed to have reached the destination on the fifteenth Business Day after it was dispatched.
8. Written documents delivered by a courier are deemed delivered on the third day ensuing handing over thereof to the courier, unless earlier date of delivery is proved.
9. A document served by post by registered mail shall be deemed to have been served as per clause 8 above even if returned to the Bank, irrespective of the time when returned to the Bank.
10. If the Bank's duty to deliver the document is fulfilled, the effects of the delivery shall occur even if the addressee does not know of the same.
11. If the Account Holder refuses to accept the document served in person or via courier, the document shall be deemed to have been delivered on the date of its refusal to accept it.
12. Documents delivered by electronic means of communication shall be deemed to have been delivered at the moment of receipt of the delivery message (e-mail). If the receiver of the e-mail message does not issue such confirmation, the document is deemed to have been delivered at the time of sending the message.
13. Bank's Notifications delivered via EBS or on the Bank's website shall be deemed to have been delivered on the date of their publication.

XV. Final provisions

1. Funds accumulated in the Account Holder's Accounts and amounts owed to the Account Holder as a result of banking transactions with the Bank are guaranteed by the Bank Guarantee

Fundusz Gwarancyjny) din Polonia, în domeniul de aplicare prevăzut în Legea poloneză privind Fondul de Garantare Bancară până la echivalentul total în PLN al 100 000 EUR. Informații suplimentare despre Schema de Garantare a Depozitelor, inclusiv detaliile de contact, sunt disponibile în „FIȘA DE INFORMAȚII PENTRU DEPONENȚI” pusă la dispoziție de Bancă, precum și la locațiile Băncii, pe site-ul Băncii: www.pkobp.pl/ro/filiala-romania și pe site-ul a Fondului de Garantare Bancară.

2. Limba care trebuie utilizată în orice corespondență în legătură cu acești Termeni și/sau orice Contracte Separate între Bancă și Titularul de Cont este limba engleză/poloneză și/sau română, cu excepția cazului în care Contractul prevede altfel.
 3. Orice aspecte care nu sunt prevăzute în Termeni sunt reglementate de prevederile legale general aplicabile ale dreptului român, în special de prevederile Legii Bancare Române, ale Legii Serviciilor de Plată, ale Codului Civil, cu excepția dispozițiilor referitoare la sistemul de garantare a depozitelor, care sunt reglementate de legea poloneză.
 4. Părțile agreează în mod expres că prevederile Titlului III (în întregime) și cele ale Articolelor 141, 149, 171, 172, 177 până la 179, 182 până la 185, 190, 203 până la 213 din Titlul IV din Legea Serviciilor de Plată, precum și cele ale Articolului 4 alin. (5) și (6) din Regulamentul (UE) 2021/1230 al Parlamentului European și al Consiliului din 14 iulie 2021 privind plățile transfrontaliere în Uniune, după cum pot fi acestea modificate și completate, nu vor fi aplicabile în cazul serviciilor de plată furnizate de către Bancă în baza acestui document și/sau în baza oricăror alte documente încheiate între Bancă și Titularul de Cont în legătură cu acestea.
 5. Cu excepția cazului în care Părțile convin altfel, eventualele litigii dintre Bancă și Titularul de Cont vor fi soluționate de instanțele române competente. Titularul de Cont are dreptul de a depune orice reclamații la autoritatea de supraveghere menționată mai sus.
 6. În conformitate cu prevederile articolului 222 alin. (4) din Legea Serviciilor de Plată, Titularul de Cont recunoaște că, în legătură cu tranzacțiile bancare și prestarea de servicii de plată de către Bancă către Titularul de Cont, este posibilă, în temeiul dreptului român, soluționarea litigiilor care decurg din tranzacțiile bancare sau prestarea de servicii de plată în arbitraj sau prin soluționarea extrajudiciară a litigiilor, în cazul în care Titularul de Cont și Banca sunt de acord cu acest lucru prin intermediul Centrului de Soluționare Alternativă a Litigiilor în Sectorul Bancar.
 7. Dacă orice prevedere a acestor Termeni este sau devine în vreun fel inaplicabilă sau nescrisă sau este declarată nulă și neavenită sau inaplicabilă din orice motiv, aceasta nu va afecta valabilitatea sau aplicabilitatea oricăror alte prevederi ale acestora, care vor rămâne valabile ca și cum dispoziția respectivă nu ar fi existat și care nu implică nulitatea acestor Termeni, a Contractului în ansamblu sau a oricărui Contract Separat. Clauzele considerate inaplicabile, nescrise, nule sau inaplicabile vor fi considerate înlocuite cu prevederile legale aplicabile.
 8. Titularul de Cont nu are dreptul de a cesiona niciunul dintre drepturile și/sau obligațiile sale în temeiul Contractului, cu excepția cazului în care a fost convenit în mod expres cu Banca în scris. Banca are dreptul de a cesiona integral sau parțial drepturile și/sau obligațiile sale în temeiul Contractului și/sau Contractul în ansamblu său oricărui cesionar terț, prin cesiunea contractului și/sau novație, cesiunea de creanțe sau orice mecanism de transfer al drepturilor și/sau obligațiilor recunoscute de lege, iar Titularul de Cont este de acord în mod irevocabil cu o astfel de cesiune/transfer în avans, inclusiv la transferul de către Bancă a oricăror sume deținute pentru Titularul de Cont către orice astfel de cesionar, instituție de credit autorizată sau instituție financiară. Titularul de Cont exonerează Banca de orice obligații care decurg din Contract sau din orice Contract Separat din momentul în care Titularul de Cont a fost notificat cu privire la cesiune/transfer.
 9. Prin semnarea oricărui Contract Separat, Titularul de Cont recunoaște, înțelege și este pe deplin de acord cu fiecare dintre clauzele acestor Termeni, acceptând în mod explicit următoarele clauze:
 - 1) Secțiunea I. Dispoziții generale,
 - 2) Secțiunea VIII. Răspundere;
 - 3) Secțiunea IX. Secretul bancar și protecția datelor cu caracter personal;
 - 4) Secțiunea XI. Dobânzi, plata taxelor și comisiunilor, cursuri de schimb;
 - 5) Secțiunea XII. Amendamente/Modificări;
 - 6) Secțiunea XIII. Închetare;
 - 7) Secțiunea XV. Dispoziții finale.
- Fund (Bankowy Fundusz Gwarancyjny) of Poland, within the scope set out in the Polish Act on Bank Guarantee Fund up to the total PLN equivalent of EUR 100,000. Further information on the Deposit Guarantee Scheme, including contact details, are available in the “INFORMATION SHEET FOR DEPOSITORS” made available by the Bank, as well as at the Bank’s locations, on the Bank’s website: www.pkobp.pl/en/romania-branch and on the website of the Bank Guarantee Fund.
2. The language to be used in any correspondence in relation with these Terms and/or any Separate Agreements between the Bank and the Account Holder is English and/or Romanian, unless the Agreement stipulates otherwise.
 3. Any matters not provided for in the Terms are governed by the generally applicable legal provisions of Romanian law, in particular the provisions of the Romanian Banking Law, the Payment Services Law, the Civil Code, except for the provisions relating to the deposit guarantee scheme, which are governed by the Polish law.
 4. The Parties expressly agree that the provisions of Title III (in full) and those of the articles 141, 149, 171, 172, 177 to 179, 182 to 185, 190, 203 to 213 of Title IV of the Payment Services Law, as well as those of article 4 para. (5) and (6) of the Regulation (EU) 2021/1230 of the European Parliament and of the Council of 14 July 2021 on cross-border payments in the Union, as such may be subsequently amended or completed, will not apply in the case of the payment services provided by the Bank hereunder and/or under any other documents concluded between the Bank and the Account Holder in relation herewith.
 5. Unless otherwise agreed between the Parties, any disputes between the Bank and the Account Holder will be resolved by the competent Romanian courts. The Account Holder is entitled to submit any complaints to the supervision authority mentioned above.
 6. Pursuant to provisions of article 222 para. (4) of the Payment Services Law, the Account Holder acknowledges that in connection with the banking transactions and provision of payment services by the Bank to the Account Holder, it is possible under Romanian law to resolve disputes arising from the banking transactions or provision of payment services in arbitration or via out of court settlement of disputes, if the Account Holder and the Bank agree so via the Center for Alternative Dispute Resolution in Banking Sector.
 7. If any provision of these Terms is or becomes in any way inapplicable or unwritten, or is declared null and void or unenforceable for any reason, it shall not affect the validity or enforceability of any other provisions hereof, which shall remain valid as if the respective provision had not existed and not implying the nullity of these Terms, of the Agreement as a whole or of any Separate Agreement. The clauses deemed inapplicable, unwritten, null and void or unenforceable will be deemed replaced with the applicable legal provisions.
 8. The Account Holder is not entitled to assign any of its rights and/or obligations under the Agreement unless expressly agreed with the Bank in writing. The Bank is entitled to assign all or part of its rights and/or obligations under the Agreement and/or the Agreement as a whole to any third party assignee, through assignment of contract and/or novation, assignment of receivables or any mechanism of transferring rights and/or obligations recognized by law, and the Account Holder hereby irrevocably agrees to such assignment/transfer in advance, including to the transfer by the Bank of any amounts held for the Account Holder towards any such assignee, authorized credit or financial institution. The Account Holder exonerates the Bank of any obligations resulting from the Agreement or any Separate Agreement as of the moment the Account Holder has been notified regarding the assignment/transfer.
 9. By signing any Separate Agreement, the Account Holder acknowledges, understands, and fully agrees with each of the clauses of these Terms, explicitly accepting the following clauses:
 - 1) Section I. General provisions,
 - 2) Section VIII. Liability;
 - 3) Section IX. Banking Secrecy and Personal Data Protection;
 - 4) Section XI. Interest, Payment of Fees and Commissions, Exchange Rates;
 - 5) Section XII. Amendments/Modification;
 - 6) Section XIII. Termination;
 - 7) Section XV. Final provisions.

10. Acești Termeni intră în vigoare la data de 10 aprilie 2026.

LISTA DEFINIȚIILOR

Administrator înseamnă:

- un Utilizator care acționează în numele Titularului de Cont și gestionează nivelul drepturilor de acces ale Utilizatorilor la Serviciile Bancare Electronice acordate de Titularul de Cont, sau
- în cazul modulului Aplicații, un Utilizator care acționează în numele Titularului de Cont și gestionează nivelul drepturilor de acces ale Utilizatorilor în domeniul de aplicare al Controlului fondurilor din Cont și al plasării Instrucțiunilor într-o formă electronică și/sau un Utilizator care acționează pentru și în numele Titularului de Cont împuternicit să adauge sau să elimine alți Utilizatori, în cazul în care o astfel de funcție a fost pusă la dispoziție, sau
- în cazul în care Băncii i se încredințează funcția de configurare a drepturilor de acces ale Utilizatorilor, așa cum este indicată de Titularul de Cont – Administratorul este Utilizatorul desemnat de Titularul de Cont cu drepturi de vizualizare la secțiunea administrativă a Contextului Serviciilor Bancare Electronice, dacă secțiunea este disponibilă;

Activarea Accesului înseamnă furnizarea accesului la Serviciile Bancare Electronice pe baza unei cereri a Titularului de Cont;

Autorizare înseamnă acordarea consimțământului Băncii pentru executarea Ordinului de Plată sau a altei Instrucțiuni, împreună cu o procedură de autentificare și verificare a identității Utilizatorilor, a utilizării legitime a Canalului de Acces Electronic și a Acreditărilor de Securitate Personalizate, precum și a Instrucțiunilor și a altor activități transmise prin Canalele de Acces Electronic, inclusiv depunerea unei declarații de intenție de către Titularul de Cont utilizând Instrumente de Autorizare a Acreditărilor de Securitate Personalizate;

Bancă înseamnă Powszechna Kasa Oszczędności Bank Polski Spółka Akcyjna, o societate pe acțiuni înființată în baza legii poloneze, cu sediul social pe ul. Świętokrzyska 36, 00-116 Varșovia, Republica Polonă; înregistrată la Tribunalul Districtual al Capitalei Varșovia din Varșovia, Divizia a 12-a Comercială a Registrului Național al Instanțelor (KRS), sub nr. KRS 0000026438; număr de identificare fiscală NIP: 525-000-77-38; numărul din Registrul Oficial Național al Afacerilor REGON: 016298263; capital social: 1.250.000.000 PLN; desfășurându-și activitățile bancare în România prin sucursala sa PKO Bank Polski S.A. Varșovia, Sucursala București, cu sediul înregistrat în Bd. Iancu de Hunedoara nr. 48, Crystal Tower, Sector 1, București, România; înregistrată la Oficiul Registrului Comerțului București sub nr. J40/7296/2022; cod unic de înregistrare RO 45978630; înregistrată în Registrul instituțiilor de credit al Băncii Naționale a României sub nr. RB-PJS-40-077/08.11.2021;

Tranzacție contactless înseamnă o tranzacție fără numerar efectuată cu un Card la un terminal POS cu cititor contactless, cu plata efectuată prin plasarea Cardului în apropierea terminalului (un Card contactless are un simbol de plată contactless – "payWave" – afișat pe față); limita pentru contactless fără verificarea Utilizatorului Cardului (prin PIN) este în prezent de până la 100 RON în România și poate fi modificată în orice moment, în conformitate cu și dacă este permisă de reglementările privind serviciile de plată. Tranzacția contactless poate fi respinsă de un terminal POS în orice moment, iar terminalul POS poate solicita introducerea codului PIN;

Obligații de Securitate înseamnă obligațiile Titularului de Cont, ale Utilizatorului sau ale Utilizatorului Cardului impuse în temeiul Secțiunii IV. Servicii Bancare Electronice, clauza 12 și respectiv Secțiunea VI. Emiterea și utilizarea Cardurilor, clauza 15;

BIC (Codul de Identificare Bancară) înseamnă un identificator SWIFT al Băncii; BIC-ul Băncii este BPKROBU;

Lista de prețuri înseamnă lista de prețuri pentru clienții PKO BP S.A. Varșovia, Sucursala București, în vigoare atunci când este datorată o taxă sau un comision pentru serviciu;

Centrul de Servicii pentru Clienți Corporativi înseamnă unitatea organizatorică a Băncii responsabilă de serviciile către clienții corporativi după încheierea Contractului;

Data Valutei pentru Bancă înseamnă data la care suma transferată printr-un Ordin de Plată este pusă la dispoziția băncii Beneficiarului sau a Băncii Intermediare. Fondurile pot fi transferate prin:

- **Mod Express – data valutei Overnight (D+0)**, adică în ziua primirii Ordinului de Plată de către Bancă,
- **Mod normal – data valutei Spot (D+2)**, adică în a doua Zi Lucrătoare care urmează zilei primirii Ordinului de Plată de către Bancă,

10. These Terms come into effect on April 10th, 2026.

LIST OF DEFINITIONS

Administrator means either:

- a User that acts on behalf of the Account Holder and manages the level of Users' access rights to the Electronic Banking Services granted by the Account Holder, or
- in the case of the Applications Module, a User who acts on behalf of the Account Holder and manages the level of Users' access rights in the scope of the Controlling the funds in the Account and placing Instructions in an electronic form, and/or a User acting for and on behalf of the Account Holder empowered to add or remove other Users, if such a function has been made available, or
- in the case where the Bank is entrusted with the function to setup the Users' access rights as indicated by the Account Holder– the Administrator is the User nominated by the Account Holder with viewing rights to the administrative section of the Electronic Banking Services Context, if the section is available;

Access Activation means providing access to the Electronic Banking Services on the basis of an application of the Account Holder;

Authorisation means granting consent to the Bank to perform the Payment Order or another Instruction along with a procedure for authenticating and verifying the identity of the Users, the legitimate use of the Electronic Access Channel and the Personalised Security Credentials, as well as the Instructions and other activities submitted via Electronic Access Channels, including the submission of a declaration of intent by the Account Holder using Personalised Security Credentials Authorisation Tools;

Bank means Powszechna Kasa Oszczędności Bank Polski Spółka Akcyjna, a joint stock company established under Polish law, with its registered seat at ul. Świętokrzyska 36, 00-116 Warsaw, Republic of Poland; registered at the District Court for the capital city of Warsaw in Warsaw, 12th Commercial Division of the National Court Register (KRS), under no. KRS 0000026438; tax identification number NIP: 525-000-77-38; National Official Business Register Number REGON: 016298263; share capital: PLN 1,250,000,000; conducting its banking activities in Romania through its branch PKO Bank Polski S.A. Varșovia, Sucursala Bucuresti, with its registered seat at 48 Iancu de Hunedoara Boulevard, Crystal Tower, District 1, Bucharest, Romania; registered with the Bucharest Trade Register Office under no. J40/7296/2022; tax identification number: RO 45978630; registered with the Credit Institutions' Register of the National Bank of Romania under no. RB-PJS-40-077/08.11.2021;

Contactless transaction means a non-cash transaction performed with a Card at a POS terminal with a contactless reader, with the payment made by placing the Card near the terminal (a contactless Card has a contactless payment symbol – "payWave" – shown on its front); the limit for contactless transaction without the Card User verification (by means of PIN) is currently up to RON 100 in Romania and may be changed at any time, in accordance with and if permitted under the payment services regulations. Contactless transaction may be rejected by a POS terminal at any time and the POS terminal may require entering the PIN;

Security Obligations means obligations of the Account Holder, User or Card User imposed on the basis of Section IV. Electronic Banking Services, clause 12, and Section VI. Issuance and use of Cards, clause 15, respectively;

BIC (Bank Identifier Code) means a SWIFT identifier of the Bank; the Bank's BIC is BPKROBU;

Price list means the Price list for clients of PKO BP S.A. Varșovia, Sucursala Bucuresti, in force when a fee or commission for the service is due;

Corporate Client Service Centre means organizational unit of the Bank responsible for services to corporate clients after conclusion of the Agreement;

Value Date for the Bank means the date on which the amount transferred by way of a Payment Order is placed at the disposal of Beneficiary's bank or Intermediary Bank. Funds can be transferred with:

- **Express Mode – Overnight (D+0) value date**, i.e., on the day of receipt of the Payment Order by the Bank,
- **Normal Mode – Spot (D+2) value date**, i.e., on the second Business Day following the day of receipt of the Payment Order by the Bank,

- **Mod Urgent – data valutei Tomnext (D+1)**, adică în Ziua Lucrătoare următoare zilei primirii Ordinului de Plată de către Bancă;

Data Valutei pentru Titularul de Cont înseamnă data la care suma Ordinului de Plată este creditată în contul Titularului de Cont sau data la care Contul Titularului de Cont este debitat cu suma Ordinului de Plată și începând cu care Banca calculează dobânda la fondurile depuse în Cont;

Debitor înseamnă plătitorul fondurilor acoperite de Debitarea Directă;

Depozit Negociat (cont de depozit negociat la termen) înseamnă Cont de Depozit deschis de Bancă, în condițiile negociate telefonic;

Fonduri Disponibile înseamnă fondurile disponibile în Cont:

- majorate cu fondurile primite și cu fondurile disponibile în cadrul facilității de descoperire de cont acordate;
- diminuate cu retrageri, taxe, comisioane, debite acceptate și totalul fondurilor blocate;

Utilizatorul Cardului înseamnă o persoană fizică autorizată de Titularul de Cont să efectueze orice tranzacție prin intermediul Cardului pentru și în numele Titularului de Cont;

SEE înseamnă Spațiul Economic European, inclusiv țările enumerate în lista țărilor disponibile pe site-ul de internet al Băncii;

Parolă înseamnă parola de acces; Acreditări de Securitate Personalizate sub forma unui șir alfanumeric de caractere utilizate pentru verificarea Utilizatorului în Serviciile Bancare Electronice;

Acreditări de Securitate Personalizate înseamnă caracteristicile personale furnizate de Bancă în scopul autorizării, care pot fi, de asemenea, utilizate pentru exprimarea consimțământului în legătură cu Instrucțiunea prezentată, inclusiv în scopul autorizării;

Alt Furnizor înseamnă un furnizor, altul decât Banca, care furnizează Titularului de Cont un serviciu de inițiere a plății sau un serviciu de informare cu privire la conturi și care, în conformitate cu Legea Serviciilor de Plată, a îndeplinit toate cerințele pentru furnizarea unui astfel de serviciu, care a obținut de la Titularul de Cont toate aprobările necesare pentru prestarea unui astfel de serviciu și care a transmis în mod corespunzător Băncii Autorizarea Titularului de Cont;

Cod Unic înseamnă Acreditări de Securitate Personalizate, sub formă de șir alfanumeric de caractere utilizate pentru Autorizarea Instrucțiunilor; Codurile Unice sunt livrate sub forma unui card cu Cod Unic, sub forma unui card cu cip sau sub forma unui card cu cod sub forma unui card cu cip cu cheie publică digitală sau sunt generate de un token mobil iPKO biznes sau token hardware sau sub forma unui mPIN pentru autorizare mobilă (dacă o astfel de metodă a fost pusă la dispoziție de Bancă);

mPIN - date individuale de autentificare sub forma unui șir numeric confidențial utilizat în cadrul serviciului mobil iPKO biznes;

Canal de Acces Electronic înseamnă soluțiile tehnice puse la dispoziția Utilizatorului de către Bancă, care permit Utilizatorului să utilizeze serviciile prin intermediul unor echipamente de comunicare fixe și fără fir, în special prin următoarele canale:

- servicii de internet,
- servicii telefonice,
- servicii mobile;

Canalele de acces individuale pot diferi în ceea ce privește opțiunile și funcțiile oferite; o descriere detaliată a funcțiilor disponibile prin intermediul acestor canale este furnizată pe site-ul web al Băncii;

Card înseamnă un card de plată în sensul unui Instrument de Plată emis de Bancă;

Context înseamnă un set de Conturi și lista Utilizatorilor autorizați să utilizeze Conturile în EBS;

Tabelul Cursurilor de Schimb înseamnă tabelul valutei și al cursurilor de schimb aplicabile utilizate de Bancă. Tabelul Cursurilor de Schimb este disponibil prin intermediul Canalelor de Acces Electronic, în Centrul de Servicii pentru Clienți Corporativi și direct la sediul Băncii. Cursurile de schimb cotate în Tabelul Cursurilor de Schimb sunt prezentate în raport cu moneda respectivă;

Limita Cardului înseamnă următoarele:

- limita zilnică de retragere de numerar – suma maximă până la care Utilizatorul Cardului poate efectua retrageri de numerar pe parcursul unei singure zile,
- limita zilnică a operațiunilor de plată – suma maximă până la care Utilizatorul Cardului poate plăti pentru bunuri și servicii pe parcursul unei singure zile,
- limita zilnică a tranzacțiilor pe Internet – suma maximă până la care Utilizatorul Cardului poate efectua tranzacții on-line pe parcursul unei singure zile,

- **Urgent Mode – Tomnext (D+1) value date**, i.e., on the Business Day following the day of receipt of the Payment Order by the Bank;

Value Date for the Account Holder means the date on which the Payment Order amount is credited to the Account Holder's Account, or the date on which the Account Holder's Account is debited with the Payment Order amount and as of which the Bank calculates interest on the funds deposited in the Account;

Debtor means payer of the funds covered by Direct Debit;

Negotiated Deposit (negotiated term deposit account) means Deposit Account opened by the Bank, on the terms negotiated by telephone;

Available Funds means funds available in the Account:

- increased by incoming funds and funds available under the granted overdraft facility,
- decreased by withdrawals, fees, commissions, accepted debits and total blocked funds;

Card User means an individual authorized by the Account Holder to perform any transactions by means of the Card for and on behalf of the Account Holder;

EEA means European Economic Area including the countries listed in the list of countries available on the Bank's website;

Password means access password; Personalised Security Credentials in the form of an alphanumeric string of characters used to verify the User in the Electronic Banking Services;

Personalised Security Credentials means personal features provided by the Bank for purposes of Authorisation, which may also be used for expressions of consent in relation to the submitted Instruction, including for the purpose of Authorisation;

Another Provider means a provider other than the Bank who provides the Account Holder with a payment initiation service or account information service and who, in accordance with the Payment Services Law, has fulfilled all the requirements for the provision of such service, who has obtained from the Account Holder all necessary consents for the performance of such service and who has duly conveyed the Account Holder's Authorisation to the Bank;

One-time code means Personalised Security Credentials, in the form of an alphanumeric string of characters used for Authorisation of Instructions; One-time codes are delivered in the form of a One-time code card, in the form of a chip card or in the form of a code card in the form of a chip card with a digital public key or are generated by an iPKO biznes mobile token or hardware token or in the form of an mPIN for mobile authorisation (if such a method has been made available by the Bank);

mPIN - an individual authentication data in the form of a confidential numeric string used within the iPKO biznes mobile service;

Electronic Access Channel means technical solutions made available by the Bank to the User enabling the User to use services by means of fixed and wireless communication equipment, particularly via the following channels:

- internet services,
- telephone services,
- mobile services;

Individual access channels may differ in terms of options and functions offered; a detailed description of functions available via such channels is provided on the Bank's website;

Card means a payment card in the meaning of a Payment Instrument issued by the Bank;

Context means a set of Accounts and the list of Users authorized to use the Accounts in EBS;

Exchange Rates Table means table of currencies and applicable exchange rates used by the Bank. The Exchange Rates Table is available via the Electronic Access Channels, in the Corporate Client Service Centre and directly at the Bank's office. Exchange rates quoted in the Exchange Rates Table are presented against respective currency;

Card limit means the following:

- daily cash withdrawal limit – maximum amount up to which the Card User may make cash withdrawals during a single day,
- daily payment transactions limit – maximum amount up to which the Card User may pay for goods and services during a single day,
- daily Internet transactions limit – maximum amount up to which the Card User may make transactions on-line during a single day,

- limita lunară a tranzacțiilor – suma maximă până la care Utilizatorul Cardului poate efectua tranzacții într-o singură lună calendaristică;

Titularul de Cont/ Titularul contului înseamnă o persoană juridică care a încheiat un contract de cont cu Banca;

Controlul fondurilor din Cont înseamnă autoritatea de a plasa Ordine de Plată sau alte Instrucțiuni privind fondurile în cont;

Controlul Contului/Controlul asupra Contului înseamnă autoritatea care constă în Controlul fondurilor din Cont, plasarea Instrucțiunilor, încheierea și încetarea sau rezilierea Contractului, dreptul de a acorda, schimba sau retrage o procură, precum și autoritatea de a specifica drepturile de acces la EBS. Această definiție nu va aduce atingere dispozițiilor articolului 2.410 din Codul Civil, iar termenul (termenii) definit(ți) aici nu trebuie interpretat(ți) în sensul menționat la articolul 2.410 menționat anterior;

Sold Debitor Neautorizat înseamnă soldul negativ al Contului rezultat din debitarea Contului cu o sumă care depășește Fondurile Disponibile în Cont;

Taxa NON-STP înseamnă o taxă suplimentară pe care Titularul de Cont o percepe în conformitate cu Lista de prețuri în cazul datelor insuficiente necesare pentru executarea automată a Ordinului de Plată;

Notificarea Băncii înseamnă informații comunicate Titularului de Cont prin intermediul Serviciilor Bancare Electronice, al Centrului de Servicii pentru Clienți Corporativi sau puse la dispoziție pe site-ul web al Băncii sau în extrasele de cont;

Codul Civil înseamnă Legea 287/2009 privind Codul Civil, cu modificările ulterioare;

Organizația de Plată înseamnă organizarea internațională a instituțiilor financiare care instituie sistemul de decontare a tranzacțiilor cu carduri de plată;

Instrument de Plată înseamnă un dispozitiv personalizat sau un set de proceduri utilizate de Titularul de Cont pentru a iniția un Ordin de Plată;

Ordin de Plată înseamnă un fel de instrucțiune a Titularului de Cont care solicită executarea unei tranzacții de plată, inclusiv, dar fără a se limita la, instrucțiunile de debitare a Contului cu o anumită sumă și de creditare a sumei într-un alt cont;

Termeni înseamnă Termenii și Condițiile Generale Pentru Conturi, Plăți și Alte Servicii emise de Bancă, astfel cum au fost modificate;

Instrucțiune înseamnă orice declarație de voință sau afirmație, inclusiv un Ordin de Plată, un Ordin de Debitare Directă și instrucțiuni privind activarea serviciilor bancare selectate;

Zi Lucrătoare înseamnă orice zi de luni până vineri, cu excepția sărbătorilor legale conform calendarului polonez, cu excepția faptului că, în cazul Ordinului de Plată, o Zi Lucrătoare înseamnă o zi în care Băncile care participă la executarea Ordinului de Plată își desfășoară activitatea necesară pentru executarea acestor Ordine de Plată. Banca va furniza informații cu privire la diferențele dintre Zilele Lucrătoare și sărbătorile legale din calendarele polone și române în Notificarea Băncii;

Beneficiar înseamnă o persoană fizică sau o persoană juridică beneficiară a fondurilor transferate în baza Ordinului de Plată, cu excepția Debitării Directe;

Ordin de Debitare Directă înseamnă o Instrucțiune a Creditorului către banca Creditorului de a efectua tranzacția de Debitare Directă;

Legea Bancară Română înseamnă Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 99/2006 privind instituțiile de credit și adecvarea capitalului, cu modificările ulterioare;

Ordin de Plată Intern înseamnă o operațiune de plată în RON către/de la alte bănci din România, inclusiv un ordin de plată sub forma unui ordin programat (dacă această funcție este disponibilă) și/sau un ordin de transfer predefinit;

Cursul BNR înseamnă cursul de schimb de referință al Băncii Naționale a României aplicabil pe unitatea de valută străină respectivă, comunicat în Tabelul Cursurilor de Schimb;

SEPA înseamnă Zona Unică de Plăți în Euro, inclusiv Statele Membre ale UE (și teritoriile lor dependente), precum și alte țări, ai cărei membri execută instrumente de plată paneuropene, inclusiv Transferuri de Credit SEPA și Debitări Directe, în condiții uniforme;

Transfer de Credit SEPA înseamnă un transfer de credit în EUR, în care atât conturile plătitorului, cât și cele ale beneficiarului sunt deschise la furnizori de servicii de plată situați în zona SEPA;

- monthly transactions limit – maximum amount up to which the Card User may make transactions in a single calendar month;

Account Holder means a legal entity that entered into an account agreement with the Bank;

Controlling the funds in the Account means authority to place Payment Orders or other Instructions concerning the funds in the account;

Controlling the Account/Control over the Account means the authority consisting in Controlling the funds in the Account, placing Instructions, entering into and terminating the Agreement, the right to grant, change or withdraw a power of attorney, as well as the authority to specify access rights to EBS. This definition will be without prejudice to the provisions of article 2.410 of the Civil Code, and the term(s) defined hereabove must not be construed within the meaning referred in the said article 2.410;

Unauthorized Debit Balance means negative account balance resulting from debiting the Account with an amount exceeding the Available Funds in the Account;

NON-STP fee means an additional fee the Account Holder is charged in accordance with the Price List in the case of insufficient data required to execute the Payment Order automatically;

Bank's Notification means information communicated to the Account Holder via Electronic Banking Services, Corporate Client Service Centre or made available on the Bank's website or account statements;

Civil Code means the Law 287/2009 on the Civil Code, as amended;

Payment Organization means international organization of financial institutions establishing the settlement system for payment cards transactions;

Payment Instrument means a customized device or a set of procedures used by the Account Holder to initiate a Payment Order;

Payment Order means a kind of instruction of the Account Holder requesting execution of a payment transaction, including but not limited to instruction to debit the Account with a specified amount and credit this amount to another account;

Terms means the General Business Terms and Conditions for Accounts, Payments and Other Services issued by the Bank as amended;

Instruction means any declaration of will or affirmation, including a Payment Order, Direct Debit Order and instructions concerning the activation of selected banking services;

Business Day means any day from Monday to Friday except statutory holidays according to the Polish calendar, except that in case of Payment Orders, a Business Day means a day on which banks participating in the execution of Payment Orders conduct their activity necessary to execute such Payment Orders. The Bank will provide information on differences in working days and statutory holidays in Polish and Romanian calendars in the Bank's Notification;

Beneficiary means a natural person or a legal entity being the recipient of funds transferred based on the Payment Order, excluding Direct Debit;

Direct Debit Order means an Instruction of Creditor to the Creditor's bank to perform Direct Debit transaction;

Romanian Banking Law means Government Emergency Ordinance 99/2006 on credit institutions and capital adequacy, as further amended;

Domestic Payment Order means a payment transaction in RON to/from other banks in Romania, including a payment order in the form of a standing order (if such function is available) and/or predefined transfer order;

NBR rate means reference exchange rate of National Bank of Romania applicable per unit of the respective foreign currency, communicated in the Exchange Rates Table;

SEPA means Single Euro Payments Area including the EU Member States (and their dependent territories), as well as other countries, whose members execute pan-European payment instruments, including SEPA Credit Transfers and Direct Debit, on uniform terms;

SEPA Credit Transfer means a credit transfer instructed in EUR, where both the payer's and the beneficiary's accounts are open with payment service providers located in the SEPA area;

Debitare Directă înseamnă o operațiune de plată în RON care este executată în România, reprezentând o încasare de fonduri din contul Debitorului în favoarea contului Creditorului, inițiată prin depunerea unui Ordin de Debitare Directă de către Creditor și poate fi (i) intrabancară - atunci când atât conturile Debitorului, cât și cele ale Creditorului sunt deschise la Bancă, sau (ii) interbancară - atunci când conturile Debitorului și ale Creditorului sunt deschise la diferiți furnizori de servicii de plată, care participă la schemele de Debitare Directă în RON. Toate Debitările Directe efectuate în baza unui mandat de Debitare Directă interbancară vor fi procesate în conformitate cu normele schemelor de plată relevante, iar acest mandat va fi înscris în Registrul Unic al Mandatelor. Specificațiile utilizate în serviciul de Debitare Directă interbancară sunt asigurate de schemele de Debitare Directă în RON (CORE și B2B), disponibile spre consultare pe site-ul Asociației Române a Băncilor. Prevederile referitoare la Debitarea Directă sunt aplicabile numai cu condiția ca serviciul să fie oferit de Bancă, așa cum este indicat pe site-ul Băncii;

Servicii Bancare Electronice sau EBS înseamnă manipularea produselor și serviciilor bancare prin intermediul Canalelor de Acces Electronic, inclusiv, dar fără a se limita la iPKO biznes și/sau la orice alte canale pe care Banca le pune sau le-ar putea pune la dispoziția clienților săi în decursul timpului;

Banca Intermediară înseamnă că banca internă sau străină, instituția de credit, instituția financiară sau prestatorul de servicii de plată este un intermediar în transmiterea Instrucțiunii Ordinului de Plată și a fondurilor pentru Ordinul de Plată între banca care trimite Ordinul de Plată și banca Beneficiarului;

Cont înseamnă cont de plăți curent sau auxiliar, plătitibil la cerere, utilizat pentru păstrarea fondurilor Titularului de Cont și în scopul decontărilor interne și externe legate de activitatea desfășurată de Titularul de Cont;

ID unic înseamnă combinația de litere, cifre sau simboluri determinate de Bancă, prin care Titularul de Cont sau Contul Titularului de Cont este identificat la executarea operațiunilor de plată; numărul de cont în structura IBAN este utilizat ca ID unic pentru identificarea Titularului de Cont;

Utilizator înseamnă o persoană cu capacitate deplină de a efectua acte de drept, inclusiv acte care intră sub incidența autorizației acordate de Titularul de Cont, autorizată de Titularul de Cont să utilizeze Serviciile Bancare Electronice și să acționeze pentru și în numele Titularului de Cont; pentru a evita orice îndoială, un Utilizator poate fi autorizat de către Titularul de Cont să adauge sau să elimine alți Utilizatori;

Token - token hardware - înseamnă un dispozitiv criptografic care generează Coduri Unice pentru verificarea identității Utilizatorului și pentru autorizarea Instrucțiunilor atunci când se utilizează EBS;

Creditor înseamnă beneficiarul fondurilor transferate prin Debitare Directă;

Cont de Depozit înseamnă un cont utilizat pentru depunerea fondurilor Titularului de Cont aferente activității desfășurate de Titularul de Cont și care nu este destinat efectuării operațiunilor de plată;

Forță Majoră înseamnă orice eveniment sau împrejurare care nu este sub controlul părții care pretinde ajutor și care nu ar fi putut fi prevenit sau depășit chiar dacă ar fi fost luate toate măsurile rezonabile, cum ar fi război, invazie, acte ale inamicilor străini, ostilități (îndiferent dacă războiul este declarat sau nu), război civil, rebeliune, revoluție, insurecție, activități teroriste, naționalizare, sancțiuni guvernamentale, blocaj, embargo, dispută de muncă, grevă, blocaj, întrerupere sau defectare a energiei electrice sau calamități, inclusiv incendiu, inundație, cutremur, furtună, uragan sau alte dezastre naturale, epidemii și pandemii și măsuri și restricții legate de acestea, sau orice acțiune sau reținere a oricărei autorități de stat, atâta timp cât o astfel de acțiune sau reținere nu este rezultatul unei nerespectări de către Partea care a solicitat acțiunea cu legea aplicabilă);

Transfer de Credit Extern înseamnă un Ordin de Plată trimis în străinătate sau/și în valută străină ca:

- **Transfer de Credit Extern Recepționat**, adică o Instrucțiune de creditare a sumei în Contul Titularului de Cont indicat,
- **Transfer de Credit Extern Expediat**, adică Instrucțiunea de debitare a Contului Titularului de Cont și de transfer al sumei către Beneficiarul indicat;

Legea Serviciilor de Plată înseamnă Legea nr. 209/2019 privind serviciile de plată și pentru modificarea unor acte normative, cu modificările și completările ulterioare, cu excepția cazurilor prevăzute în clauza 4 din secțiunea XV. Dispoziții finale de mai sus;

Părți sunt părți la relația contractuală, Banca, pe de o parte și Titularul de Cont pe de altă parte;

Direct Debit means a payment transaction in RON that is executed in Romania, representing a collection of funds from the account of the Debtor in favour of the account of the Creditor, initiated via submission of a Direct Debit Order by the Creditor, and can be (i) intrabank - when both the Debtor's as well as the Creditor's accounts are opened with the Bank, or (ii) interbank - when the Debtor's and the Creditor's accounts are opened with different payment services providers, which are participants in the Direct Debit schemes in RON. All Direct Debits made under an interbank Direct Debit mandate will be processed according to the rules of the relevant payment schemes and such mandate will be enrolled in the Unique Registry of Mandates. The specifications used in the interbank Direct Debit service are provided by the Direct Debit in RON schemes (CORE and B2B), available for consultation on the website of the Romanian Association of Banks. Provisions for Direct Debit are applicable only provided that the service is offered by the Bank, as indicated on the Bank's website;

Electronic Banking Services or EBS means handling of banking products and services via Electronic Access Channels, including but not limited to iPKO biznes and/or any other channels that the Bank makes or could make available to its clients from time to time;

Intermediary Bank means domestic or foreign bank, credit institution, financial institution or payment service provider being an intermediary in the transmission of the Payment Order Instruction and funds for the Payment Order between the bank sending the Payment Order and the Beneficiary's bank;

Account means current or auxiliary payment account, payable on demand, used for keeping funds of the Account Holder and for the purpose of domestic and foreign settlements related to the activity pursued by the Account Holder;

Unique ID means combination of letters, digits or symbols determined by the Bank, by which the Account Holder or the Account Holder's Account is identified upon execution of payment transactions; the account number in IBAN structure is used as a Unique ID for identification of the Account Holder;

User means an individual with full capacity to perform acts of law, including acts within the scope of the authorisation granted by the Account Holder, authorized by the Account Holder to use the Electronic Banking Services and to act for and on behalf of the Account Holder; for the avoidance of doubt, a User can be authorized by the Account Holder to add or remove other Users;

Token - hardware token - means cryptographic device generating One-time codes for verification of the User's identity and for Authorisation of Instructions when using the EBS;

Creditor means recipient of funds transferred via Direct Debit;

Deposit Account means an account used for depositing funds of the Account Holder related to the activity pursued by the Account Holder and not intended for making payment transactions;

Force Majeure means any event or circumstance not within the control of the party claiming relief and which could not have been prevented or overcome even if all reasonable measures had been taken, such as war, invasion, act of foreign enemies, hostilities (whether war is declared or not), civil war, rebellion, revolution, insurrection, terrorist activities, nationalisation, government sanction, blockage, embargo, labour dispute, strike, lockout, interruption or failure of electricity or calamities, including fire, flood, earthquake, storm, hurricane or other natural disasters, epidemics and pandemics and measures and restrictions related thereto, or any action or restraint by any state authority as long as such action or restraint is not the result of a failure by the claiming party to comply with applicable law);

Foreign Credit Transfer means a Payment Order sent to foreign countries or/and in foreign currencies as:

- **Incoming Foreign Credit Transfer** i.e., an Instruction of crediting the amount to the indicated Account Holder's Account,
- **Outgoing Foreign Credit Transfer** i.e., Instruction of debiting the Account Holder's Account and transferring the amount to the indicated Beneficiary;

Payment Services Law means Law no. 209/2019 on payment services and for the amendment of some normative acts, as amended, except as provided under clause 4 of Section XV. Final provisions above;

Parties are parties to the contractual relationship, Bank on one side and the Account Holder on the other side;

3D Secure înseamnă o modalitate de a confirma tranzacțiile care asigură în plus tranzacțiile efectuate on-line;

Instrucțiuni de plată pentru plăți în valută străină:

BEN înseamnă o instrucțiune de plată, care specifică faptul că taxele și comisioanele tuturor băncilor participante la executarea Ordinului de Plată sunt acoperite de Beneficiar, de obicei prin deducerea din suma transferată de Titularul de Cont;

OUR înseamnă instrucțiunea de plată, care specifică faptul că Titularul de Cont este de acord să plătească toate taxele și comisioanele bancare pentru executarea Ordinului de Plată, inclusiv costurile Băncilor Intermediare implicate în executarea Ordinului de Plată;

SHA înseamnă instrucțiunea de plată, care specifică faptul că taxele și comisioanele bancare datorate băncii emitente sunt suportate de Titularul de Cont, iar costurile băncii Beneficiarului și ale Băncilor Intermediare implicate în executarea Ordinului de Plată sunt suportate de către Beneficiar.

3D Secure means a way to confirm transactions which additionally secures transactions performed on-line;

Payment instructions for payments in foreign currencies:

BEN means a payment instruction, which specifies that the fees and commissions of all banks participating in the execution of the Payment Order are covered by the Beneficiary, usually by way of deduction from the amount transferred by the Account Holder;

OUR means payment instruction, which specifies that the Account Holder agrees to pay all bank fees and commissions in respect of the execution of the Payment Order, including the costs of the Intermediary Banks involved in the execution of the Payment Order;

SHA means payment instruction, which specifies that bank fees and commissions due to the sending bank are incurred by the Account Holder, and the costs of the Beneficiary's bank and Intermediary Banks involved in the execution of the Payment Order are incurred by the Beneficiary.